

৩০
দিনে

আধুনিক পদ্ধতিতে

হিন্দি ভাষা শিক্ষা

হিন্দি ভাষা
সহজভাবে
বলা ও শেখার
সহজ উপায়



হিন্দী বংগলা স্বরবর্ণ

হিন্দী বাংলা স্বরবর্ণ

अ	आ	इ	ई
अ	आ	इ	ई
उ	ऊ	ऋ	ॠ
उ	ऊ	ऋ	ॠ
ए	ऐ	ओ	औ
ए	ऐ	ओ	औ
	अं	अः	
	अं	अः	

মনে রাখবে—হিন্দী ভাষায় (৯) এবং (৯)-এর ব্যবহার নাই।

হিন্দী বাংলা ব্যঞ্জনবর্ণ

হিন্দী বাংলা ব্যঞ্জনবর্ণ

ক	খ	গ	ঘ	ঙ
ক	খ	গ	ঘ	ঙ
চ	ছ	জ	झ	ञ
চ	ছ	জ	झ	ञ
ট	ঠ	ড	ढ	ण
ট	ঠ	ড	ढ	ण
त	थ	द	ध	न
त	थ	द	ध	न

प	फ	ब	भ	म
प	फ	ब	भ	म
य	र	ल	व	श
य	र	ल	व	श
ष	स	ह	ड़	ढ़
ष	स	ह	ड़	ढ़
॰	॰	॰	क्ष	ज्ञ
॰	॰	॰	म्फ	ड्ड

মনে রাখবে—হিন্দী ভাষায় 'য়'-এর ব্যবহার নাই।

অতিরিক্ত বর্ণ (অতিরিক্ত বর্ণ)

क्ष ल त्र ड ढ
 ऋ ॠ ऌ ॡ ढ

মনে রাখবে—উপরোক্ত বর্ণগুলিকে হিন্দীতে অতিরিক্ত বর্ণ বলা হয়।

स्वरवर्ण की परीक्षा (সওর ওয়ারডঁ কী পরীক্ষা)

उ ए आ ओ इ लृ ऊ
 उ ए आ ओ इ लृ ऊ
 ऋ ई औ अ ऐ अं अः
 ऋ ई औ अ ऐ अं अः

व्यंजनवर्ण की परीक्षा (ওয়্যানজন ওয়র্ডঁ কী পরীক্ষা)

ड ङ त क ध द ठ
 ड ङ त क ध द ठ

ज	व	झ	र	भ	फ	घ
ज	ब	बा	र	भ	फ	घ
ष	थ	ड	ढ	ख	ग	प
ष	थ	ड	ढ	ख	ग	प
ड	ढ	ण	ल	अ	श	छ
ड	ढ	ण	ल	अ	श	छ
ट	म	व	ड	स	च	प
ट	म	व	ड	स	च	प
	क्ष			:		
	म्फ		९	०		

[स्वरवर्णों का मात्रा (स्वरवर्णের मात्रা)]

आ = ८	इ = ि	ई = ी	उ = ु	ऊ = ू
आ = ८	इ = २	ई = ३	उ = ४	ऊ = ५
ऋ = ६	ए = ७	ऐ = ८	ओ = ९	औ = १०
ऋ = ६	ए = ७	ऐ = ८	ओ = ९	औ = १०

হিন্দী-উচ্চারণ

হিন্দীতে অ, ই, উ, ঋ—এই স্বরবর্ণগুলির উচ্চারণ হ্রস্ব।

আ, ঈ, ঊ, লৃ, এ, ঐ, ও, ঔ ইত্যাদির উচ্চারণ দীর্ঘ।

হিন্দীতে অ-এর উচ্চারণ অনেকটা বাংলা ‘আ’-এর মতো। যথা—অব (আব) হম (হাম) ইত্যাদি।

হিন্দীতে ‘ঐ’-এর উচ্চারণ বাংলা ঐ-কারের মতো নয়। হিন্দীতে এর উচ্চারণ ‘আয়’-এর মত। যথা—হৈ (হায়), মৈ (ম্যায়), কৈসা (ক্যায়সা), জৈসা (জ্যায়সা) ইত্যাদি।

হিন্দীতে ‘ঔ’-কারের উচ্চারণ বাংলা ঔ-কারের মতো নয়। হিন্দীতে এর উচ্চারণ অনেকটা ‘অও’-এর মতো। যথা—ঔর (আওর), কৌন (কওন), কৌবা (কওয়া), পৌধা (পওয়া) ইত্যাদি।

হিন্দীতে ‘জ’-এর উচ্চারণ বাংলা ‘জ’-এর মতো। কিন্তু ‘য’-এর উচ্চারণ ‘ইয়’-এর মতো। যেমন—যহ (ইয়হ), যহাঁ (ইয়হাঁ) ইত্যাদি।

হিন্দীতে পেট কাটা ‘ব’-এর উচ্চারণ বাংলা ‘ব’ মতো, কিন্তু পেট কাটা ‘ব’ না হলে, অর্থাৎ অন্তস্থ ‘ব’ হলে তার উচ্চারণ ‘উও’ এর মতো। যেমন—বহ (উওহ), বহাঁ (উওহাঁ)।

হিন্দীতে ‘য’ যদি শব্দের মধ্যে বা পদের শেষে থাকে, তবে তার উচ্চারণ হবে বাংলা ‘য়’ মতো বা য-ফলা (।) এর মতো। যথা—নয়ন (নয়ন), সময় (সময়) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'থ' বা (I)-ফলা কোনও অক্ষরের সঙ্গে যুক্ত হলে তার উচ্চারণ 'ইয়'-এর মতো হয়। যেমন—কন্যা (কন্ইয়া), গদ্য (গদ্ইয়), অম্যাস (অভ্ইয়াস)-ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'শ' ও 'ষ' এর উচ্চারণ বাংলা 'শ' ও 'ষ'-এর মতোই, কিন্তু 'ষ' যদি 'ক'-এর সঙ্গে যুক্ত হয়। তাহলে বাংলা উচ্চারণ 'ক্ষ' কিন্তু হিন্দীতে এর উচ্চারণ হবে 'ক্ষ'-এর মতো হয়। যেমন—পরীক্ষা (পরীক্ষা)। অপেক্ষা (অপেক্ষা) ইত্যাদি।

ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে স্বরমাত্রার যোগ

বারহরবড়ীয়াঁ

ক	কা	কি	কী	কু	কূ	কৃ	কে	কৈ	কো	কৌ	কং	কঃ
ক	কা	কি	কী	কু	কূ	কৃ	কে	কৈ	কো	কৌ	কং	কঃ
ख	खा	खि	खी	खु	खू	खृ	खे	खै	खो	खौ	खं	खः
ग	गा	गि	गी	गु	गू	गृ	गे	गै	गो	गौ	गं	गः
ग	गा	गि	गी	गु	गू	गृ	गे	गै	गो	गौ	गं	गः
घ	घा	घि	घी	घु	घू	घृ	घे	घै	घो	घौ	घं	घः
घ	घा	घि	घी	घु	घू	घृ	घে	घै	घো	घौ	घं	घः
च	चा	चि	ची	चु	चू	चृ	चे	चै	चो	चौ	चं	चः
च	चा	चि	ची	चु	चू	चृ	चे	चै	चो	चौ	चं	चः
छ	छा	छि	छी	छु	छू	छृ	छे	छै	छो	छौ	छं	छः
छ	छा	छि	छী	छु	छू	छृ	छে	छै	छো	छौ	छं	छः
ज	जा	जि	जी	जु	जू	जृ	जे	जै	जो	जौ	जं	जः
ज	जा	जि	जी	जु	जू	जृ	जे	जै	जो	जौ	जं	जः

ব	বা	বি	বী	বু	বু	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
ব	বা	বি	বী	বু	বু	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
ম	মা	মি	মী	মু	মু	মৃ	মে	মৈ	মো	মৌ	মং	মঃ
ম	মা	মি	মী	মু	মু	মৃ	মে	মৈ	মো	মৌ	মং	মঃ
য	যা	যি	যী	যু	যু	যৃ	যে	যৈ	যো	যৌ	যং	যঃ
য	যা	যি	যী	যু	যু	যৃ	যে	যৈ	যো	যৌ	যং	যঃ
র	রা	রি	রী	রু	রু	রৃ	রে	রৈ	রো	রৌ	রং	রঃ
র	রা	রি	রী	রু	রু	রৃ	রে	রৈ	রো	রৌ	রং	রঃ
ল	লা	লি	লী	লু	লু	লৃ	লে	লৈ	লো	লৌ	লং	লঃ
ল	লা	লি	লী	লু	লু	লৃ	লে	লৈ	লো	লৌ	লং	লঃ
ব	বা	বি	বী	বু	বু	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
ব	বা	বি	বী	বু	বু	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
শ	শা	শি	শী	শু	শু	শৃ	শে	শৈ	শো	শৌ	শং	শঃ
শ	শা	শি	শী	শু	শু	শৃ	শে	শৈ	শো	শৌ	শং	শঃ
ষ	ষা	ষি	ষী	ষু	ষু	ষৃ	ষে	ষৈ	ষো	ষৌ	ষং	ষঃ
ষ	ষা	ষি	ষী	ষু	ষু	ষৃ	ষে	ষৈ	ষো	ষৌ	ষং	ষঃ
স	সা	সি	সী	সু	সু	সৃ	সে	সৈ	সো	সৌ	সং	সঃ
স	সা	সি	সী	সু	সু	সৃ	সে	সৈ	সো	সৌ	সং	সঃ
হ	হা	হি	হী	হু	হু	হৃ	হে	হৈ	হো	হৌ	হং	হঃ
হ	হা	হি	হী	হু	হু	হৃ	হে	হৈ	হো	হৌ	হং	হঃ
ধ	ধা	ধি	ধী	ধু	ধু	ধৃ	ধে	ধৈ	ধো	ধৌ	ধং	ধঃ
ধ	ধা	ধি	ধী	ধু	ধু	ধৃ	ধে	ধৈ	ধো	ধৌ	ধং	ধঃ
জ	জা	জি	জী	জু	জু	জৃ	জে	জৈ	জো	জৌ	জং	জঃ
জ	জা	জি	জী	জু	জু	জৃ	জে	জৈ	জো	জৌ	জং	জঃ

পাঠ—১ (পাঠ—১)

দুই অক্ষরों का मेल (দুই অক্ষরের মিলন)

अव (অব)—এখন।	कव (কব)—কখন	तव (তব)—তখন।
जव (জব)—যখন	कह (কহ)—বল	रख (রখ)—রাখ।
मत (মত)—না	वन (বন)—হও	फल (ফল)—ফল।
दस (দস)—দশ	चल (চল)—চলা	हल (হল)—লাঙ্গল।
डर (ডর)—ভয়	छत (ছত)—ছাদ	पर (পর)—উপরে।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

फल चख । (ফল চখ।) — ফল খাও । घर चल । (ঘর চল) — ঘরে চল ।
 रस रख । (রস রখ।) — রস রাখো । अब चल । (অব চল) — এখন চলো ।
 डर मत कर । (ডর মত কর।) — ভয় করিও না ।
 छत पर मत चढ़ । (ছত পর মত চড়।) — ছাদের ওপর চড়িও না ।

तीन अक्षरों का मेल (তিন অক্ষরের মিলন)

अलग (অলগ)—পৃথক	सबक (সবক)—পাঠ	सड़क (সড়ক)—পথ
डगर (ডগর)—খাল	कमल (কমল)—পদ্ম	मगर (মগর)—কিছু
बहन (বহন)—বোন	शरम (শরম)—লজ্জা	रबड़ (রবড়)—রবার
बढ़ई (বড়ই)—ছুতার	खबर (খবর)—সংবাদ	मदद (মদদ)—সাহায্য

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

नमक रख । (নমক রখ।) — লবণ রাখ ।
 सड़क पर चल । (সড়ক পর চল।) — পথের উপর চলো ।
 नगर चल । (নগর চল) — শহরে চলো ।
 अब डगर पर चल । (অব ডগর পর চল) — এখন খালে চল ।
 कमल पकड़ । (কমল পকড়) — পদ্মফুল ধরো ।
 शरम मत कर । (শরম মত কর) — লজ্জা করিও না ।

चार अक्षरों का मेल (চার অক্ষরের মিলন)

खटमल (খটমল) — ছারপোকা । नटखट (নটখট) — দুষ্ট

বরগদ (বরগদ) — বটগাছ

লগভগ (লগভগ) — প্রায়

বচপন (বচপন) — বাল্যকাল

কটহল (কটহল) — কাঁঠাল

পলটন (পলটন) — সৈন্য

কসরত (কসরত) — ব্যায়াম

বরতন (বরতন) — বাসন

দ্বাটপট (বটপট) — তাড়াতাড়ি

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

দ্বাটপট চল । (বটপট চল) — তাড়াতাড়ি চলো ।

বরগদ পর মত চড় । (বরগদ পর মত চড়) — বটগাছে চড়িও না ।

নটখট মত বন । (নটখট মত বন) — দুষ্ট হইও না ।

খটমল মত পকড় । (খটমল মত পকড়) — ছারপোকা ধরিও না ।

কটহল চখ । (কটহল চখ) — কাঁঠাল খাও ।

পলটন বন । (পলটন বন) — সৈনিক হও ।

শালগম রখ । (শালগম রখ) — শালগম রাখো ।

অব কসরত কর । (অব কসরত কর) — এখন ব্যায়াম করো ।

মান্নার্থোঁ কা প্রয়োগ (মান্নার্থোঁ কা প্রয়োগ)

আ-কা মেল (অ-কার যোগ)

আ = আ ক + আ = কা (কা)

নয়া (নয়া) - নতুন

আগ (আগ) - আগুন

ইয়াদ (ইয়াদ) - স্মরণ

কাম (কাম) - কাজ

আপ (আপ) - আপনি

বড়া (বড়া) - বড়া

আম (আম) - আম

পকা (পকা) - পাকা

সড়া (সড়া) - পচা

দবা (দওয়া) - ঔষধ

চাচা (চাচা) - কাকা

নানা (নানা) - দাদামশায়

তলাস (তলাস) - সন্ধান

বহুড়া (বহুড়া) - বাছুর

আপকা (আপকা) - আপনার

অনার (অনার) - ডালিম

কপড়া (কপড়া) - কাপড়

কলাই (কলাই) - কব্জী

জবড়া (জবড়া) - চোয়াল

খরহা (খরহা) - খরগোস

চমড়া (চমড়া) - চামড়া

সামান (সামান) - জিনিসপত্র

তাকতবর (তাকতবর) - শক্তিমান

নমকহারাম (নমকহারাম) - অকৃতজ্ঞ

টমাটর (টমাটর) - টমাটো

নাসপাতি (নাসপাতি) - ন্যাসপাতি

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

नया कपड़ा पहन । (नया कपड़ा पहनूँ।) — नतून कापड़ परो।
 आप कहाँ था ? (आप कहाँ था?) — आपनि कोथाय छिलेन?
 आग मत जाल । (आग मत जाल।) — आगुन ज़ेलो ना।
 सामान ला । (सामान ला।) — जिनिसपत्र आन।
 दवा खा । (दवा खा।) — औषध खाओ।
 चाचा आया । (चाचा आया।) — काका এসেছেন।
 नाना आया था । (नाना आया था।) — दादाমशাই এসেছিলেন।
 लड़का चला गया । (लड़का चला गया।) — ছেলেটি চলে গেছে।
 सवाल मत कर । (सवाल मत कर।) — প্রশ্ন করিও না।
 सवाल का जवाब दिया । (सवाल का जवाब दिया।) — প্রশ্নের উত্তর দিয়েছে।

इ-का मेल (ই-কার যোগ)

इ = ि क + इ = कि (কি)

सिर (सिर) - মাথা	फिर फिर) - আবার	दिल (दिल) - হৃদয়
हारिज (हजिर) - উপস্থিত	चिड़िया (चिड़िया) - পাখী।	
किताब (किताब) - বই	तकिया (तकिया) बालिश	
सितार (सितार) - সেতার	सितारा (सितारा) - नक्षत्र	
दिमाग (दिमाग) - मस्तिष्क	किसान (किसान) - कृषक	
किधर (किधर) - কোনদিকে	नाविक (नाविक) - मावि	
गिरगिट (गिरगिट) - गिरगिट	सरिता (सरिता) - नदी	
मालकिन (मालकिन) - प्रभुपत्नी	नावालिग (नावालिग) - नाबालिका	
तबियत (तबियत) - शरीर।	नारियल (नारियल) - नारकेल	

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

बालाव छिछला था । (बालाव छिछला था।) — পুকুরটি গভীর ছিল।
 दिल लगाकर पढ़ । (दिल लगाकर पढ़।) — मन দিয়ে পড়ে।
 लिफाफा ला । (लिफाफा ला।) — খাম আনো।
 नारियल खा । (नारियल खा।) — নারকেল খাও।

কিসান জাতা থা। (কিসান জাতা থা।)—কৃষকটি যাচ্ছিল।
 বহুড়া বহাঁ থা। (বহুড়া ওয়হাঁ থা।)—বাছুরটি ওখানে ছিল।
 চতপর চিড়িয়া থা। (ছত্পর্ চিড়িয়া থা।)—ছাদের ওপর পাখী ছিল।
 আবাজ মত কর। (আওয়াজ মত কর।)—শব্দ করিও না।
 মিটা কমরা সাফ কর। (মিটা কমরা সাফ কর।)—মিটা ঘর পরিষ্কার কর।

ই-কা মেল (ঈ-কার যোগ)

দীপ (দীপ)—বাতি	খীরা (খীরা)—শশা	মালী (মালী)—মালী
হাথী (হাথী)—হাতী	পানী (পানী)—জল	তীস (তীস)—ত্রিশ
সমী (সমী)—সমস্ত	কমী (কমী)—কখনও	দহী (দহী)—দৈ
বিমারী (বিমারী)—অসুস্থ	জবানী (জওয়ানী)—যুবতী	
গাদড় (গাদড়)—শকুন	বকরী (বকরী)—ছাগী	
পপীহা (পপীহা)—পাপিয়া	তিতলী (তিতলী)—প্রজাপতি	
পপীতা (পপীতা)—পেঁপে	কড়াহী (কড়াহী)—কড়াই	
জানকী (জানকী)—সাঁতা	চিপকলী (চিপকলী)—টিকটিকি	
নজদীক (নজদীক)—নিরুটে	মজহবী (মজহবী)—ধার্মিক	
সুনহতী (সুনহতী)—সোনালী	গাড়ীওয়ান (গাড়ীওয়ান)—গাড়োয়ান	

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

খীরা লা। (খীরা লা।)—শশা আনো। পানী পী। (পানী পী।)—জল খা।
 লড়কী গানা গাতী থী। (লড়কী গানা গাতী থী।)—মেয়েটি গান গাইছিল।
 তিতল উড়তী থী। (তিতলী উড়তী থী।)—প্রজাপতি উড়ছিল।
 বীণা বিমারী থী। (ওয়িড়া বিমারী থী।)—বীণা অসুস্থ ছিল।
 জীবন বাবু মজহবী আদমী থা। (জীওয়ন্ বাবু মজহবী আদমী থা।)—জীবন বাবু ধার্মিক লোক ছিলেন।
 পপীহা নজদীক উড়তী থী। (পপীহা নজদীক উড়তী থী।)—পাপিয়া কাছেই উড়ছিল।

গাড়ীওয়ান গাড়ী চলাতা থা। (গাড়ীওয়ান গাড়ী চলাতা থা।)—গাড়োয়ান গাড়ী চালাচ্ছিল।

রীনা পপীতা খরিদা থা। (রীনা পপীতা খরিদা থা।)—রীনা পেঁপে কিনেছিল।

উ-কা মেল (উ-কার যোগ)

$$उ = उ क + उ = कु$$

कुछ (কুছ)—কিছু	खुद (খুদ)—নিজে	गुफा (গুফা)—গুহা।
तुम (তুম)—তুমি	बुरा (বুরা)—মন্দ	दुम (দুম)—লেজ
बगुला (বগুলা)—বক	गुलाम (গুলাম)—গোলাপ	लुहार (লুহার)—কামার
तुम्हारा (তুম্হারা)—তোমার	सुनार (সুনার)—স্বর্ণকার (স্নাকার)	
पुराना (পুরানা)—পুরাতন	कुहरा (কুহরা)—কুয়াশা	
सुअर (সুঅর)—শুক্র।	बाबुल (ওয়াবুল)—বাবলা গাছ।	
खुदश (খুদশা)—খারালো	थकाहुआ (থকাহুআ)—পরিশ্রান্ত।	

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

अब कुछ खा । (অব কুছ খা।)—এখন কিছু খাও।

बुरा काम मत कर । (বুরা কাম মত কর।)—মন্দ কাজ করো না।

लुहार काम करता था । (লুহার কাম করতা থা।)—কামার কাজ করছিল।

सुनार सड़क पर जाता था । (সুনার সড়ক পর জাতা থা।)—স্নাকার পথের

ওপর দিয়ে যাচ্ছিল।

काल गुरुवार था । (কাল গুরুওয়ার থা।)—কাল বৃহস্পতিবার ছিল।

कमरा बहुत पुराना था । (কমরা বহুত পুরানা থা।)—ঘর খুব পুরাতন ছিল।

गुलाम सामान लाया । (গুলাম সামান লায়।)—চাকর জিনিসপত্র এনেছে।

सुनार गहना लाया । (সুনার গহনা লায়।)—স্নাকার গয়না এনেছে।

ऊ-का मेल (ऊ-कार योग)

$$ऊ = उ क + ऊ = कु$$

झुहा (জুহা)—ইঁদুর	झुता (জুতা)—জুতো
झूला (ঝুলা)—জোলনা	झुफा (ঝুফা)—দাঁসে
मूली (মুলী)—মুলো	सूस (সুস)—শুসর
मूरज (মূরজ)—সূর্য	ऊन (উন)—উল
कपूर (কপূর)—কপূর	ऊई (উই)—তুলো
दूसरा (দুসরা)—দ্বিতীয়	पालतू (পালতু)—পোষা
	भूखा (ভুখা)—কুখার্ত
	खजूर (খজুর)—খেজুর
	जकूर (জকুর)—অবশা
	वातुनी (বাতুনী)—বাচান তু (তু)—তুই

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

भालूवाला भालू नाचाता । (ভালুওয়াল ভালু নাচাতা)।—ভালুকওয়ালা ভালুক নাচাচ্ছে।

चाकु मत पकड़ । (চাকু মত পকড়)।—চাকু ধরো না।

सूरज निकला । (সূরজ নিকলা)।—সূর্য উঠেছে।

कमरा में चूहा था । (কমরা ম়ে চূহা থা)।—ঘরে ইঁদুর ছিল।

दुकान ज़रूर जा । (দুকান জরুর জা)।—অবশ্যই দোকানে যাও।

जूता पहन । (জুতা পহন)।—জুতো পর।

किताब पढ़ना शुरू कर । (কিতাব পঢ়না শুরু কর)।—বই পড়তে আরম্ভ কর।

बातूनी मत बन । (বাতুনী মত বন)।—বাচাল হয়ো না।

भुन्ना आदमी खड़ा था । (ভুন্না আদমী খড়া থা)।—ক্ষুধার্ত লোকটি দাঁড়িয়েছিল।

मीरा कपूर लायी । (মীরা কপূর লায়ী)।—মীরা কপূর এনেছে।

लड़की झूला झूलती थी । (লড়কী জুলা জুলতী থী)।—মেয়েটি দোলায় দুলছিল।

कृ-का मेल (क-कार योग)

कृ = क + कृ = कृ

कृश (कृश)—रोगी	तृण (तृण)—घास	धृत (धृत)—धरा।
कृपा (कृपा)—दया	नृप (नृप)—राजा	मृग (मृग)—हिरण।
घृत (घृत)—घि	गृह (गृह)—घर	कृत (कृत)—करा
कृषक (कृषक)—चायी	कृपण (कृपण)—कृपण	वृषभ (वृषभ)—बाँटे
मृदंग (मृदंग)—मृदङ्ग	पृथक् (पृथक्)—आलादा	सदृश (सदृश)—समान

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

कृषक हल चलाता था । (কৃষক হল চলাতাতা থা)।—কৃষক লাঙ্গল করছিল।

हृदय सामान लाया । (হৃদয় সামান লায়াতা থা)।—হৃদয় জিনিসপত্র এনেছে।

गरीब पर कृपा कर । (গরীব পর কৃপা কর)।—গরীবের প্রতি দয়া কর।

खण मत कर । (খড় মত কর)।—খণ করো না।

कृपाण पकड़ । (কৃপাড় পকড়)।—তলোয়ার ধরো।

गृह बड़ा था । (গৃহ বড়াতা থা)।—ঘরটি বড় ছিল।

মৃগ আয়া থা। (মৃগ আয়া থা।)—হরিণ এসেছিল।

কৃপানাথ আয়া থা। (কৃপানাথ আয়া থা।)—কৃপানাথ এসেছিল।

ए-का मेल (ए-कार योग)

$$ए = क + ए = कै$$

खेत (খেত)—জমি	खेला (খেলা)—খেলা	चैला (চৈলা)—শিষ্য
मेला (মেলা)—মেলা	केला (কেলা)—কলা	सेब (সেব)—আপেল
पेड़ (পেড়)—গাছ	मेरा (মেরা)—আমার	शेर (শের)—বাঘ
बेटी (বেটী)—মেয়ে	छेना (ছেনা)—ছানা	मेज (মেজ)—টেবিল
उसके (উসকে)—তার	सबेरा (সবেরা)—সকাল	सहेली (সহেলী)—সখী
हमेशा (হমেশা)—প্রায়ই	सफेद (সফেদ)—সাদা	मेढक (মেঢ়ক)—ব্যাঙ
नेवला (নেওলা)—নেউল		भेड़िया (ভেড়িয়া)—খাঁকশিয়াল
बेवकुफा (বেওকুফা)—বোকা		मेहतर (মেহতর)—মেথর।
मेहरबानी (মেহেরবানী)—কৃপা		बेईमान (বেইমান)—বিশ্বাসঘাতক

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

पेड़ पर अजगर था। (পেড় পর অজগর থা।)—গাছের উপর অজগর ছিল।

बाजार से कला लाया। (বাজার সে কলা লায়া।)—বাজার থেকে কলা এনেছে।

मेज पर किताब रख। (মেজ পর কিতাব রখ।)—টেবিলের ওপর বই রাখ।

सबेरा हुआ। (সবেরা হুয়া।)—সকাল হয়েছে।

हमारा चैला आम लाया। (হমারা চৈলা আম লায়া।)—আমার শিষ্য আম এনেছে।

डैरा पर चल। (ডেরা পর চল।)—বাসায় চলো।

रेल पर सफर कर। (রেল পর সফর কর।)—রেলে ভ্রমণ কর।

वह हमेशा आता है। (ওয়হ হমেশা আতা হায়।)—সে প্রায়ই আসে।

ऐ-का मेल (ऐ-कार योग)

$$ऐ = क + ऐ = कै$$

कैसा (কায়াসা)—কিমন	कैद (কায়াদ)—জেলখানা	कैची (কায়াচী)—কাঁচি
खैरी (খায়রী)—বয়েরী	गैती (গায়াতী)—গাঁতি	पैर (পায়ায়র)—পা
जैसा (জায়াসা)—যেমন	वैसा (ওয়ায়াসা)—ঐ রকম	

সৈর (সায়র)—ভ্রমণ

মैं (মায়)—আমি

বৈগন (বায়গন)—বেগুন

জৈতুন (জায়তুন)—জলপাই

পৈজনী (পায়জনী)—নূপুর

বৈল (বায়ল)—বলদ

মৈনা (মায়না)—ময়না

তৈরনা (তায়রনা)—সাঁতার দেওয়া

গবৈয়া (গওয়ইয়া)—গায়ক

বৈচৈন (বেচায়ন)—অজ্ঞান।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

पैदल चल । (পায়দল চল)।—হেঁটে চলো।

मैदान में सैर कर । (মায়দান মৈ সায়র কর)।—মাঠে বেড়াও।

बैल घास खाता है । (বায়ল ঘাস খাতা হায়)।—বলদটি ঘাস খাচ্ছে।

शैलेन तैरता है । (শায়লেন তায়রতা হায়)।—শৈলেন সাঁতার দিচ্ছে।

कैची से काटा है । (কায়চী সে কাটা হায়)।—কাঁচি দিয়ে কেটেছে।

पेड़ पर मैना बैठी थी । (পেড় পর মায়না ব্যায়ঠী থী)।—গাছে ময়না বসেছিল।

वैगन ला । (বায়গন লা)।—বেগুন আনো।

दैनिक अखबार पढ़ो । (দায়নিক অখবার পড়ো)।—দৈনিক সংবাদপত্র পড়।

ओ-का मेल (ও-কার যোগ)

ओ = ओ क + ओ = को ।

ओर (ওর)—দিক

लोग (লোগ)—লোক

राज (রোজ)—প্রত্যহ

मोर (মোর)—ময়ূর

गोह (গোহ)—গোসাপ

रोटी (রোটি)—রুটি

होठ (হোঁঠ)—ঠোঁট

कोठी (কোঠী)—বাড়ি

थोड़ा (থোড়া)—অল্প

धोबी (ধোবী)—ধোপা

घोड़ा (ঘোড়া)—ঘোড়া

छोटा (ছোট্টা)—ছোট

ऊनको (উনকো)—তাহাকে

इसको (ইসকো)—ইহাকে

हमको (হমকো)—আমাকে

भोतरा (ভোতরা)—ভোঁতা

टोकरी (টোকরী)—ঝুড়ি

कोहार (কোহার)—কুমার

पतोहू (পতোহু)—পুত্রবধু

खोपड़ी (খোপড়ী)—মাথার খুলি

रसोइया (রসেইয়া)—রাঁধুনি

डरपोक (ডরপোক)—ভীতু

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

धोबी कपड़ा काचता था । (ধোবী কপড়া কাচতা থা)।—ধোপা কাপড় কাচিতেছিল।

वह रोटी खाता है । (उयह् रोटी खात हाय।)—से रूटि खाछे।
 मोर नाच रहा है । (मोर नाच रहा हाय।)—मयूर नाछे।
 वहाँ एक लोमड़ी थी । (उयहँ एक लोमड़ी थी।)—ओथाने एकटि खैकशियाल
 छिल।

मोहन का छोटा भाई आया । (मोहन का छोटा भाई आया।)—मोहनैर
 छोटे भाई एसेछे।

चिड़िया बोल रही है । (चिड़िया बोल रही हाय।)—पाथी डाकछे।
 एक टोकरी लाओ । (एक टोकरी लाओ।)—एकटि बुड़ि आनो।
 वह कैची भोथरा था । (उयह् कायची भोथरा था।)—ऐ कँचिटि भौता छिल।

औ-का मेल (औ-कार योग)

औ = ॐ क + औ = कौ ।

कौन (क०न)—के	कौआ (क०या)—कक	और (अ०र)—एवंग
मौसा (म०सा)—मेसा।	पौधा (प०धा)—चारागाछ् जौ (ज०)	यव
नौ (न०)—नय।	तौल (त०ल)—उजन	मौत (म०त)—मृत्ता
सौत (स०त)—सतीन	नौका (न०का)—नौका	चौक (च०क)—चमकानो
नौकर (न०कर)—चाकर	औरत (अ०रत)—स्त्रीलोक	मौसम (म०सन)—ऋतु
खिलौना (खिल०ना)—खेलना	दौलत (द०लत)—धन-सम्पद	
बिछौना (बिछ०ना)—बिछाना	सरौत (सर०त)—जाति	
तौलिया (त०लिया)—तोयाले	फौलाद (फ०लाद)—इस्पात।	
हथौड़ी (हथ०ड़ी)—हातुड़ि	चौदह (च०दह)—चौद	

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

छत पर कौआ बैठा था । (छत पर क०या बायठा था।)—हासे कक बसेछिल।
 नौका पर सैर कर । (न०का पर सायर कर।)—नौकाय ब्रमण कर।
 नौकर बजार गया । (न०कर बजार गया।)—चाकर बाजारे गेछे।
 मौसी खिलौना लायी । (म०सी खिल०ना लायी।)—मासी खेलना एनेछे।
 यह बरसात का मौसम है । (इयह् बरसात का म०सम् हाय।)—एटि बर्या
 ऋतु।

राम चौदह तारिख को आएगा । (राम च०दह तारिख को आएगा।)—राम
 चौद तारिखे आसवे।

কোন দৌলতপুর गया? (কওন্ দওলতপুর गया?)—কে দৌলতপুর গেছে?
লুহার हथौड़ी से काम करता था। (লুহার হথওড়ী সে কাম করত
থা।)—কামার হাতুড়ি দিয়ে কাজ করছিল।

—का मेल (१ [अनुस्वार] - योग)

—क + = क

কঁধা (কন্ধা)—চিকুনী	নংগা (নংগা)—উলঙ্গ
ভাজা (ভান্জা)—ভাগ্নে	পঁজা (পন্জা)—পাঞ্জা
চীংটি (চিংটি)—পিঁপড়ে	চাঁচ (চোঁচ)—পাখীর চোঁচ
শংখ (শন্খ)—শাঁখ	মাংস (মান্স)—মাংস
পংখা (পন্খা)—পাখা	গুংগা (গুংগা)—বোবা
গেঁড়া (গেন্ড়া)—আখ	ডংক (ডন্ক)—দংশন
লংগুর (লন্গুর)—বান্দর	পঁডুক (পন্ডুক)—পানকৌড়ি
জীংগুর (জিংগুর)—ঝিঁঝিপোকা	লংগড়া (লংগড়া)—খোঁড়া
অংগুর (অন্গুর)—আঙ্গুর	অঁঘেরা (অন্ঘেরা)—অন্ধকার
পংখুড়ী (পন্খুড়ী)—পাপড়ি	ডঁঠল (ডন্ঠল)—বৃত্ত
তুরন্ত (তুরন্ত)—তাড়াতাড়ি	মহংগা (মহংগা)—দামী
শকরকঁদ (শকরকন্দ্)—রাঙাআলু	সতরঁজ (সতরন্জ)—দাবাখেলা

वाक्य रचना (बाक्य रचना)

লাল রং কা ফুল लाओ। (লাল রংগ কা ফুল লাও।)—লাল রঙের ফুল
আনো।

গেঁদা पीला रंग का होता है। (গেন্দা পীলা রংগ কা হোতা হায়।)—গাঁদা
হলদে রঙের হয়।

জংগল में गैँडा था। (জন্গল্ মেঁ গ্যায়ন্ডা থা।)—জঙ্গলে গণ্ডার ছিল।

লংগড়া आदमी खड़ा था। (লংগড়া আদমী খড়া থা।)—খোঁড়া লোকটি
দাঁড়িয়েছিল।

दंगा मत कर। (দন্গা মত্ কর্।)—দাঙ্গা কোর না।

কল मंगलवार था। (কল্ মন্গল্ওয়ার থা।)—কাল মঙ্গলবার ছিল।

गुलाब का पंखुड़ी लाल था। (গুলাব কা পন্খুড়ী লাল থা।)—গোলাপের
পাপড়ি লাল ছিল।

अंधेरा हुआ । (অন্ধেরা হুআ)।—অন্ধকার হয়েছে।

तुरंत सामान रख । (তুরন্ত সামান রখ)।—তাড়াতাড়ি জিনিসপত্র রাখো।

हंस सफेद होता है । (হন্স সফেদ হোতা হায়)।—হাঁস সাদা হয়।

“কা মেল” ([চক্রবিন্দু] - যোগ)

—क + “ = कं

आँख (আঁখ) — চক্ষু	कहाँ (কহাঁ) — কোথায়	आँधी (আঁধী) — ঝড়
वहाँ (ওয়হাঁ) — সেখানে	मुँह (মুঁহ) — মুখ	भाँह (ভাঁওয়হ) — ভ্রা
गेहूँ (গেহুঁ) — গম।	जाँघ (জাঁঘ) — জানু	साँढ़ (সাঁঢ়) — ষাঁড়
गाँव (গাঁও) — গ্রাম	ऊँट (উঁট) — উট	साँफ (সাঁওফ) — মৌরী
कुआँ (কুআঁ) — কুয়া	साँझ (সাঁঝ) — সন্ধ্যা	ताँवा (তাঁওয়া) — তামা
कुआरी (কুঁআরী) — কুমারী	गँवार (গঁওয়ার) — গৌয়ার	
हंसुआ (হঁসুআ) — কাটারি	भूँकना (ভুঁকনা) — কুকুরের ডাক	
आठवाँ (আঠওয়াঁ) — অষ্টম	काँपल (কৌপল) — মুকুল	
गेहूँअन (গেহুঁঅন) — গোথরো সাপ	एँचाताना (ঐঁয়চাতানা) — টেরা	

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

आप कहाँ से आया ? (আপ্ কহাঁ সে আয়া?) — আপনি কোথা থেকে এলেন?

वहाँ एक लड़की बैठी थी । (ওয়হাঁ এক লড়কী ব্যায়ঠী থী)। — সেখানে একটি মেয়ে বসেছিল।

ताँवा एक धातु है । (তাঁবা এক ধাতু হায়)। — তামা একটি ধাতু।

चाँद निकला है । (চাঁদ নিকলা হায়)। — চাঁদ উঠেছে।

झाड़ी में गेहूँअन साँप है । (ঝাড়ী মৈঁ গেহুঁঅন সাঁপ হায়)। — ঝোপে গোথরো সাপ আছে।

आठवाँ पाठ पढ़ो । (আঠওয়াঁ পাঠ পড়ো)। — অষ্টম পাঠ পড়।

रामू एक गँवार आदमी है । (রামু এক গঁওয়ার আদমী হায়)। — রামু একটি গৌয়ার লোক।

दुकान से साँफ लाओ । (দুকান্ সে সাঁওফ্ লাও)। — দোকান থেকে মৌরী আনো।

आम का काँपल आया । (আম কা কৌপল্ আয়া)। — আমের মুকুল এসেছে।

:—কা মেল (ঃ[বিসর্গ] - যোগ)

: — ক + : = ক:

छः (ছহ্)—छय अतः (অতহ্)—अतएव पुनः (পুনহ্)—आबार
तपः (তপহ্)—तपस्या नमः (নমহ্)—प्रणाम अधः (অধহ্)—निम्नदिक्
दुःखी (দুহখী)—दुःखी दुःसह (দুহসহ)—दुःसह
दःशासन (দুহশাসন)—दुःशासन निःसहाय (নিহসহায়)—सहायहीन

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

दरवाजे पर दुःखी आदमी खड़ा है । (दरवाजे पर दुहखी आदमी खड़ा है।)—दरवाजे पर दुःखी आदमी खड़ा है । (दरवाजे पर दुहखी आदमी खड़ा है।)

एक बात पुनः पुनः मत बोलो । (एक बात पुनह पुनह मत बोलो।)—एक एक बार बार बोलो ना।

दुःख में धीरज रखो । (दुहख में धीरज रखो।)—दुःखे धैर्य धरो।

कल छः तारीख है । (कल छह तारीख है।)—कल छह तारीख।

दुःशासन कौरव थे । (दुहशसन कौरव थे।)—दुःशासन कौरव ছিলেন।

योगी तपः करता था । (योगी तपह करता था।)—योगী তপস্যা করছিলেন।

अतः तुम कल आना । (अतह तुम कल आना।)—अतएव तुम कल आसबे।

पाठ—२ (পাঠ—২)

छोटे छोटे वाक्य (ছোট ছোট বাক্য)

मैं अभी आ रहा हूँ । (मैं अभी आ रहा हूँ।)—আমি এখনই আসছি।

जैसी आपकी मर्जी । (जैसी आपकी मर्जी।)—যেমন আপনার ইচ্ছা।

और कुछ? (और कुछ?)—আর কিছু?

नहीं, कभी नहीं । (नहीं, कभी नहीं।)—না, কখনও নয়।

इसे आपनी चीज ही समझें । (इसे आपनी चीज ही समझें।)—একে নি জর জিনিস বলেই মনে করবেন।

साफ कीजिए, मुझे देर हो गई । (साफ कीजिए, मुझे देर हो गई।)—সাফ করুন, আমার দেরী হয়ে গেছে।

अपने काम में मेरी मदद ले लीजिए । (आपने काम में मेरी मदद ले लीजिए ।) — আপনার কাজে আমার সাহায্য নিন ।

आप थोड़ा खिस्केंगे ? (आप थोड़ा खिस्केसे ?) — আপনি একটু সরবেন ?
बड़े दुःख का समाचार । (बड़े दुःख का समाचार ।) — খুবই দুঃখের সংবাদ ।
फटाफट करिए । (फटाफट करिए ।) — তাড়াতাড়ি করুন ।

कितने अपमान की बात है । (कितने आप्मान की बात है ।) — কি
অপমানের কথা ।

उसकी इतनी हिम्मत ? (उसकी इतनी हिम्मत ?) — তার এতো সাহস ?

भगवान को लाख शुक्र है । (भगवान् को लाख शुक्र है ।) — ভগবানকে
লক্ষবার ধন্যবাদ ।

इधर आओ । (इधर आओ ।) — এদিকে এসো ।

उधर देखो । (उधर देखो ।) — ওদিকে দেখ ।

पास आओ । (पास आओ ।) — কাছে এসো ।

उपर जाओ । (उपर जाओ ।) — ওপরে যাও ।

धीरे चलो । (धीरे चलो ।) — ধীরে হাঁটো ।

तुरंत आओ । (तुरन्त आओ ।) — তাড়াতাড়ি এসো ।

तैयार हो जाओ । (तैयार हो जाओ ।) — প্রস্তুত হয়ে পড়ো ।

मत भूलो । (मत भूलो ।) — ভুলো না ।

मुझे मत सताओ । (मुझे मत सताओ ।) — আমাকে কষ্ট দিও না ।

फिर कोशिश करो । (फिर कोशिश करो ।) — আবার চেষ্টা কর ।

वह कभी कभी यहाँ आता है । (वह कभी कभी यहाँ आता है ।) — সে
কখনও কখনও এখানে আসে ।

यही किताब मुझे चाहिए । (यही किताब मुझे चाहिए ।) — এই বই আমার
চাই ।

रमला उसी किताब को पढ़ रही है ? (रमला उसी किताब को पढ़ रही है ?) — রমলা ঐ বইটিই পড়ে ?

नहीं, वह दूसरी किताब है । (नहीं, वह दूसरी किताब है ।) — না, ওটা
অন্য বই ।

राम कल आएगा । (राम कल आएगा ।) — রাম কাল আসবে ।

তুমি कहाँ जाओगे ? (তুমি कहाँ জাওগে?)—তুমি কোথায় যাবে?
आज मैं हंगली जाऊंगा । (আজ মায় হংলী জাউঙ্গা।)—আজ আমি হংলী
যাবো।

तुम भी हमारा साथ जाओगे ? (তুমি ভী হমারা সাথ জাওগে?)—তুমিও
আমার সঙ্গে যাবে?

पतोहू कब आयी ? (পতোহু কব্ আয়ী?)—পূত্রবধু কবে এসেছে?
अब अंधेरा हो गयी । (অব্ অন্ধেরা হো গয়ী।)—এখন অন্ধকার হয়ে গেছে।
स्वप्न सुबह उठता है । (সওপন্ সুবহ্ উঠতা হায়।)—স্বপন সকালে ওঠে।
नरेश पिताजी का बात मानता है । (নরেশ পিতাজী কা বাত মান্তা
হায়।)—নরেশ বাবার কথা শোনে।

शीला माताजी की बात मानती है । (শীলা মাতাজী কী বাত মান্তী
হায়।)—শীলা মায়ের কথা শোনে।

पाठ — ३ (पाठ—३)

युक्ताक्षर (युक्ताक्षर)

हिन्दी वर्णमालার ব্যঞ্জনবর্ণগুলিকে তিনটি শ্রেণীতে ভাগ করা হয়েছে। (১) শেষে
দাঁড়ি যুক্ত বর্ণ, (২) মাঝে দাঁড়িযুক্ত বর্ণ এবং (৩) দাঁড়ি বিহীন। এদের মধ্যে শেষে
দাঁড়িযুক্ত বর্ণ হলো—ख, ग, न ইত্যাদি।

মাঝে দাঁড়িযুক্ত বর্ণগুলি হলো—क, झ এবং फ ।

দাঁড়িবিহীন বর্ণগুলি হলো—छ, ट, व ।

हिन्दी वर्णमालায় শেষে দাঁড়িযুক্ত বর্ণ হলো মোট একুশটি। যেমন—ख, ग, घ, च,
ज, झ, ध, ण, ल, थ, न, प, ब, भ, म, य, र, व, श, ष এবং स ।

উপরোক্ত শেষে দাঁড়িযুক্ত বর্ণগুলির সঙ্গে অপর কোনও বর্ণ যুক্ত করতে হলে,
শেষের দাঁড়ি তুলে দিয়ে অন্য বর্ণ যুক্ত করতে হয়। যেমন—ख + त = खा, ग +
म = गम, च + च = चच, ज + छ = जछ, ण + ड = णड ইত্যাদি।

আবার যে সব ব্যঞ্জনবর্ণের মাঝে দাঁড়ি আছে, তাদের সংখ্যা মাত্র তিনটি; সে কথা
আগেই বলা হয়েছে। এর মধ্যে ‘झ’-এর কোনও যুক্তাক্ষর হয় না। কেবলমাত্র ‘छ’

ক

এবং 'ফ'-এর যুক্তাক্ষর হয়। আবার 'ক'—এর মাত্র একটি, তাও আবার নিজের সঙ্গে যুক্ত হয়। এই দুটি ব্যঞ্জনবর্ণের শেষাংশ বাদ দিয়ে যুক্তাক্ষর করতে হয়। যেমন—
ক+ক = ক্ক, = পকা (পকা)—পাকা।

ক + য = ক্য — ক্যা (ক্যায়া)—কি

কয়ারী (কেয়ারী)—আল, সাজানো।

ক + ল = কল—কলেশ (ক্লেশ)—কষ্ট কল্যাস (ক্লাস)—শ্রেণী।

ক + শ = কশ—নবশা (নকশা)—মানচিত্র।

ক + স = কস—নুকস (নুখ)—ক্রটি।

ফ + ত = ফত—দফতর (দফতর)—অফিস।

দাঁড়ি বিহীন ব্যঞ্জনবর্ণ হলো, মোট—নয়টি। যেমন—ক, ক্ত, ট, (ব) ভ, ত, দ, হ এবং র।

এর মধ্যে 'র' ব্যঞ্জনবর্ণটি অন্যভাবে যুক্ত হয়ে থাকে। যেমন—'র' (র) যদি প্রথম বর্ণ হয়, তাহলে (ʳ) রেফ আকারে পরিবর্তিত হয়ে পরবর্তী বর্ণের মাথায় বসে। যেমন—

র + ক = র্ক—তর্ক (তর্ক)—তর্ক

ফর্ক (ফর্ক)—তফাৎ

র + প = র্প—সর্প (সর্প)—সাপ।

অর্পণ (অর্পণ)—দান করা।

র + ম = র্ম—শর্ম (শর্ম)—লজ্জা।

পর্ব (পর্ব)—পর্ব।

র + ব = র্ব—সর্ব (সর্ব)—সব

গর্ব (গর্ব)—গর্ব।

আবার 'র' (র) দ্বিতীয় বর্ণ হলে শেষ ব্যঞ্জনবর্ণের নীচে (^) র-ফলা হয়ে যুক্ত হয়। এই র-ফলা দাঁড়িযুক্ত বর্ণের সঙ্গে নিম্নরূপে যুক্ত হয়। যেমন—

ক + র = ক্র—চক্র (চক্র)—চাকা

ম + র = ম্র—উম্র (উম্র)—বয়স

ব্র + র = ব্র্র—ব্রত (ব্রত)—ব্রত

প + র = প্র—প্রাণ (প্রাণ)—প্রাণ

আবার এই র-ফলা দাঁড়িহীন ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে তীরের ফলার মতো নিচে যুক্ত হয়। যেমন—

দ + র = দ্র—ভদ্র (ভদ্র)—ভদ্র

ট + র = ট্র—ট্রাম (ট্রাম)—ট্রামগাড়ী

আবার 'র' (র) আটটি দাঁড়িবিহীন ব্যঞ্জনবর্ণ অন্যান্য বর্ণের সঙ্গে নিম্নরূপে যুক্ত হয়। যেমন—
ব্যক্তি (ব্যক্তি)

ড + ক = ড় = অঙ্ক (অঙ্ক) ড + খ = ড় = ড় (শব্দ)
 ড + গ = ড় = গড় (গঙ্গা) চ + চ = চ্চ = অচ্চ (অচ্চ) — ভালো
 ট + ট = ট্ = পটী (পটী) — পটি খট্টা (খট্টা) — টক
 ট + ঠ = ট্ = চিটী (চিটী) — চিঠি ড + ড = ড় = গুড়ী (গুড়ী) — ঘুড়ি
 ড + ড = ড় = বুড়ী (বুড়ী) — বুড়া ট + য = টয় = নাটয় (নাটয়) — নাটক
 ঠ + য = ঠয় = পাঠয় (পাঠা) — পাঠ দ + দ = দ্ = গদী (গদী) — গদী
 দ + ব = দ্ব = দ্বার (দ্বার) — দরজা দ + ধ = দ্ধ = যুদ্ধ (ইয়ুদ্ধ) — যুদ্ধ
 ল + য = ল্য = মাল্য (মাল্য) — মাল্য দ + ভ = দ্ব = উদ্ভব (উদ্ভব) — উদ্ভব
 হ + ম = হ্ম = ব্রাহ্মণ (ব্রাহ্মণ) — ব্রাহ্মণ হ + ব = হ্ = জিহ্বা (জিহ্বা) — জিহ্বা
 হ + র = হ্র = হাস (হাস) হ + য = হ্য = লেহ্য (লেহ্য) — লেহ্য

আবার কতকগুলি যুক্তাক্ষর নিম্নরূপে লেখা হয়। যেমন—

ক + ষ = ক্ষ = পক্ষ (পক্ষ) — পক্ষ কক্ষা (কক্ষা) — শ্রেণী
 জ + ঞ = জ্ঞ = জ্ঞান (গেয়ান) — জ্ঞান বিজ্ঞান (ওয়িগ্যান) — বিজ্ঞান
 ত + র = ত্র = পাত্র (পাত্র) — পাত্র ছাত্র (ছাত্র) — ছাত্র
 শ + র = শ্র = শ্রমিক (শ্রমিক) — শ্রমিক শ্রীমান (শ্রীমান) — শ্রীমান
 যদি তিনটি বাঞ্ছনবর্ণ একসঙ্গে যুক্ত হয়। তাদের যুক্তরূপ হয় নিম্ন প্রকার।

যেমন—

ঘ + ড + য = ড্ঘয় = উল্লভয় (উল্লভয়)।
 জ + জ + ব = জ্জব উজ্জবল (উজ্জবল)
 ন + ধ + য = ন্ধ্য = সন্ধ্যা (সন্ধ্যা) — সন্ধ্যা
 ন + ত + র = ন্ত্র = যন্ত্র (ইয়ন্ত্র) — যন্ত্র সম্ভ্রম (সম্ভ্রম) — সম্ভ্রম
 ষ + ট + র = ষ্ট্র = রাষ্ট্র (রাষ্ট্র) — রাষ্ট্র
 স + ত + র = স্ত্র = অস্ত্র (অস্ত্র)

পাঠ—৪ (পাঠ—৪)

ব্যবহারিক শব্দাবলী (ব্যবহার্য শব্দসমূহ)

আত্মীয় (আত্মীয়)

পিতা (পিতা) — বাবা

মাতা (মাতা) — মায়

ভাই (ভাই) — ভাই

বোন (বোন) — বোন

ছোট্টা ভাই (ছোট্টা ভাই)—ছোট ভাই	
ছোট্টা বহন (ছোট্টা বহন)—ছোট বোন	
বেটা (বেটা)—ছেলে	বেটী (বেটী)—মেয়ে
চাচা (চাচা)—কাকা	চাচী (চাচী)—কাকী
দাদা (দাদা)—ঠাকুরদা	দাদী (দাদী)—ঠাকুরমা
তাऊ (তাউ)—জোঠা	তাই (তাই)—জ্যেঠাইমা
বড় ভাই (বড় ভাই)—বড় দাদা	ভাभी (ভাভী)—বৌদি
বড়ী বহন (বড়ী বহন)—বড় বোন	জীজাজী (জীজাজী)—বড় ভগ্নীপতি
নানা (নানা)—দাদামশায়	নানী (নানী)—দিদিমা
মৌসা (মৌসা)—মোসো	মৌসী (মৌসী)—মাসী
ফুফা (ফুফা)—পিসে	ফুফী (ফুফী)—পিসি
ভানজা (ভানজা)—ভাগনা	ভানজী (ভানজী)—ভাগ্নী
শশুর (শশুর)—শশুর	সাস (সাস)—শাশুড়ী
সাল্লা (সাল্লা)—শালক	দামাদ (দামাদ)—জামাই
পোতা (পোতা)—নাতি, পৌত্র, দৌহিত্র	
পোতী (পোতী)—নাতনী, পৌত্রী, দৌহিত্রী	
পতাহু (পতাহু)—পুত্রবধূ	রিস্তেদার (রিস্তেদার)—আত্মীয়-স্বজন

शरीर के अंग (শরীর কে অংগ)

দেহের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ

বদন (বদন)—শরীর	সির (সির)—মাথা
গরদন (গরদন)—গলা	খোপড়ী (খোপড়ী)—মাথার খুলি
দিমাগ (দিমাগ)—মস্তিষ্ক	আঁখ (আঁখ)—চক্ষু
ভৌহ (ভৌহ)—ভ্রু	বাল (বাল)—চুল
নাক (নাক)—নাক	কান (কান)—কান
গাল (গাল)—গাল	হাঁঠ (হাঁঠ)—ঠোঁট
কন্ধা (কন্ধা)—কাঁধ	ছাতী (ছাতী)—বুক
স্তন (স্তন)—স্তন	ফেফড়া (ফেফড়া)—ফুসফুস

হৃদয় (হৃদয়)—হৃদয়
 বাঁহ (বাঁহ)—বাহ (সম্পূর্ণ হাত)
 হথেলী (হথেলী)—হাতের তালু
 কুহনী (কুহনী)—কনুই
 পেট (পেট)—পেট, উদর
 জাঁঘ (জাঁঘ)—উরু
 কমর (কমর)—কোমর
 হড্ডী (হড্ডী)—হাড়
 নাখুন (নাখুন)—নখ
 এড়ী (এড়ী)—গোড়ালী

রোড় (রীড়)—মেরুদণ্ড
 হাথ (হাথ)—হাত।
 কলাই (কলাই)—হাতের কব্জী
 ঙ্গলী (উংগলী)—আঙুল
 পৈর (পায়র)—সমস্ত পা।
 ঘুটনা (ঘুটনা)—হাঁটু
 নিতম্ব (নিতম্ব)—পাছা
 নস (নস)—নাড়ি
 পলক (পলক)—চোখের পাতা
 খুন (খুন)—রক্ত

ফল (ফল)—ফল

আম (আম)—আম
 আঁবলা (আঁওয়লা)—আমলকী
 কেলা (কেলা)—কলা
 কটহল (কট্‌হল)—কাঁঠাল
 খজুর (খজুর)—খেজুর
 জৈতুন (জায়তুন)—জলপাই
 পপীতা (পপীতা)—পেঁপে
 নীঁবু (নীঁবু)—লেবু
 সন্তরা (সন্তরা)—কমলালেবু
 সব্দা (সওয়েদা)—সবেদা
 খীরা (খীরা)—শসা

অংগুর (অংগুর)—আঙুর
 অমরুদ (অমরুদ)—পেয়ারা
 কিসমিস (কিস্মিস)—কিস্মিস
 খরবুজা (খরবুজা)—খরমুজ
 জামুন (জামুন)—জাম
 তরবুজ (তরবুজ)—তরমুজ
 নাসপাতি (নাসপাতি)—নাসপাতি
 সেব (সেব)—আপেল
 সীতাফল (সীতাফল)—আতা
 লীচু (লীচু)—লিচু
 গেণ্ডা (গেণ্ডা)—আখ

ফুল (ফুল)—ফুল

গুলাব (গুলাব)—গোলাপ
 কনের (কনের)—করবী
 চম্পা (চম্পা)—চাঁপা
 কোপল (কোঁপল)—মুকুল, কলি

কমল (কমল)—পদ্ম
 জুহী (জুহী)—যুঁই
 গেণ্ডা (গেণ্ডা)—গাঁদা
 পংখুডী (পনখুডী)—পাপড়ি

গাছ (গাছ)—গাছ

পেড় (পেড়)—বড় গাছ	পৌধা (পওধা)—চারাগাছ
ডাল (ডাল)—শাখা	পত্ता (পত্ता)—পাতা
জড় (জড়)—শিকড়	পিপল (পিপল)—অশ্বথ গাছ
বরগদ (বরগদ)—বটগাছ	বাবুল (ওয়াবুল)—বাবলা গাছ
তাড় কা পেড় (তাড় কা পেড়)—তালগাছ।	
চায় কা পৌধা (চায় কা পওধা)—চা গাছ।	
নারিয়ল কা পেড় (নারিয়ল কা পেড়)—নারিকেল গাছ।	

জানবর (জানওয়ার)—জানোয়ার

গায় (গায়)—গাই গরু	বৈল (বায়ল)—বলদ
বচ্চেড়া (বচ্ছেড়া)—বাছুর	বকরী (বকরী)—ছাগী
ভেড়িয়া (ভেড়িয়া)—ভেড়া, মেঘ	ভৈস (ভায়স)—মহিষ
বকরা (বকরা)—ছাগ	ঘোড়া (ঘোড়া)—ঘোড়া
কুত্তা (কুত্তা)—কুকুর	কুতিয়া (কুতিয়া)—কুকুরী
বিল্লী (বিল্লী)—বেড়াল	গদহা (গদহা)—গাধা
সুআর (সুওর)—শুকর	উঁট (উঁট)—উট
হিরণ (হিরণ)—হরিণ	হাথী (হাথী)—হাতী
খরহা (খরহা)—খরগোশ	নেওলা (নেওলা)—নেউল
সিয়ার (সিয়ার)—শিয়াল	লোমড়ী (লোমড়ী)—খেকশিয়াল
শের (শের)—বাঘ	ভালু (ভালু)—ভালুক
গৈন্ডা (গায়ন্ডা)—গণ্ডার	লংগুর (লংগুর)—বাঁদর
চুহা (চুহা)—বড় ইঁদুর	মুসা (মুসা)—নেংটি ইঁদুর

সরীসৃপ (সরীসৃপ)—সরীসৃপ

সাঁপ (সাঁপ)—সাপ	কেচুআ (কেঁচুআ)—কেঁচো
গিরগিট (গিরগিট)—গিরগিটি	ছিপকিলী (ছিপকিলী)—টিকটিকি
গোহ (গোহ)—গোসাপ	কছুআ (কছুআ)—কচ্ছপ
মেটক (মেটক)—ব্যাঙ	বিচ্ছু (বিচ্ছু)—বিছা

পঁচী (পন্থী)—পাখী

পঁচী, চিড়িয়া (পন্থী, চিড়িয়া)—পাখী	কবুতর (কবুতর)—পায়রা
কোয়ল (কোয়ল)—কোকিল	কৌআ (কওয়া)—কাক
কঠফোড়বা (কঠফোড়ওয়া)—কাঠঠোকরা	
বক্তক (বক্তক)—হাঁস	বক্তকী (বক্তকী)—হংসী
চমগাদড় (চমগাদড়)—চামচিকা	গীধ (গীধ)—শকুন
মোর (মোর)—ময়ূর	মোরনী (মোরনী)—ময়ূরী
বগুলা (বগুলা)—বক	মৈনা (মায়না)—ময়না
সুগা (সুগা)—টিয়া	তোতা (তোতা)—তোতা
পাপীহা (পাপীহা)—পাপিয়া	মচ্চরগা (মচ্চরঙ্গা)—মাছরাঙা

রং (রংগ)—বর্ণ

সফেদ (সফেদ)—সাদা	কাল (কাল)—কালো
লাল (লাল)—লাল	গুলাবী (গুলাবী)—গোলাপী
নারংগী (নারংগী)—কমলা	নীলা (নীলা)—নীল
ধূরা (ধূরা)—খাকী	পীলা (পীলা)—হলদে
হরা (হরা)—সবুজ	সুনহলা (সুনহলা)—সোনালী
বৈগনী (বায়গনী)—বেগুনী	বিবিধ বর্ণ (ওয়িবিধ ওয়রঙ)—বিবিধ বর্ণ

স্বাদ (সওয়াদ)—আশাদ

মীঠা (মিঠা)—মিষ্ট	খট্টা (খট্টা)—টক
চটপটা (চটপটা)—ঝাল	তীখা (তীখা)—তীক্ষ্ণ
খারা, নমকীন (খারা, নমকীন)—নোনতা	কড়ুয়া (কড়ুয়া)—তিক্ত, কটু

কীড়ে-মকোড়ে (কীড়ে-মকোড়ে)—কীট-পতঙ্গ

চীটি (চিটি)—পিঁপড়া	মচ্চর (মচ্চর)—মশা
খটমল (খটমল)—ছারপোকা	তেলচিট্টা (তেলচিট্টা)—আরশুলা
জীগুর (জীনগুর)—ঝিঁঝিঁপোকা	জুগনু (জুগনু)—জোনাকী
তিতলী (তিতলী)—প্রজাপতি	মকখী (মকখী)—মাছি

मकड़ा (मकड़ा)—मकड़सा
फतिंगा (फतिंगा)—फड़िं

भौरा (भँउरा)—भमर
मधु मक्खी (मधु-मक्खी)—मौमाहि

तरकारियां (तरकारियाँ)—शक-सब्जी

आलू (आलू)—आलू
बैंगन (बायंगन)—बेगुन
चर्चीड़ा (चर्चीड़ा)—चिचिस्त्रा
भीण्डि (भीड़ुंडि)—टॉडस
घिया (घिया)—लाउ
टमाटर (टमाटर)—टमाटो
फुलगोभी (फुलगोभी)—फुलकपि
कुंडहा (कुँडहा)—कुमड़ा
प्याज (प्याज)—पैराज
अदरक (अदरक)—आदा
छिम्मी (छिम्मी)—सिया

परवल (परवल)—पटल
मूली (मूली)—मूलो
गाजर (गाजर)—गाजर
करला (करेला)—करला
पेठा (पेठा)—चालकुमड़ा
शलगम (शलगम)—शलगम
बंदगोभी (बन्द्गोभी)—बाँधाकपि
सैजन (सायजन)—सजिना
लहसुन (लहसुन)—रसुन
इमली (इमली)—टेंडूल
शकरकन्द (शकरकन्द)—राठाआलू

मसाला (मसाला)—मसाला

अरहर दाल (अरहर दाल)—अड़हर डाल
उड़द दाल (उड़द दाल)—बिरि डाल
मुंग दाल (मुंग दाल)—मुंग डाल
चना (चना)—छेला
सरसों (सरसों)—सरवे
सौंफ (सँउफ़)—मौरी
तिल (तिल)—तिल
साबुदाना (साबुदाना)—साबु
नमक (नमक)—नवण
शहद (शहद)—मधु
अज्वायन (अज्वायन)—जूयान
कड़ैया तेल (कड़ैया तेल)—सरसैर तेल
मिट्टी का तेल (मिट्टी का तेल)—केरोसिन

हल्दी (हल्दी)—हलुद
धनिया (धनिया)—धने
मुंगफली (मुंगफली)—चीनावानाम
मेथी (मेथी)—मेथी
मिर्च (मिर्च)—मरिच
इलायची (इलायची)—एलाच
लौंग (लौंग)—लवङ्ग
सुखा मिर्चा (सुखा-मिर्चा)—शुक्नो लक्का
गुड़ (गुड़)—गुड़
खैर (खायर)—खैर

खाने पीने की चीजें (खाने पीने की चीजें)

बादाबस्तु समूह

चावल (चावल)—चाल	भात (भात)—भात	गेहूँ (गेहूँ)—गम
रोटी (रोटी)—रुटि	चपाती (चपाती)—रुटि	पुरी (पुरी)—लुटि
दाल (दाल)—डाल	भाजी (भाजी)—भाजा	सब्जी (सब्जी)—तरकारी
दही (दही)—दही	चटनी (चटनी)—चाटनी	मक्खन (मक्खन)—माथन
मट्ठा (मट्ठा)—घोल	दुध (दुध)—दुध	छैना (छैना)—छाना
खीर (खीर)—पायस	खिचड़ी (खिचड़ी)—खिचड़ी	
पुलाव (पुलाव)—पोलाव		
मछली (मछली)—माछ	मांस (मांस)—मांस	अंडा (अंडा)—डिम
अचार (अचार)—आचार	मिठाई (मिठाई)—मिठाई	
रसगुल्ला (रसगुल्ला)—रसगुल्ला		

बीमारियाँ (बीमारियाँ)—बाधिसमूह

दुखार (दुखार)—ज्वर	जुकाम (जुकाम)—सर्दी
खाँसी (खाँसी)—काशि	छाजन (छाजन)—चर्मरोग
अजीर्ण (अजीर्ण)—बदहजम	दमा (दमा)—हाँपानी
बवासीर (बवासीर)—अर्श	अतिसार (अतिसार)—उदरामय
काली खाँसी (काली खाँसी)—शुक्ल काशि	फुंसी (फुंसी)—व्रण
कृमि (कृमि)—कृमि	लु-लगाणा (लु-लगाणा)—लु-लागा
खूजली (खूजली)—चुलकानी	बमन (बमन)—बमि
चाँट (चाँट)—आघात	चक्र आना (चक्र आना)—माथाघोरा
अपस्मार (अपस्मार)—गुगी	आँख दुखना (आँख दुखना)—चक्षुरोग
लकवा (लकवा)—पक्षाघात	कोढ़ (कोढ़)—कुष्ठ
विषमन्त्र (विषमन्त्र)—मापेरिया	पेचिस (पेचिस)—आमाशय
हैजा (हैजा)—कलेरा	चेचक (चेचक)—बसन्त
मधुमेह (मधुमेह)—बध्मूत्र	केचुया (केचुया)—कृमि
बमन (बमन)—बमि	आँख आना (आँख आना)—चक्षु उठा

जाति विषयक (जाति विषयक)—जाति समूह

हिन्दु (हिन्दु)—हिन्दू	मुसलमान (मुसलमान)—मुसलमान
------------------------	---------------------------

কিসান (কিসান)—কৃষক
 কুম্ভার (কুম্ভার)—কুম্ভার
 ঠঠেরা (ঠঠেরা)—কাঁসারী
 জুলাহা (জুলাহা)—তাঁতী
 সৈনিক (সায়নিক)—সৈনিক
 ধোবী (ধোবী)—ধোপা
 চঁডাল (চন্ডল)—চাঁড়াল

লোহার (লোহার)—কামার
 সুনার (সুনার)—স্বর্ণকার
 বড়ই (বড়ই)—ছুতার
 মলুআ (মলুআ)—জেলে
 নাই (নাই)—নাপিত
 চমার (চমার)—মুচি
 ভাংগী (ভাংগী)—মেথর

घर का सामान (ঘর কা সামান) গৃহস্থালীর দ্রব্য

ঘর (ঘর)—ঘর
 ইমারত (ইমারত)—পাকা বাড়ী
 दीवार (দীওয়ার)—দেওয়াল
 छत (ছত)—ছাদ

गुमलखाना (গুমলখানা)—শানের ঘর

भंडार (ভন্ডার)—ভাঁড়ার শোনে কা কমরা (শোনে কা কমরা)—শয়নঘর

टट्टी (টট্টী)—পায়খানা

खिड़की (খিড়কী)—জানালা

किराये का मकान (কিরায়ে কা মকান)—ভাড়াটে বাড়ি

अंगीठी (অঙ্গীঠী)—উনুন

दिया (দিয়া)—প্রদীপ

ढक्कन (ঢক্কন)—ঢাকনা

झुला (ঝুলা)—দোলনা

पलंग (পলংগ)—পালঙ্ক

तकिया (তকিয়া)—বালিশ

चटई (চটাই)—মাদুর

आईना (আইনা)—আয়না

प्याला (প্যালা)—পেয়ালা

खिलौना (খিলওনা)—খেলনা

आराम कुर्सी (আরাম কুর্সী)—আরাম কেদারা

किला (কিলা)—দুর্গ

झोंपड़ी (ঝোঁপড়ী)—কুঁড়েঘর

कमरा (কমরা)—কক্ষ

रसोईखाना (রসোইখানা)—রান্নাঘর

गोदाम (গোদাম)—গুদাম

शोने का कमरा (শোনে কা কমরা)—শয়নঘর

दरवाजा (দরওয়াজা)—দরজা

बगीचा (বগীচা)—বাগান

ভাড়াটে বাড়ি

कड़ाही (কড়াহী)—কড়াই

चलनी (চলনী)—চালুনী

कील (কীল)—পেরেক

खाट (খাট)—খাট

बिछौना (বিছওনা)—বিছানা

दरि (দরি)—সতরঞ্চি

चारपाई (চারপাঈ)—খাটিয়া

कन्धी (কন্ধী)—চিকুনী

रस्सी (রসসী)—দড়ি

गुड़िया (গুড়িয়া)—পুতুল

কুর্সী (কুর্সী)—চেয়ার
মেজ (মেজ)—টেবিল
পংখ (পনখ)—পাখা
झाड़ु (ঝাড়ু)—ঝাড়ু, বাঁটা
बरतन (বরতন)—বাসন
थाली (থালী)—থাল
कटोरा (কটোরা)—বাটি
चक्की (চক্কী)—যাঁতা
सन्दुक (সন্দুক)—সিন্দুক
गद्दा (গদ্দা)—গদি
चद्दर (চদ্দর)—চাদর
धोती (ধোতী)—ধুতি
परदा (পরদা)—পরদা
टोपी (টোপী)—টুপী
चुला (চুলা)—উনুন
कीचड़ (কীচড়)—কাদা
पुआल (পুআল)—খড়

तसवीर (তস্‌ওরী)—ছবি
चाभी (চাভী)—চাবি, কুন্‌জী
कंगी (কান্‌গী)—কঙ্কন
तशतरी (তশ্‌তরী)—রেকাব
गिलास (গিলাস)—গেলাস
केतली (কেতলী)—কেটলী
पेटी (পেটী)—ট্রাংক
तौलिया (তওলিয়া)—তোয়ালে
रजाई (রজাই)—লেপ
कामिज (কামিজ)—জামা
साड़ी (সাড়ী)—শাড়ি
चप्पल (চপ্পল)—চটি জুতা
मच्छरदान (মচ্ছরদান)—মশারী
बालू (বালু)—বালি
खपरैल (খপ্‌রায়ন)—টালি
कुँआ (কুঁআ)—কুয়া

शिक्षा विषयक (শিক্ষা বিষয়ক)—শিক্ষা বিষয়ক

किताब (কিতাব)—বই
कलम (কলম)—কলম
दवात (দওয়াত)—দোয়াত
कक्षा (কক্সা)—শ্রেণী
बंगला (বংগলা)—বাংলা
अंग्रेजी (অংগ্রেজী)—ইংরাজী
इतिहास (ইতিহাস)—ইতিহাস
गणित (গড়িত)—অঙ্ক
हस्ताक्षर (হস্তাক্ষর)—হস্তাক্ষর
शिक्षक (শিক্ষক)—শিক্ষক

कापी (কাপী)—খাতা
पेंसिल (পেন্সিল)—পেন্সিল
स्याही (সয়াহী)—কালি
विद्यालय (ওয়িদইয়ালয়)—বিদ্যালয়
हिन्दी (হিন্দী)—হিন্দী
विज्ञान (ওয়িজ্ঞান)—বিজ্ঞান
भूगोल (ভূগোল)—ভূগোল
हिसाब (হিসাব)—হিসাব
छुट्टी (ছুট)—ছুটি
अखबार (অখওয়ার)—সংবাদপত্র

যান-বাহন (ইয়ান-বাহন)—যান-বাহন

বৈলগাড়ী (বায়লগাড়ী)—গরুরগাড়ি।	ডুলী (ডেলী)—ডুলী, পালকী
টংগা (টংগা)—একাগাড়ি	সাইকল (সাইকল)—সাইকেল
মোটর (মোটর)—মোটর	বস (বস)—বাস
রিক্স (রিক্স)—রিক্সা	নাব (নাব)—নৌকা।
রেল (রেল)—রেল	জাহাজ (জাহাজ)—জাহাজ
হবাই জাহাজ (হওয়াই জাহাজ)—এরোপ্লেন	
ঘোড়া গাড়ী (ঘোড়া গাড়ী)—ঘোড়ার গাড়ী	

মহিনোঁ কে নাম (মহিনোঁ কে নাম)—মাসের নাম

বৈশাখ (ওয়ায়াশাখ)—বৈশাখ	জৈঠ (জৈঠ)—জ্যৈষ্ঠ
অষাঢ় (অষাঢ়)—আষাঢ়	শ্রাবন (শ্রাবন)—শ্রাবণ
ভাদোঁ (ভাদোঁ)—ভাদ্র	ক্যার (ক্যার)—আশ্বিন
কার্তিক (কার্তিক)—কার্তিক	অগ্রহণ (অগ্রহণ)—অগ্রহায়ণ
পুষ (পুষ)—পৌষ	মাঘ (মাঘ)—মাঘ
ফাল্গুন (ফাল্গুন)—ফাল্গুন	চৈত (চৈত)—চৈত্র

অংরেজী মহিনোঁ কে নাম (অংরেজী মহিনোঁ কে নাম) ইংরাজী মাসের নাম

জানবরী (জানওয়ারী)—জানুয়ারী	ফরবরী (ফব্রুয়ারী)—ফেব্রুয়ারী
মার্চ (মার্চ)—মার্চ	অপ্রিল (অপ্রায়ল)—এপ্রিল
মই (মই)—মে	জুন (জুন)—জুন
জুলাই (জুলাই)—জুলাই	অগস্ট (অগস্ট)—আগস্ট
সিতম্বর (সিতম্বর)—সেপ্টেম্বর	অক্টোবর (অকটুবর)—অক্টোবর
নবম্বর (নবম্বর)—নভেম্বর	দিসম্বর (দিসম্বর)—ডিসেম্বর

বার কা নাম (বার কা নাম)—বারের নাম

এতবার (এতওয়ার)—রবিবার	সোমবার (সোমওয়ার)—সোমবার
মংগলবার (মংগলওয়ার)—মঙ্গলবার	বুধবার (বুধওয়ার)—বুধবার
গুরুবার (গুরুওয়ার)—বৃহস্পতিবার	শুক্ৰবার (শুক্ৰওয়ার)—শুক্রবার
শনিচর (শনিচর)—শনিবার	

পাঠ—১ (পাঠ—৫)

বিবিধ শব্দ (ওয়িবিধ শব্দ)—বিবিধ শব্দ

অন্দর (অন্দর)—ভিতরে

নজদীক (নজদীক)—নিকটে

झील (ঝীল)—সরোবর

संख्या (সংখ্যা)—সংখ্যা

याद (ইয়াদ)—স্মরণ

उधार (উদ্বার)—ধার, ঋণ

कबल (কবল)—কম্বল

धालि (ধালি)—খালা

पत्थर (পত্থর)—পাথর

सच (সচ্)—সত্য

गुड़िया (গুড়িয়া)—পুতুল

हवा (হওয়া)—বাতাস

बटन (বটন)—বোতাম

बुझा (বুজা)—বুড়ো

अंधा (অন্ধা)—অন্ধ

गुंगा (গুংগা)—বোবা

नाटा (নাটা)—বেঁটে

दुश्मन (দুশমন)—শত্রু

किसान (কিসান)—কৃষক

लम्बाई (লম্বাই)—লম্বা

हत्या (হত্ইয়া)—হত্যা

अच्छा (অচ্ছা)—ভালো

ताजा (তাজা)—টাকা

डाकाईती (ডাকাইতী)—ডাকাতি

घोख (ঘোখ)—প্রভারণা করা

मंडी (মন্ডী)—বাজার

बाहर (বাহর)—বাইরে

दूर (দূর)—দূরে

तालाब (তালাব)—পুকুর

शोर (শোর)—গোলমাল

दुकान (দুকান)—দোকান

आँसू (আঁসু)—চোখের জল

बजार (বজার)—বাজার

झादी (ঝাদী)—বিয়ে

झूट (ঝুট)—মিথ্যা

खिलौना (খিলোনা)—খেলনা

कटोरा (কটোরা)—বাটি

जेब (জেব)—পকেট

पता (পতা)—ঠিকানা

बुझी (বুজী)—বুড়ি

लंगड़ा (লংগড়া)—খোঁড়া

बौना (বোনা)—বধির

दोस्त (দোস্ত)—বন্ধু

सुराही (সুরাহী)—কুঁজো

खेतीबारी (খেতীবারী)—কৃষিকার্য

चौड़ाई (চৌড়াই)—চওড়া

हत्थारा (হত্ইয়ারা)—হত্যাকারী

बुरा (বুরা)—মন্দ

सड़ा (সড়া)—পচা

चोरी (চোরী)—চুরি

लूटमारना (লুটমারনা)—লুটপাট করা

मार्ग (মার্গ)—পথ

রেজগারী (রেজগারী)—রেজকী
 সোনা (সোনা)—সোনা
 তাঁবা (তাঁবা)—তামা
 সবাল (সওয়াল)—প্রশ্ন
 পানী (পানী)—জল
 মৌত (মওত)—মৃত্যু।
 শাশুরাল (শশুরাল)—শশুরবাড়ি
 আগ (আগ)—আগুন
 দবা (দওয়া)—ঔষধ
 ভরা (ভরা)—ভর্তি
 দাহিনা (দাহিনা)—দক্ষিণ
 আগে (আগে)—সামনে
 প্যাস (প্যাসাস)—পিপাসা
 ओर (ওর)—দিক
 बहुत (বহুত)—অনেক
 शुखा (শুখা)—শুকনো
 अब (অব)—এখন
 शर्म (শর্ম)—লজ্জা
 आज (আজ)—আজ
 बनना (বননা)—তৈরী হওয়া
 अंधेरा (অন্ধেরা)—অন্ধকার
 दागा (দাগা)—আঘাত করা
 पतला (পতলা)—পাতলা
 दुबला (দুবলা)—রোগা
 आधा (আধা)—অর্ধ
 शायद (শায়দ)—হয়ত
 शहर (শহর)—শহর
 रूपैया (রুপায়্যা)—টাকা

कड़ाई (কড়াই)—কঠোর
 चाँदी (চাঁদী)—রূপা
 अभरक (অভরক)—অভ্র
 जनाव (জওয়াব)—উত্তর
 जिन्दगी (জিন্দগী)—জীবন
 सरदी (সরদী)—শীত
 मैका (মায়কা)—বাপের বাড়ি
 चामड़ा (চমড়া)—চমড়া
 गोली (গোলী)—ট্যাবলেট
 बुँद (বুঁদ)—বিন্দু
 बाँया (বাঁয়া)—বাম
 पिछे (পিছে)—পিছনে
 भूखा (ভূখা)—ক্ষুধার্ত
 पेशा (পেশা)—বৃত্তি
 थोड़ा (থোড়া)—অল্প
 भीगा (ভীগা)—ভিজ়ে
 जब (জব)—যখন
 हररोज (হররোজ)—হরদিন
 कल (কল)—কাল
 बनाना (বনানা)—তৈরী করা
 चाँदनी (চাঁদনী)—জ্যোৎস্না
 सीधा (সীধা)—সোজা
 मोटा (মোটো)—মোটো
 ताकतवर (তাকতওয়ার)—শক্তিমান
 पुरा (পুরা)—সব
 अचानक (অচানক)—হঠাৎ
 गाँव (গাঁও)—গ্রাম
 पैसा (পৈসা)—পয়সা

চৌঅন্নী (চওঅন্নী)—সিকি	অঠন্নী (অঠন্নী)—আধুলী
নये पैसे (নয়ে প্যাসেসে)—নয়া পয়সা	पण्ड (পণ্ড)—পাঁপু
बीमारी (বীমারী)—রোগ	अचार (অচার)—আচার
नौकर (নওকর)—চাকর	नौकरानी (নওকরানী)—চাকরানী
गोद (গোদ)—কোল	काँख (কাঁখ)—কাঁখ
बाद में (বাদ মেঁ)—বাদে	बारे में (বারে মেঁ)—সম্পর্কে
मर्द (মর্দ)—পুরুষ	जेनाना (জেনানা)—স্ত্রীলোক
डर (ডর)—ভয়	मछली (মছলী)—মাছ
बादल (বাদল)—মেঘ	लड़ाई (লড়াই)—যুদ্ধ
जंगल (জঙ্গল)—বন, অরণ্য	खेत (খেত)—জমি
ऊम (উম)—বয়স	लकीर (লকীর)—রেখা
दुल्हा (দুল্‌হা)—বর	दुल्हिन (দুলহিন)—কনে
पूँछ (পুঁছ)—লেজ	पसीना (পসীনা)—স্রাব
खूबसूरत (খুবসূরত)—সুন্দর	इजाजत (ইজাজত)—আদেশ
दर्द (দর্দ)—ব্যথা, বেদনা	जल्दी (জল্‌দী)—তাড়াতাড়ি
धीरे से (ধীরে সে)—আস্তে	औरत (অওরত)—নারী
मालिक (মালিক)—প্রভু	मालकिन (মালকিন)—প্রভুপত্নী

डाक और तार (ডাক অওর তার)—ডাক এবং তার

डाकखाना (ডাকখানা)—পোস্টাফিস	
पोस्ट मास्टर (পোস্ট মাস্টার)—পোস্ট মাস্টার	
चिट्ठी (চিট্‌ঠী)—চিঠি	लेफाफा (লেফাফা)—খাম
तार (তার)—টেলিগ্রাম	किराया (কিরায়্যা)—ভাড়া
डाकिया (ডাকিয়া)—ডাক পিওন	महगुल (মহগুল)—মাগুল

पाठ—६ (পাঠ—৬)

व्याकरण (ব্যাাকরণ)

যে কোনও ভাষা ভালোভাবে শিখা করতে হলে, সেই ভাষার ব্যাকরণ

সম্পর্কে জ্ঞান অর্জন করতে হয়, তা না হলে ভাষা শুদ্ধভাবে বলা ও লেখা যায় না। বাংলা ভাষার মতই হিন্দী ভাষার ব্যাকরণ। তবে কিছু কিছু ক্ষেত্রে এর তফাৎ দেখা যায়। এগুলি ভালভাবে জেনে রাখা দরকার। যেমন—সর্বনাম।

বাংলা ভাষায় সর্বনামের লিঙ্গ ভেদ হয় না। স্ট্রিলিঙ্গ ও পুংলিঙ্গ একই প্রকার থাকে। হিন্দীতে কিন্তু তা নয়। হিন্দী ভাষায় সর্বনাম পুংলিঙ্গ এবং স্ট্রিলিঙ্গ ভেদে ভিন্নরূপে ব্যবহৃত হয়।

(ক) হিন্দীতে প্রথমা বিভক্তিতে কর্তার সঙ্গে 'নি' (নে)-প্রত্যয় যুক্ত হয়। যেমন—আমি খেয়েছি—মैंने खाया 'মায়নে খায়া'। তুমি খেয়েছ—तुमने खाया 'তুমনে খায়া' ইত্যাদি।

(খ) বাংলায় 'এর' বিভক্তির স্থলে হিন্দীতে 'কা' (কা), 'কে' (কে), 'কী' (কী) বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—বিমলের ঘর—विमल का घर (ওয়িমল কা ঘর)। আপনার ঘর—आपके घर (আপকে ঘর), শীলার ঘর—शीला की घर (শীলা কী ঘর)। গ্রামের ছেলে—गाँव का लड़का (গাঁও কা লড়কা)। ঘরের বলদ—घर का बैल (ঘর কা ব্যায়ল)।

(গ) কোনও কিছুর ওপরে বুঝতে হিন্দীতে 'পর' যুক্ত হয়। যেমন—টেবিলের ওপর—मेज पर (মেজ পর)। বিছানার ওপর—बिस्तरा पर (বিস্তরা পর)। ছাদের ওপর—छत पर (ছত পর)। চেয়ারের ওপর—कुर्सी पर (কুর্সী পর)। গাছের ওপর—पेड़ पर (পেড় পর)। ইত্যাদি।

(ঘ) বাংলায় 'এ' 'তে' বিভক্তি স্থলে হিন্দীতে 'মैं' (মৈ) বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—পথে—सड़क में (সড়ক মৈ)। ঘরে—घर में (ঘর মৈ)। দোকানে—दुकान में (দুকান মৈ)।

(ঙ) বাংলায় 'ইহঁতে' স্থলে হিন্দীতে 'সে' (সে) যুক্ত হয়। যেমন—গাছ থেকে—पेड़ से (পেড় সে)। তোমার নিকট ইহঁতে—तुम से (তুম সে), তাহার নিকট ইহঁতে—उस से (উস সে)।

সর্বনাম (সর্বনাম)

বাংলার মত হিন্দীতে দুটি বচন আছে। যেমন—একবচন (একবচন) ও বহুবচন (ওয়বচন)। একটি সংখ্যা বোঝাতে একবচন এবং একের অধিক বোঝাতে বহুবচন ব্যবহৃত হয়। হিন্দীতে সর্বনামগুলি একবচন ও বহুবচনে কি

ভাবে পরিবর্তন হয়, নিচে তার আলোচনা করা হলো।

একবচন (একবচন)	বহুবচন (ওয়বচন)
মैं (মায়)—আমি	हम (হম)—আমরা
तु (তু)—তুই	तु सब (তু সব)—তোরা
तुम (তুম)—তুমি	तुमलोग (তুমলোগ)—তোমরা
आप (আপ)—আপনি	आपलोग (আপলোগ)—আপনারা
वह (ওয়হ)—সে	वे (ওয়ে)—তারা, তাঁরা, তিনি
मेरा (মেরা)—আমার	हमारा (হমারা)—আমাদের
तेरा (তেরা)—তোর	तु सबका (তু সবকা)—তোদের
तुम्हारा (তুমহারা)—তোমার	तुमलोगों का (তুমলোগৌ কা)—তোমাদের
आपका (আপকা)—আপনার	आपलोगों का (আপলোগৌ কা)—আপনাদের
उसका (উসকা)—তাহার	उनका (উন্কা)—তাঁহার, তাঁদের

उनलोगों का (উন্লোগৌ কা)—উহাদের, তাহাদের

मुझका, मुझे (মুঝকো, মুঝে)—আমাকে

तुझका, तुझे (তুঝকো, তুঝে)—তোকে

तुमका, तुम्हें (তুমকো, তুম্হে)—তোমাকে

आपका, आपको (আপকো)—আপনাকে

उसको, उन्हें (উসকো, উন্হে)—তাঁহাকে

उसकी, उसे (উসকো, উসে)—তাহাকে

हमका, हमें (হমকো, হম্হে)—আমাদিগকে

तु सबका (তু সবকো)—তোমাদের সকলকে

तुमलोगोंका (তুমলোগৌকো)—তোমাদিগকে

आपलोगोंका (আপলোগৌকো)—আপনাদিগকে

उनको, उन्हें (উন্কো, উন্হে)—তাঁহাদিগকে (গৌরবার্থে)

उनकी, उन्हें (উন্কো, উন্হে)—তাহাদের

क्रिया (ক্রিয়া)

বাংলা ভাষার মতো হিন্দীতেও ক্রিয়া আছে এবং ক্রিয়ার তিনটি কাল আছে। বাংলা ভাষায় বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার রূপের পরিবর্তন হয় না। কিন্তু

হিন্দীতে বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার রূপের পরিবর্তন হয়।

বাংলার মতো হিন্দীতেও ক্রিয়ার তিনটি কাল আছে। যেমন—(১) বর্তমান (ওয়রতমান), (২) অতীত (অতীত) এবং भविष्य (ভওয়িষ্যইয়)। হিন্দীতে এই তিনটি কাল, লিঙ্গ, বচন অনুসারে ক্রিয়ার ব্যবহার হয়। এ সম্পর্কে বেশ ভালভাবে জ্ঞান লাভ করতে হলে সর্বনামগুলি সম্পর্কে ভালভাবে জানতে হবে। এজন্য প্রথমে সর্বনামগুলির অলোচনা করা হয়েছে।

বর্তমান কাল (ওয়রতমান কাল)

হিন্দীতে বর্তমান কালে—হুঁ, হৈ, হৈঁ, হৌ বিভক্তি যুক্ত করা হয়। নিচে তার উদাহরণ দেওয়া হলো। যেমন—

একবচন (একবচন)

मैं हूँ (মায় হুঁ)—আমি হই।

तु है (তু হায়)—তুই হস্।

आप हैं (আপ হায়)—আপনি হন। आपलोग हैं (আপলোগ

वह है (ওয়হ হায়)—সে হয়।

वे हैं* (ওয়ে হায়)—তারা বা তিনি হন।

বহুবচন (ওয়হবচন)

हम हैं (হম্ হায়)—আমরা হই।

तुम हो (তুম্ হো)—তুমি হও।

आपलोग हैं (আপলোগ

हैं* (ওয়ে হায়)—আপনারা হন।

অতীত কাল (অতীত কাল)

হিন্দীতে অতীত কালে লিঙ্গ ও বচন অনুসারে—থা, থে, থী, থা, বিভক্তি যুক্ত হয়।

একবচন (একবচন)

मैं था (মায় থা)—আমি ছিলাম।

तु था (তু থা)—তুই ছিলি।

आप थे (আপ্ থে)—আপনি

ছিলেন।

वह था (ওয়হ্ থা)—সে ছিল।

বহুবচন (ওয়হবচন)

हम थे (হম্ থে)—আমরা ছিলাম।

तुम थे (তুম্ থে)—তুমি ছিলে।

आपलोग थे (আপলোগ

थे)—আপনারা ছিলেন।

वे थे (ওয়ে থে)—তাহারা ছিল।

তিনি ছিলেন। তাঁরা ছিলেন।

भविष्य काल (ভওয়িষ্যইত কাল)

হিন্দীতে ভবিষ্যৎ কালে লিঙ্গ ও বচন অনুযায়ী—হুঁগা, হোগা, হোগে,

হাংগে বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—

एकवचन (एकवचन)	वहुवचन (ओयवचन)
मैं हुँगा । (मैंय हुँगा।)—आमि हईव।	हम होंगे । (हम होतगे)—आमरा हईव।
तु होगा । (तू होगा।)—तूइ हवि।	तुम होगे । (तूम होगे।)—तूमि हवे।

আপ হাঁগে । (আপ হোংগে)।—আপনি হবেন।
 আপলোগ হাঁগে । (আপলোগ হোংগে)।—আপনারা হবেন।
 বহ হোঁগা । (ওয়হ্ হোঁগা)।—সে হবে। বে হাঁগে । (ওয়ে হোংগে)।—তিনি
 হবেন।

এতক্ষণ সর্বনামের সঙ্গে বর্তমান, অতীত ও ভবিষ্যৎ কালের বিভক্তিগুলি লিঙ্গ ও বচন অনুসারে দেখানো হলো। এখানে কয়েকটি ক্রিয়া লিঙ্গ ও বচন অনুসারে কিভাবে পরিবর্তিত হয়, তার আলোচনা করা হচ্ছে।

জানা (জানা)—যাওয়া—বর্তমান কাল

(একবচন—পুংলিঙ্গ)

मैं जाता हूँ । (माँय जाता हूँ)।—आमि याछि।
 तुम जाता है । (तुम जाता हाय)।—तुमि याछ।
 तु जाता है । (तू जाता हाय)।—तूहि याछिस।
 वह जाता है । (वयह जाता हाय)।—से याछे।

(ବହୁବଚନ—ସଂଲିଖ)

हम जाते हैं । (हम् जाते ह्यै।) —आमरा यাই।
 तुम जाते हो । (तुम् जाते हो।) —तुमि याओ।
 वे जाते हैं । (वये जाते ह्यै।) —तैरा यान वा तैरा याय।
 এবার উপরোক্ত 'জানা' ক্রিয়াটি স্থিতিঙ্গ 'জাতা' স্থলে 'জাতী' হবে।

ରଥ—

स्त्रीलिङ्ग एकवचन—मैं जाती हूँ । (मैं जाती हूँ)।—आमि याई इत्यादि।
 स्त्रीलिङ्ग बहुवचन—हम जाती हैं । (हम जाती हैं)।—आमरा याई।

খানা (খানা)—খাওয়া

(বর্তমান কাল—পুংলিঙ্গ)

যদি প্রথমা বিভক্তিতে 'নে' প্রত্যয় যুক্ত হয়, তাহলে বাক্যগুলি নিম্নরূপ হবে।

যেমন—

मैंने खाया । (মায়নে খায়া।)—আমি খেলায়।

তুने खाया । (তুনে খায়া।)—তুই খেলি।

उसने खाया । (উসনে খায়া।)—সে খেল।

हमने खाया । (হম্নে খায়া।)—আমরা খেলায়।

तुमने खाया । (তুম্নে খায়া।)—তোমরা খেলে।

उन्होंने खाया । (উনহোঁনে খায়া।)—তঁারা বা তারা খেলেন।

विः द्वः—द्वीलिङ्गे खाया 'खले खायी' (খায়ী)—হবে।

অতীত কাল

হিন্দীতে অতীতকাল বোঝাতে পুংলিঙ্গ একবচনে—था (থা) বিভক্তি, পুংলিঙ্গ বহুবচনে थे (থে) যুক্ত হয়। যেমন—

(একবচন—পুংলিঙ্গ)

हम खाया था । (হম্ খায়া থা।)—আমি খেয়েছি।

तुने खाया था । (তুনে খায়া থা।)—তুই খেয়েছিস।

उसने खाया था । (উসনে খায়া থা।)—সে খেয়েছে।

(বহুবচন—পুংলিঙ্গ)

हमने खाये थे । (হম্নে খায়ে থে।)—আমরা খেয়েছি।

तुमने खाये थे । (তুম্নে খায়ে থে।)—তোমরা খেয়েছ।

तुने खाये थे । (তুনে খায়ে থে।)—তারা খেয়েছিস।

দ্বীলিঙ্গ একবচনে—खायी थी (খায়ী থী) এবং বহুবচনে—खायी थीं (খায়ী থীঁ) হবে।

ভবিষ্যৎ কাল

(একবচন—পুংলিঙ্গ)

मैं खाऊंगा । (মায় খাউংগা।)—আমি খাব।

तुम खायोगे । (তুম খায়োগে।)—তুমি খাবে।

(বহুবচন—পুংলিঙ্গ)

हम खायेंगे । (হম্ খায়েঙ্গে।)—আমরা খাব।

वे खायेंगे । (ওয়ে খায়েঙ্গে।)—তারা খাবে।

পাঠ—৩ (পাঠ—৭)

পদ পরিচয় (পদ পরিচয়)

बिमल के पास कलम है । (ওয়িমল কে পাস কলম হায়।)—বিমলের কাছে কলম আছে।

मिता अच्छी लड़की है । (মিতা অচ্চী লড়কী হায়।)—মিতা ভালো মেয়ে।

अनिल और सुनील जल्दी आता है । (অনিল অওর সুনীল জল্দী আতা হায়।)—অনিল ও সুনীল তাড়াতাড়ি আসছে।

आह, मुझे जाने दो । (আহ, মুঝে জানে দো।)—আঃ, আমাকে যেতে দাও।

উপরে চারটি বাক্য দেওয়া হয়েছে। এর মধ্যে প্রথম বাক্যটিতে—বিমল কোনও ব্যক্তির নাম এবং কলম একটি বস্তুর নাম বোঝাচ্ছে।

দ্বিতীয় বাক্যে—अच्छा শব্দটি স্ত্রীলিঙ্গে अच्छী হয়েছে এবং लड़की শব্দের গুণ বোঝাচ্ছে।

তৃতীয় বাক্যে—जल्दी শব্দটি আতা 'ক্রিয়ার অবস্থা বোঝাচ্ছে। और শব্দটি অনিল ও সুনীল দুটি বাক্যকে যুক্ত করেছে। জানती है শব্দটি দ্বারা যাওয়া বোঝাচ্ছে।

চতুর্থ বাক্যে—आह শব্দটি দ্বারা মনের আবেগ বা দুখে প্রকাশ করছে।

বাক্যে যে ব্যবহৃত প্রত্যেক শব্দ কো 'পদ' कहते हैं (ওয়াক্‌ইয় মে ওয়হত প্রত্‌ইয়েক শব্দ কো পদ কহতে হাঁয়।)—বাক্যে ব্যবহৃত প্রত্যেক শব্দকে পদ বলে।

हिन्दी एवं বাংলা উভয় ভাষাতেই পদ পাঁচ প্রকার। যেমন—

১. संज्ञा (সংজ্ঞা)—বিশেষ্য। ২. विशेषण (ওয়িশেষণ্)—বিশেষণ।
৩. सर्वनाम (সর্বওয়নাম)—সর্বনাম। ৪. क्रिया (ক্রিয়া)—ক্রিয়া।
৫. अव्यय (অব্‌ইয়য়)—অব্যয়।

संज्ञा (संज्ञा)—विशेष्य

বাংলার মতোই হিন্দীতে (संज्ञा) বিশেষ্য পাঁচ প্রকার। যেমন—(১) व्यक्तिवाचक (ওয়ক্তিওয়াচক্), (২) जातिवाचक (জাতিওয়াচক্)—জাতিবাচক। (৩) समुहवाचक (সমূহওয়াচক্), (৪) द्रव्यवाचक (দ্রব্‌ইয়ওয়াচক্) (৫) भाववाचक (ভাবওয়াচক্)।

১. ব্যক্তিবাচক (ওয়ার্ডওয়াচক)—যে বিশেষ্য দ্বারা কোনও ব্যক্তি, বস্তু বা স্থানের নাম বুঝায়। তাকে বলা হয় ব্যক্তিবাচক সংজ্ঞা (ওয়ার্ডওয়াচক সংজ্ঞা)। যেমন—হরেন (হরেন), এক ব্যক্তির নাম। গঙ্গা (গঙ্গা)—একটি নদীর নাম। কিতাব (কিতাব) পুস্তক। একটি বস্তুর নাম। কলকাতা (কলকাতা)—কলিকাতা, একটি স্থানের নাম। সোনা (সোনা) একটি ধাতুর নাম ইত্যাদি।

২. জাতিবাচক (জাতিওয়ার্ডওয়াচক)—এই বিশেষ্য বা 'সংজ্ঞা' দ্বারা এক জাতীয় সব প্রাণী বা বস্তুকে বোঝায়। যেমন—মনুষ্য (মনুষ্যইয়)—মানুষ। শের (শের)—বাঘ। কুত্যা (কুত্যা)—কুকুর। পৌধা (পৌধা)—চারাগাছ।

৩. সমূহবাচক (সমূহওয়ার্ডওয়াচক)—এই বিশেষ্য দ্বারা এক জাতীয় বহু বস্তুকে একটির মতো বোঝায়।

৪. দ্রব্যবাচক (দ্রব্যওয়ার্ডওয়াচক)—এই বিশেষ্য দ্বারা যে কোনও দ্রব্যকে বোঝায়।

৫. ভাববাচক (ভাবওয়ার্ডওয়াচক)—এই বিশেষ্য দ্বারা হর্ষ, বিবাদ, ভয় প্রভৃতি মনের ভাব বোঝায়।

বিশেষণ (ওয়ার্ডওয়াচক)—বিশেষণ

যে পদের দ্বারা বিশেষ্য পদের দোষ, গুণ, অবস্থা, পরিমাণ বা সংখ্যা বোঝায়, তাকে বিশেষণ বলে।

সংজ্ঞা বা সর্বনাম কী বিশেষতা বতানেবালে শব্দোঁ কী বিশেষণ कहते हैं (সংজ্ঞা ইয়া সর্বনাম কী ওয়িশেষতা, বতানেওয়ালে শব্দোঁ কো ওয়িশেষডুঁ कहते हैं।)—সংজ্ঞা বা সর্বনামের বিশেষতা বোঝানোর শব্দগুলিকে বিশেষণ বলে। যেমন—

অচ্ছা লড়কা । (অচ্ছা লড়কা।)—ভালো ছেলে।

বুরা লড়কা । (বুরা লড়কা।)—খারাপ ছেলে।

অচ্ছী লড়কী । (অচ্ছী লড়কী।)—ভালো মেয়ে।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যাচ্ছে 'অচ্ছা' এবং 'বুরা' শব্দ দুটির দ্বারা লড়কা বিশেষ্য পদের দোষ গুণ বোঝা যাচ্ছে। অতএব 'অচ্ছা' ও 'বুরা' শব্দ দুটি বিশেষণ।

আবার দেখা যাচ্ছে—অ-কারান্ত বিশেষণ পদ লিপ্সভেদে পরিবর্তন হয় না।
আবার অ-কারান্ত বিশেষণ না হলে বিশেষ্যের লিপ্স, বচন অনুসারে বিশেষণের
পরিবর্তন হয়। যেমন—

অচ্ছা লড়কা । (অচ্ছা লড়কা)।—ভালো ছেলে। (একবচন)

অচ্ছা লড়কী । (অচ্ছা লড়কী)।—ভালো মেয়ে। (একবচন)

অচ্ছ লড়কে । (অচ্ছ লড়কে)।—ভাল ছেলেগুলি। (বহুবচন)

অচ্ছী লড়কিয়াঁ । (অচ্ছী লড়কিয়াঁ)।—ভাল মেয়েগুলি। (বহুবচন)

বাংলা ভাষায় যেমন অনেক সময় বিশেষ্যের পরে বিশেষণ ব্যবহৃত হয়।
সেই রকম হিন্দীতেও অনেক সময় বিশেষ্যের পরে বিশেষণ ব্যবহৃত হয়।
যেমন—

যহ কমরা ছোটা হৈ । (ইয়হ্ কমরা ছোটা হায়)।—এই ঘরটি ছোট।

বহ গুলাব লাল হৈ । (ওয়হ্ গুলাব লাল হায়)।—এ গোলাপটি লাল।

উপরের বাক্য দু'টিতে দেখা যায় 'কমরা' বিশেষ্য পদের পরে 'ছোটা'
বিশেষণ এবং 'গুলাব' বিশেষ্য পদের শেষে 'লাল' বিশেষণ বসেছে।

পুংলিঙ্গ বহুবচন হলে—অ-কারান্ত বিশেষণ পদ এ-কারান্ত হয় এবং স্ত্রীলিঙ্গ
উভয় বচনেই ঈ-কারান্ত হয়।—যেমন—

ছোটা লড়কা । (ছোটা লড়কা)।—ছোট ছেলে। (পুং-একবচন)

বড় লড়কে । (বড়ে লড়কে)।—বড় ছেলেরা। (পুং-বহুবচন)

বড়ী লড়কী । (বড়ী লড়কী)।—বড় মেয়ে। (স্ত্রী-একবচন)

বড়ী লড়কিয়াঁ । (বড়ী লড়কিয়াঁ)।—বড় মেয়েরা। (স্ত্রী-বহুবচন)

সর্বনাম সর্গয়নাম—সর্বনাম

সংজ্ঞা বা বিশেষ্য পদের পরিবর্তে যে পদ ব্যবহার করা হয়, তাকে সর্বনাম
(সর্গয়নাম)—সর্বনাম পদ বলে। সর্বনামের উদাহরণ আগেই দেওয়া হয়েছে।
এখানেও কয়েকটি উদাহরণ দেওয়া হলো—মैं, हम, तु, तुम, आप, यह,
वह, वे, ये क्या, कौन ইত্যাদি।

হিন্দীতে সর্বনাম ছয় প্রকার। যেমন—পুরুষবাচক (পুরুষওয়াচক),
নিম্নব্যবাচক (নিম্নওয়াচক), অনিম্নব্যবাচক (অনিম্নওয়াচক), প্রশ্নবাচক
(প্রশ্নওয়াচক), সম্বন্ধবাচক (সম্বন্ধওয়াচক) ও নিজবাচক (নিজওয়াচক)।

উপরোক্ত ছয়টি সর্বনামের মধ্যে পুরুষবাচক সর্বনামটিই বেশী ব্যবহৃত হয়।
এজনা এখানে পুরুষবাচক সর্বনামের আলোচনা করা হলো।

পুরুষবাচক সর্বনাম (পুরুষওয়াচক সর্বনাম)—তিন ভাগে বিভক্ত।
যেমন—(১) উত্তমপুরুষ (উত্তম-পুরুষ) (২) মধ্যমপুরুষ (মধ্যম-পুরুষ) ও
(৩) অন্যপুরুষ (অন্য-পুরুষ)।

উত্তমপুরুষ (উত্তম-পুরুষ)—একবচন

মैं (মায়)—আমি। मेरी (মেরী)—আমার। मुझे (মুঝে)—আমাকে।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

मैं निर्धारित समय पर नहीं आ सका। (মায় নির্ধারিত সময় পর
নহী আ সকা।)—আমি ঠিক সময়ে আসতে পারিনি।

मेरी ओर से क्षमा माँग लीजिए। (মেরী ওর্ সে ছমা মাঁগ
লিজিএ।)—আমার দিক থেকে ক্ষমা চেয়ে নেবেন।

मुझे बड़ा खेद है। (মুঝে বড়া খেদ হায়।)—আমি অত্যন্ত দুঃখিত।

मैं अभी आ रहा हूँ। (মায় অভী আ রহা হুঁ।)—আমি এখন আসছি।

मध्यमपुरुष (মধ্যম-পুরুষ)—একবচন

तुम (তুম)—তুমি

तू (তু)—তুই

तुम्हें (তুম্হে)—তোমাকে

तुझे (তুঝে)—তোকে

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

तुम उसके घर गये थे ? (তুম উস্কে ঘর গয়ে থে?)—তুমি ওদের
বাড়ি গিয়েছিলে?

तुम हिन्दी पढ़ते हो ? (তুম হিন্দী পড়তে হো?)—তুমি হিন্দী পড়ছো?

तु कब गया ? (তু কব গয়া?)—তুই কবে গিয়েছিলি।

तुम कहाँ जाते हो ? (তুম কহাঁ জাতে হো?)—তুমি কোথায় যাচ্ছ?

अन्यपुरुष (অন্য-পুরুষ)—একবচন

वह (ওয়হ)—সে।

यह (ইয়হ)—এই, ইয়া।

कौन (কৌন)—কে। কোন।

जो (জো)—যে।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

वह रोज अंग्रेजी पढ़ता है । (ওয়হ্ রোজ অংগ্রেজী পড়তা হায়।)—সে প্রতিদিন ইংরাজী পড়ে।

यह मेरा किताब है । (ইয়হ্ মেরা কিতাব্ হায়।)—এটি আমার বই।
कौन आया था ? (কওন্ আয়া থা?)—কে এসেছিল?

उत्तमपुरुष (উত্তম-পুরুষ)

বহুবচন—हम कल गया था । (হম্ কল্ গয়া থা।)—আমরা কাল গিয়েছিলাম।

मध्यमपुरुष (মধ্যম-পুরুষ)

বহুবচন—तुमलोग कब गया था ? (তুমলোগ্ কব্ গয়া থা?)—তোমরা কবে গিয়েছিলে?

अन्यपुरुष (অন্য-পুরুষ)

বহুবচন—वे हररोज यहाँ आता हैं । (ওয়ে হররোজ ইয়হাঁ আতা হাঁ।)—তারা প্রতিদিন এখানে আসে।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যায়, পুংলিঙ্গে অ-কারান্ত ক্রিয়ার পরিবর্তন হয় না। কিন্তু স্ত্রীলিঙ্গে উত্তমপুরুষ, মধ্যমপুরুষ ও অন্যপুরুষে ক্রিয়ার পরিবর্তন হয়—যেমন—मैं गयी थी (মায়্ গয়ী থী)—আমি গিয়াছিলাম। तुम गयी थी (তুম্ গয়ী থী)—তুমি গিয়েছিলে। वह गयी थी (ওয়হ্ গয়ী থী)—সে গিয়াছিল।

क्रिया (ক্রিয়া)—क्रिया Verb

বাংলার মতো হিন্দীতে ক্রিয়াপদ আছে। সে কথা আগেই আলোচনা করা হয়েছে। ক্রিয়া তিনভাগে বিভক্ত অর্থাৎ তিনটি কালে বিভক্ত। যেমন বর্তমান (ওয়বর্তমান), অতীত (অতীত), भविष्यत (ভওয়িষ্ইয়ত)।

তাছাড়াও ক্রিয়া দুটি শ্রেণীতে বিভক্ত। যেমন—सकर्मक (সকর্মক), এবং अकर्मक (অকর্মক)।

১. सकर्मक क्रिया (সকর্মক ক্রিয়া)—যে ক্রিয়ার কর্ম থাকে, তাকে বলা হয় सकर्मक क्रिया। যেমন—

রাম কিতাব পড়তা হৈ । (রাম কিতাব পড়তা হায়)।—রাম বই পড়ে।
 মীরা তাস খেলতী হৈ । (মীরা তাস খেলতী হায়)।—মীরা তাস
 খেলছে।

পিতাজী ভাত খাতা হৈ । (পিতাজী ভাত খাতা হায়)।—বাবা ভাত
 খাচ্ছেন।

মাঁ রোटी খাতী হৈ । (মাঁ রোটি খাতী হায়)।—ম্মা রুটি খাচ্ছেন।

মैं काम करता हूँ । (মায় কাম করতা হৈ)।—আমি কাজ করছি।

वे काम करते है । (ওয়ে কাম কর্তে হায়)।—তারা কাজ করছে।

উপরের বাক্যগুলিতে—পড়তা, খেলতী, খাতা, খাতী, করতা, কর্তে
 প্রভৃতি ক্রিয়াগুলির কর্ম হলো—কিতাব, তাস, ভাত, রোटी, কাম প্রভৃতি
 কর্ম বর্তমান। অতএব এগুলি সাকর্মক ক্রিয়া।

जिस क्रिया में कर्म होता है उसे सकर्मक क्रिया कहते हैं । (जिस
 क्रिया में कर्म होता है उसे सकर्मक क्रिया कहते हैं)।—যে ক্রিয়ার কর্ম
 আছে তাকে সাকর্মক ক্রিয়া বলে।

अकर्मक क्रिया (अकर्मक क्रिया)—जिस क्रिया में कर्म नहीं है उसे
 अकर्मक क्रिया कहते हैं । (जिस क्रिया में कर्म नहीं है उसे अकर्मक
 क्रिया कहते हैं)।—যে ক্রিয়ার কর্ম নাই, তাকে অকর্মক ক্রিয়া বলে।
 যেমন—

वह खाता है । (ওয়হ্ খাতা হায়)।—সে খায়।

हम करता है । (হম করতা হায়)।—আমরা করছি।

উপরের প্রথম বাক্যে বলা হয়েছে—খাতা হৈ অর্থাৎ খাচ্ছে, কিন্তু কি
 খাচ্ছে তা বলা হয় নি। এজন্য বাক্যটি অকর্মক।

আবার দ্বিতীয় বাক্যে বলা হয়েছে—করতা হৈ (করতা হায়)—করছে। কিন্তু
 কি করছে তা বলা হয়নি। এজন্য ক্রিয়াটি অকর্মক।

আবার কর্মের সমাপ্তি বা অসমাপ্তি ভেদে ক্রিয়া দু'ভাগে বিভক্ত। যেমন—
 ১. সমাপিকা ক্রিয়া (समापिका क्रिया) এবং ২. অসমাপিকা ক্রিয়া
 (असमापिका क्रिया)।

১. সমাপিকা ক্রিয়া (समापिका क्रिया)—যে ক্রিয়ার সাহায্যে কর্মের শেষ
 বোঝা যায়, তাকে সমাপিকা ক্রিয়া বলে।

হিন্দী ব্যাকরণে বলা হয়েছে—জিস ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী পূর্ণতা প্রকট হোতী হৈ, उसे সমাপিকা ক্রিয়া कहते हैं। (জিস ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী পূর্ণতা প্রকট হোতী হায়, উসে সমাপিকা ক্রিয়া कहते हैं।) যেমন—

अनिल खाया (অনিল খায়া)—অনিল খেয়েছে।

सुनील गया (সুনীল গয়া)—সুনীল গিয়াছে।

উপরোক্ত বাক্য দুটিতে 'खाया' এবং 'गया' এই দুটি ক্রিয়াপদের দ্বারা अनिलের খাওয়া কর্মটি ও सुनीলের খাওয়া কর্মটি সমাপ্ত হয়েছে বোঝা যায়। অতএব ঐ দুটি বাক্য সমাপিকা। এই রকম যে সব কাজ শেষ হয়েছে বোঝা যায়, তাকে সমাপিকা ক্রিয়া বলে।

২. असमापिका क्रिया (অসমাপিকা ক্রিয়া)—জিস ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী অপূর্ণতা প্রকট হোতী হৈ, उसे असमापिका क्रिया कहते हैं। (জিস ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী অপূর্ণতা প্রকট হোতী হায়, উসে অসমাপিকা ক্রিয়া कहते हैं।)—যে ক্রিয়ার দ্বারা কর্মের অপূর্ণতা প্রকাশ পায়, তাকে অসমাপিকা ক্রিয়া বলা হয়। যেমন—

चाय पीकर आओ। (চায় পীকর্ আও।)—চা খেয়ে এসো।

भात खाकर जाओ। (ভাত খাকর্ জাও।)—ভাত খেয়ে যাও।

উপরের বাক্য দুটিতে পীকর (পান করে), খাকর (খাকর)—খেয়ে, ক্রিয়া দুটির দ্বারা কর্মের সমাপ্তি বুঝাচ্ছে না। সেজন্য এই বাক্য দুটিকে অসমাপিকা ক্রিয়া (অসমাপিকা ক্রিয়া) বলে।

হিন্দীতে ক্রিয়ার সঙ্গে 'ना' যোগ করা হয়। যেমন—जाना (জানা)—যাওয়া, खाना (খানা)—খাওয়া, उठना (উঠনা)—ওঠা, बैठना (বৈঠনা (ওয়্যায়ঠনা)—বসা প্রভৃতি।

क्रियाएं (ক্রিয়ায়ৈ)—ক্রিয়াবাচক শব্দসমূহ

बैठना (বায়ঠনা)—বসা

ऊठना (উঠনা)—উঠা

खाना (খানা)—খাওয়া

आना (আনা)—আসা

जाना (জানা)—যাওয়া

शुलापा (শুলাপা)—শোয়ানো

उतारना (উতারনা)—নামানো

उड़ना (উড়না)—উড়া

उठाना (উঠানা)—জাগানো

चबाना (চবানা)—চিবানো

পড়না (পঢ়না)—পড়া	उठाना (উঠানা)—উঠানো
पीटना (পীটনা)—মারা	कहना (কহনা)—বলা
करना (করনা)—করা	पीना (পীনা)—পান করা
कमाना (কমানা)—উপার্জন করা	काँपना (কাঁপনা)—কাঁপা
नहाना (নহানা)—স্নান করা	घुमना (ঘুমনা)—ঘোরা
गिनना (গিননা)—গণনা করা	जीना (জীনা)—বাঁচা
ढोना (ডোনা)—বহন করা	कुदना (কুদনা)—লাফানো
गाना (গানা)—গান করা	जानना (জাননা)—জানা
तोड़ना (তোড়না)—ভাঙ্গা	चाहना (চাহনা)—চাওয়া
तैरना (তায়রনা)—সাঁতার দেওয়া	छिपना (ছিপনা)—লুকানো
ढकना (ঢকনা)—ঢাকা দেওয়া	खींचना (খীঁচনা)—টানা
खेलना (খেলনা)—খেলা	पकड़ना (পকড়না)—ধরা
डुबना (ডুবনা)—ডোবা	दौड़ना (দৌড়না)—দৌড়ানো
खलना (খেলনা)—খেলা	निकलना (নিকলনা)—বাহির হওয়া
टूटना (টুটনা)—ভাঙ্গা	सैरना (সায়রনা)—বেড়ানো
नफरत करना (নফরত করনা)—ঘৃণা করা	
घबड़ाना (ঘবড়ানা)—উদ্বিগ্ন হওয়া।	
धोना (ধোনা)—ধোওয়া	खोना (খোনা)—হারানো
तौलना (তলনা)—ওজন করা	चुराना (চুরানা)—চুরি করা
ढुँढ़ना (ধুঁড়না)—খোঁজা	चलना (চলনা)—যাওয়া
ठहरना (ঠহরনা)—থামা	छापना (ছাপনা)—ছাপা
जलना (জলনা)—জ্বলা	छोड़ना (ছোড়না)—ছাড়া
जाँचना (জাঁচনা)—চাওয়া	देना (দেনা)—দেওয়া
पालना (পালনা)—পোষা	पहुँचना (পহুঁচনা)—পৌছানো
पढ़ना (পঢ়না)—পড়া	सीना (সীনা)—সেলাই করা
पहनना (পহননা)—পরা	सोना (সোনা)—শোওয়া
पकाना (পকানা)—রাগা করা	लेटना (লেটনা)—শোওয়া
पीसना (পীসনা)—পেসাই করা	पुकारना (পুকারণা)—ঢাকা
पहचानना (পহচাননা)—চেনা	फेंकना (ফেঁকনা)—ছুঁড়ে ফেলা

মাননা (মান্না)—শ্রদ্ধা করা	সীখনা (সীখ্না)—শেখা
সমজানো (সমঝ্না)—বোঝা	সহনা (সহ্না)—সহ করা
ব্রচনা (বচ্না)—বাঁচা	বেচনা (বেচ্না)—বিক্রী করা
বোলনা (বোল্না)—বলা	সকনা (সক্না)—পারা
সজানো (সজান্না)—সাজানো	বুলানা (বুলান্না)—ডাকা
লৌটনা (লওট্না)—ফিরে আসা	ভাগনা (ভাগ্না)—পালানো
লেনা (লেনা)—নেওয়া	ভুলনা (ভুল্না)—ভুল করা
লুটনা (লুট্না)—লুঠ করা	ভেজনা (ভেজ্না)—পাঠানো
মরনা (মরনা)—মরা	মিলনা (মিল্না)—দেখা হওয়া
লিখনা (লিখ্না)—লেখা	রহনা (রহ্না)—থাকা

पाठ—८ (पाठ—८)

क्रिया का काल (क्रिया का काल) क्रियार काल

क्रिया के जिस रूप से उसके व्यापार के समय का ज्ञान होता है, उसे काल कहते हैं। (क्रिया के जिस रूप से उसके व्यापार के समय का ज्ञान होता है, उसे काल कहते हैं।) क्रियार के रूपের साहाय्ये क्रिया समयের জ্ঞান হয়, তাকে क्रियार काल বলা হয়।

বাংলা ভাষার মতো হিন্দীতেও क्रियार তিনটি কাল। যেমন—১। বর্তমান কাল (ওয়রতমান কাল), ২। ভূত কাল (ভূত কাল)—অতীত কাল (হিন্দীতে অতীত কালকে ভূত কালও বলা হয়।) ৩। ভবিষ্যত কাল (ভওয়িবইত কাল)।

১. বর্তমান কাল (ওয়রতমান কাল)—বর্তমান কাল কী क्रিয়া সে इस समय होनेवाले काम का बोध होता है। (ওয়রতমান কাল কী क्रিয়া সে इस समय होनेवाले काम का बोध होता है।)—বর্তমান কালের क्रিয়াতে क्रियার কাজটি এখনও শেষ হয়নি বোঝা যাচ্ছে। তাকে বলা হয় বর্তমান কাল। যেমন—

स्वपन खाता है । (সপ্ন খাতা হয়।)—স্বপ্ন খাচ্ছে।

तपन पढ़ता है । (তপন পড়তা হয়।)—তপন পড়ছে।

मीना सैर करती है । (মীনা স্যায়র কর্তী হয়।)—মীনা বেড়াচ্ছে।

উপরোক্ত তিনটি বাক্যে যথাক্রমে—খাতা है, पढ़ता है, सैर करती है । ক্রিয়াপদগুলির দ্বারা খাচ্ছে, পড়ছে, বেড়াচ্ছে বোঝা যাচ্ছে, কিন্তু খাওয়া, পড়া ও বেড়ানো এখনও চলছে, শেষ হয়নি। সেজন্য এগুলি বর্তমান কাল।

हिन्दीতে বর্তমান কাল তিনভাগে বিভক্ত। যেমন—১. सामान्य वर्तमान, (সামান্যইয় ওয়র্তমান)—সামান্য বর্তমান। ২. तात्कालिक या अपूर्ण वर्तमान (তাৎকালিক ইয়া অপূর্ড় ওয়র্তমান)—ঘটমান বর্তমান এবং ৩. पूर्ण वर्तमान (পূর্ড় ওয়র্তমান)—পূর্ণ বর্তমান কাল।

১. सामान्य वर्तमान (সামান্যইয় ওয়র্তমান)—সামান্য বর্তমান কাল—সামান্য বর্তমান কাল से व्यापार का आरंभ वर्तमान काल में हुआ है, यह बोध होता है । (সামান্যইয় ওয়র্তমান কাল से व्यापार का आरंभ वर्तमान काल में हुआ है, यह बोध होता है।)—সামান্য বর্তমান কালের সাহায্যে কাজটি বর্তমান কালে শুরু হয়েছে এই ধারণা জন্মে। আবার যে বর্তমান কালের ক্রিয়াপদের সাহায্যে বর্তমান কালের সামান্যতা পরিলক্ষিত হয়, তাকে সামান্য বর্তমান কাল বলে।

उदाहरण (উদাহরণ)

मैं खाता हूँ । (ম্যায় খাতা হুঁ।)—আমি খাচ্ছি।

हम खाते हैं । (হম খাতে হ্যায়।)—আমরা খাচ্ছি।

तु खाता है । (তু খাতা হয়।)—তুই খাচ্ছিস।

तुम खाता है । (তুম খাতা হয়।)—তুমি খাচ্ছ।

वह खाता है । (ওয়হ খাতা হয়।)—সে খাচ্ছে।

উপরের বাক্যগুলি সামান্য বর্তমান কাল। এই বাক্যগুলিতে ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে পুংলিঙ্গে 'তা', বহুবচনে 'তে' এবং 'হ্যায়' প্রত্যয় একবচনে ও 'হ্যায়' বহুবচনে যুক্ত হয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গে ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে 'তী' যুক্ত হয়। তায় কিন্তু একই প্রকার থাকে। যেমন—

মैं खाती हूँ । (মায় খাতী হাঁ)।—আমি খাচ্ছি।

हम खाती हैं । (হম খাতী হাঁয়)।—আমরা খাচ্ছি।

तु खाती है । (তু খাতী হায়)।—তুই খাচ্ছিস।

तुम खाती हो । (তুম খাতী হো)।—তুমি খাচ্ছ।

वह खाती है । (ওয়হ খাতী হায়)।—সে খাচ্ছে।

वे खाती हैं । (ওয়ে খাতী হাঁয়)।—তারা (তাহারা) খাচ্ছে।

উপরের বাক্যগুলি লক্ষ্য করলেই দেখা যাবে, ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে 'তী' এবং 'ই', 'হায়' ও 'হাঁয়' যুক্ত হয়েছে।

২. তাত্কালিক বর্তমান কাল (তাৎকালিক ওয়বর্তমান কাল)

ঘটমান বর্তমান কাল

ক্রিয়া কে जिस रूप से उसका वर्तमान काल में जारी रहना प्रकट हो, उसे तात्कालिक वर्तमान काल कहते हैं । (ক্রিয়া কে जिस रूप से উস্কা ওয়বর্তমান কাল মে জারী রহনা প্রকট হো, উসে তাৎকালিক ওবর্তমান কাল কহতে হাঁয়)।—ক্রিয়ার যে রূপের দ্বারা বর্তমান কালে যথাকোনও কাজ চলছে বা শেষ হচ্ছে বোঝায়, তাকে তাৎকালিক বর্তমান বলে। যেমন—

मैं जा रहा हूँ । (মায় জা রহা হাঁ)।—আমি চলিতেছি।

कमल जा रहा है । (কমল জা রহা হায়)।—কমল যাচ্ছে।

तुम जा रहे हो । (তুম জা রহে হো)।—তুমি যাচ্ছ।

हम जा रहे हैं । (হম জা রহে হাঁয়)।—আমরা যাচ্ছি।

वह जा रहा है । (ওয়হ জা রহা হায়)।—সে যাচ্ছে।

वे जा रहे हैं । (ওয়ে জা রহে হাঁয়)।—তারা (তাহারা) যাচ্ছে।

तु जा रहा है । (তু জা রহা হায়)।—তুই যাচ্ছিস।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যাচ্ছে, চলা ক্রিয়াটি আরম্ভ হয়েছে বটে, কিন্তু এখনও শেষ হয়নি। কাজটি চলছে। এই রকম ক্রিয়াকে ঘটমান বর্তমান বা তাত্কালিক বর্তমান (তাৎকালিক ওয়বর্তমান) বলা হয়।

তাৎকালিক বর্তমানে ক্রিয়ার সঙ্গে পুংলিঙ্গ একবচনে 'রহা' (রহা) পুংলিঙ্গ বহুবচনে 'রহে' (রহে) যুক্ত হয় এবং স্ত্রীলিঙ্গ উভয় বচনেই 'রহী' (রহী) যুক্ত

হয়। সাহায্যকারী ক্রিয়া বচন অনুসারে ব্যবহৃত হয়। যেমন—

একবচনে—হুঁ (হঁ), হৈ (হায়), হী (হো) ব্যবহৃত হয়।

বহুবচনে—হৈঁ (হাঁয়) ব্যবহৃত হয়।

২. পূর্ণ বর্তমান কাল (পূরুড় ওয়রত্মান কাল)

পূর্ণ বর্তমান কাল

কোনও কাজ পূর্বে আরম্ভ হয়েছে এবং সবেমাত্র শেষ হয়েছে, তখনো তার রেশ লেগেছে, ক্রিয়ার এই কালকে পূর্ণ বর্তমান কাল বলে। যেমন—

मैं जाता हूँ । (মায় খাতা হাঁ।)—আমি খাচ্ছি।

हम खाते हैं । (হম খাতে হাঁয়।)—আমরা খাচ্ছি।

वह खाता है । (ওয়হ খাতা হায়।)—সে খাচ্ছে।

वे खाते हैं । (ওয়ে খাতে হাঁয়।)—তারা (তাহারা) খাচ্ছে।

तु खाता है । (তু খাতা হায়।)—তুই খাচ্ছিস।

উপরের বাক্যগুলি দ্বারা বোঝা যায় খাওয়া কাজটি সবেমাত্র শেষ হয়েছে বটে, তার রেশ এখনও চলছে। এজন্য একে পূর্ণ বর্তমান কাল বলে।

ভূত কাল (ভূত কাল)—অতীত কাল

ভূত কাল কী ক্রিয়া মে বীতে হুए समय का बोध होता है ।

(ভূত কাল কী ক্রিয়া সে বীতে হুএ সময় কা বোধ হোতা হায়।)—ভূত কালের ক্রিয়ার দ্বারা কাজটি শেষ হয়েছে বোঝায়। অর্থাৎ যে ক্রিয়া আগেই শেষ হয়ে গেছে বোঝায়, তাহা ক্রিয়ার ভূত কাল বলে। যেমন—

राम कल चला गया । (রাম কল চলা গয়া।)—রাম কাল চলে গেছে।

भारत स्वाधीन हो गया । (ভারত স্বাধীন হো গয়া।)—ভারত স্বাধীন হয়ে গেছে।

এখানে প্রথম বাক্যে রামের খাওয়া কাজটি কালই শেষ হয়েছে বোঝা যাচ্ছে। দ্বিতীয় বাক্যে ভারত আগেই স্বাধীন হয়ে গেছে বোঝাচ্ছে। অতএব বাক্যগুলি ভূত কাল বা অতীত কাল।

हिन्दी में भूत काल की छः वर्ग में बांटा हुआ । (হিন্দী মে ভূত কাল কো ছহ ওয়রগ মে বাঁটা হুআ।)—হিন্দীতে ভূত কালকে ছয়টি শ্রেণীতে ভাগ করা হয়েছে। যেমন— ১. सामान्य भूत काल (সামান্য ভূত কাল)—সামান্য অতীত কাল। ২. आसन्न भूत काल (আসন্ন ভূত

কাল) — আসন্ন অতীত কাল। ৩. পূর্ণ ভূত কাল (পূরটু ভূত কাল) — পূর্ণ অতীত। ৪. সন্দিগ্ধ ভূত কাল (সন্দিগ্ধ ভূত কাল) — সন্দিগ্ধ অতীত কাল। ৫. তাত্‌কালিক ভূত কাল (তাৎকালিক ভূত কাল) — ঘটমান অতীত কাল। ৬. হেতুমদ ভূত কাল (হেতু হেতুমদ ভূত কাল) — শর্তসাপেক্ষ অতীত কাল।

সামান্য ভূত কাল (সামান্য ভূত কাল) — যে ক্রিয়ার দ্বারা কর্তার যাবার ধারণা জন্মে, তাকে সামান্য ভূত কাল বলে। যেমন—

বহ চলো (ওয়ে চলো) — সে চলল। হম চলো (হম চলো) — আমরা যাই। তুম চলো (তুম চলো) — তুমি চললে। মঁঁ জাতো (মঁঁয় জাতো) — আমি যাই। ব চলো (ওয়ে চলো) — তারা চলল।

সামান্য ভূতকালে ক্রিয়ার ধাতুর সঙ্গে 'আ' যুক্ত করতে হয়। অর্থাৎ ক্রিয়ার ধাতুর সঙ্গে পুংলিঙ্গে 'আ' যুক্ত করলে এবং স্ত্রীলিঙ্গে 'ই' যুক্ত করলে, সামান্য ভূত কাল হয়। যেমন—

পুংলিঙ্গ

স্ত্রীলিঙ্গ

বোল+আ = বোলা (বলল) বোল+ই = বোলী (বলল)

চল+আ = চলা (চলল) চল+ই = চলী (চলল)

দেখ+আ = দেখা (দেখল) দেখ+ই = দেখী (দেখল)

উপরোক্ত অ-কারান্ত (অ-কারান্তে) ধাতুর সঙ্গে এইভাবে পুংলিঙ্গে—'আ' এবং স্ত্রীলিঙ্গে 'ই' যুক্ত করে সামান্য ভূত কালের ক্রিয়ায় পরিণত করা হয়।

কিন্তু যে সব ধাতুর সঙ্গে 'আ-কার' যুক্ত থাকে, অর্থাৎ আ-কারান্ত (আ-কারান্তে) ধাতুর সঙ্গে 'খী' বা 'ই' যুক্ত করে সামান্য ভূত কালে রূপান্তরিত করা হয়।

আসন্ন ভূত কাল (আসন্ন ভূত কাল)

ক্রিয়া কে जिस रूपसे उस के पूरा होने का समय निकट में ही संख्या जाता है, उसे आसन्न भूत काल कहते हैं। (क्रियाके जिस रूपसे उसके पूरा होने का समय निकट में ही समझा जाता है, उसे आसन्न भूत काल कहते हैं।) — क्रियार ये रूपों के द्वारा कार्य सम्पन्न हवार समय खुब निकटवर्ती जाना যায় বা বোঝা যায়, তাকেই আসন্ন ভূত কাল বলে। যেমন—

মঁঁ खा चुका हूँ। (मँँय खा चुका हूँ।) — আমি খেয়েছি।

हम खा चुका हैं । (हम खा चुका हँ।) —आमरा खेयेछि।

উপরোক্ত বাক্য দুটির দ্বারা বোঝা যায় 'খাওয়া' ক্রিয়াটি চলছে বা শুরু হতে চলেছে। এজন্য এগুলি আসন্ন ভূত কাল।

पूर्ण भूत काल (पूर्ण ভূত কাল)

এই ক্রিয়ার বাক্যগুলি অতীত কালের মতো শোনালোও প্রকৃতপক্ষে এই সব বাক্য পূর্ণ ভূত কালের। যেমন—

मैं खाया था । (মায় খায়া থা।) —আমি খেয়েছিলাম।

हम खाये थे । (হম খায়ে থে।) —আমরা খেয়েছিলাম।

तु खाया था । (তু খায়া থা।) —তুই খেয়েছিস।

উপরোক্ত বাক্যগুলিতে 'খাওয়া' ক্রিয়াটি শেষ হয়েছে বোঝা যাচ্ছে। অর্থাৎ এখানে ক্রিয়া কার্য সম্পূর্ণ হয়েছে জানা যাচ্ছে। এজন্য এগুলি পূর্ণ ভূত কাল।

सन्दिग्ध भूत काल (সন্দ্বিগ্ধ ভূত কাল)

जिस भूत काल की क्रिया के होने में, सन्देह हो उसे सन्दिग्ध भूत काल कहते हैं । (जिस ভূতকাল কী ক্রিয়াকে হোনে মৈ সন্দেহ হো, উসে সন্দ্বিগ্ধ ভূত কাল কহতে হাঁয়।) —যে সকল ভূত কালের ক্রিয়ায় সন্দেহ হয়, তাকে সন্দ্বিগ্ধ ভূত কাল বলে। যেমন—

मैंने देखा होगा । (মায়নে দেখা হোগা।) —আমি হয়তো দেখেছিলাম।

हमने देखे होंगे । (হমনে দেখে হোসে।) —আমরা হয়তো দেখেছিলাম।

উপরোক্ত বাক্য দুটিতে দেখা ক্রিয়াটিতে সন্দেহ আছে। এজন্য একে বলা হয় সন্দ্বিগ্ধ ভূত কাল।

सन्दिग्ध भूत काले पुलिङ्ग एकवचने क्रियार सङ्गे हाँगा' प्रत्यय युक्त হয় এবং पुलिङ्ग बहुवचने—होंगे' युक्त হয়। स्त्रीलिङ्ग উভয় বচনে ক্রিয়ার সঙ্গে 'ई' যুক্ত হয় ও প্রত্যয়ের সঙ্গে হোগী (হোগী) হোগী (হোগী) যুক্ত হয়। যেমন—

मैंने देखी होगी । (মায়নে দেখী হোগী।) —আমি হয়তো দেখেছিলাম।

हमने देखी होंगी । (হমনে দেখী হোগী।) —আমরা হয়তো দেখেছিলাম।

तात्कालिक भूत काल (তাত্‌কালিক ভূত কাল)

जिस क्रिया से यह समझ में आता है कि भूत काल के क्रिया

চল रहा है, उसे तात्कालिक भूत काल कहते हैं । (जिस क्रिया से इयहू समवा में आता हाय कि भूत काल के क्रिया चल रहा हाय, उसे तात्कालिक भूत काल कहते हैं।) — ये क्रियार द्वारा এই बोঝा যায় যে, ভূত কালের ক্রিয়া চলছে, তাকে তাৎকালিক ভূত কাল বলে। যেমন—

मैं खा रहा था । (मँय खा रहा था।) — আমি খাচ্ছিলাম।

हम खा रहे थे । (हम् खा रहे थे।) — আমরা খাচ্ছিলাম।

উপরোক্ত বাক্য দু'টিতে 'খাওয়া' ক্রিয়াটি চলছে বোঝা যাচ্ছে, এজন্য একে তাৎকালিক ভূত কাল বলা হয়।

তাৎকালিক ভূত কালে ক্রিয়ার সঙ্গে পুংলিঙ্গ একবচনে 'থা' (থা) ও বহুবচনে 'থে' (থে) যুক্ত করে এবং সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে 'রহা' (রহা) 'রহে', (রহে) যুক্ত করতে হয়।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে 'হী' (হী) ও ধী' (ধী), ও বহুবচনে সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে 'হী' (হী) ও ধী' (ধী) যুক্ত করে তাৎকালিক ভূত কাল করা হয়। যেমন—

मैं खा रही थी । (मँय खा रही थी।) — আমি খাচ্ছিলাম।

हम खा रही थीं । (हम् खा रही थीं।) — আমরা খাচ্ছিলাম।

हेतु हेतुमद भूत काल (हेतु हेतुमद भूत काल)

जिस भूत काल में एक क्रिया का होना दूसरी क्रिया अवलम्बित हो, उसे हेतु हेतुमद भूत काल कहते हैं । (जिस भूत काल में एक क्रिया का होना दूसरी क्रिया अवलम्बित हो, उसे हेतु हेतुमद भूत काल कहते हैं।) — ये समस्त भूत कालের क्रिया सम्पन्न হবার জন্য অপর ক্রিয়ার উপর নির্ভর করে, তাকে হেতু হেতুমদ ভূত কাল বলে। যেমন—

यदि मैं खेलता । (इयदि मँय खेलता।) — यदि আমি खेलতাম।

यदि हम खेलते । (इयदि हम् खेलते।) — यदि আমরা खेलতাম।

স্ত্রীলিঙ্গে এই ক্রিয়ার রূপ হয় নিম্নরূপ—

यदि मैं खेलती । (इयदि मँय खेलती।) — यदि আমি खेलতাম।

यदि हम खेलती । (इयदि हम् खेलती।) — यदि আমরা खेलতাম।

উপরোক্ত বাক্যগুলিতে ক্রিয়া সম্পূর্ণ হয় নাই অন্য কোনও ক্রিয়ার অপেক্ষায় আছে। সেজন্য একে হেতু হেতুর্মদ ভূত কাল বলে। বাক্যগুলি লক্ষ্য করলে দেখা যাবে এই ক্রিয়ার পুংলিঙ্গ একবচনে ক্রিয়ার সঙ্গে 'আ' (আ) এবং বহুবচনে 'এ' (এ) যুক্ত হয়েছে। আবার স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে 'তী' (তী) ও বহুবচনে 'তী' (তী)—যুক্ত হয়েছে।

সামান্য ভূত কাল (সামান্য ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—মैं, तु, तुम वह, आप, उसने এক সেব খায়া । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক সেব খায়ী।)—আমি, তুই, তুমি, সে আপনি, সে একটি আপেল খেয়েছি বা খেয়েছে।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे, बहुत, सबों খায়ে (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে, বহুত সেবোঁ খায়ী।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক আপেল খেয়েছি বা খেয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम, वह, आप, उसने এক সেব খায়া । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক সেব খায়ী।)—আমি, তুই, তুমি, সে আপনি, সে একটি আপেল খেয়েছে বা খেয়েছি।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहुत सबों খায়া হৈ । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত সেবোঁ খায়ী হায়।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক আপেল খেয়েছে বা খেয়েছি।

আসন্ন ভূত কাল (আসন্ন ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम वह, आप, उसने এক খায়া হৈ। (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়ী হায়।)—আমি, তুই, তুমি, সে আপনি, সে একটি ফল খেয়েছে।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे, बहुत फलों খায়ে হৈ । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে, বহুত ফলোঁ খায়ী হায়।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছে বা খেয়েছি।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम, वह, आप, उसने এক ফল খায়া হৈ । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়ী হায়।)—আমি, তুই,

তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছে বা খেয়েছি।

দ্বীলিঙ্গ বহুবচনে—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়া হৈ । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়া হয়।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছে বা খেয়েছি।

পূর্ণ ভূত কাল (পূর্ণ ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—মैं, তু, তুম, वह, आप, उसने एक फल खाया था । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়ী থা।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছিল বা খেয়েছি।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तू सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहूत फलों खाये थे । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে, বহুত ফলোঁ খায়ে থে।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছিলাম বা খেয়েছিল।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैं, तू, तুম, वह, आप, उसने एक फल खायी थी । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়ী থী।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছিলাম।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तू सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहूत फलों खायी थीं । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী থী।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছিলাম।

সন্দিগ্ধ ভূত কাল (সন্দিগ্ধ ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—मैंने, तुने, तुमने, वह, आप, उसने एक फल खाया होगा । (মায়নে, তুনে, তুমনে, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়া হোগা।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, তিনি একটি ফল হয়তো খেয়েছি বা খেয়েছিল।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तू सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहूत फलों खाये होंगे । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ে হোঙ্গে।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল হয়তো খেয়েছিল বা খেয়েছিলাম।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैंने, तुने, तुमने, वह, आप, उसने एक फल

খায়ী होगी । (মায়নে, তুনে, তুম্নে, ওয়হ, আপ, উস্নে এক ফল খায়ী হোগী) —আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, তিনি একটি ফল হয়তো খেয়েছিল বা খেয়েছিলাম।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলো খায়ী होगी । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী হোগী) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল হয়তো খেয়েছিল বা খেয়েছিলাম।

সম্ভাব্য ভূত কাল (সম্ভাব্য ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচন—মৈ, তু, তুমনে, বহ, আপ, উসনে এক ফল খায়া হো । (মায়, তু, তুম্নে, ওয়হ, আপ, উস্নে এক ফল খায়া হো) —আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

পুংলিঙ্গ বহুবচন—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়ে হো । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ে হো) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন—মৈ, তু, তুমনে, বহ, আপ, উসনে এক ফল খায়ী হো । (মায়, তু, তুম্নে, ওয়হ, আপ, উস্নে এক ফল খায়ী হো) —আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়ী হো । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী হো) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

সম্ভাব্য পূর্ণ ভূত কাল (সম্ভাব্য পূর্ণ ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচন—মৈ, তু, তুম, আপ, উসনে এক ফল খায়া হোগা । (মায়, তু, তুম, আপ, উস্নে ফল খায়া হোগা) —আমি, তুই, তুমি, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

পুংলিঙ্গ বহুবচন—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়া হোগা । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়া হোগা) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন—মৈ, তু, তুম, আপ, উসনে এক ফল খায়ী

होगी । (मैं, तू, हम, आप, उसने फल खायी होगी।)—आमि, तूई, तूमि, आपनि, से एकटि फल खेयेछि वा खेयेछे।

स्त्रीलिङ्ग बहुवचन—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहुत फलों खायी होगी । (हम, तू सब, तुमलोग, आपलोग, ओये बहुत फलों खायी होगी।)—आमरा तोरा, तेमरा, आपनारा, तारा अनेक फल खेयेछि वा खेयेछे।

सम्माना भविष्यत (संभाव्य भविष्यत्)

मैं चलूँ । (मैं चलूँ।)—आमि चलबो। हम चले । (हम चले।)—आमरा चलबो।

तुम चलो । (तुम चलो?)—तूमि कि चलबे?

वह चला । (वह चला?)—से कि चलबे? तु चल । (तु चल?)—तूई कि चलबि?

पाठ—२ (पाठ—३)

क्रिया विशेषण (क्रिया एडिजैक्टिव)—क्रिया विशेषण

जो पद क्रिया की विशेषता बताता है, उसे क्रिया विशेषण कहते हैं । (जो पद क्रिया की एडिजैक्टिवता बताता है, उसे क्रिया एडिजैक्टिव कहते हैं।)—ये अव्यय वा पद क्रियार विशेषता ज्ञापन करे, तাকে क्रिया विशेषण बले।

श्याम जल्दी आता है । (श्याम जल्दी आता है।)—श्याम ताड़ताड़ि आसे।

सीता हमेशा आती है । (सीता हमेशा आती है।)—सीता प्रायई आसे।

ऊपरर बाक्य दु'टिजे 'जल्दी' (जल्दी) एवं 'हमेशा' (हमेशा) शब्द दु'टिर द्वारा आता है (आता है) आती है (आती है) क्रिया दु'टिर विशेषता प्रकाश पाछे। अर्थात् श्याम केमन भावे आसे—जल्दी (जल्दी) ताड़ताड़ि। आबार सीता केमन भावे आसे? हमेशा (हमेशा)—प्रायई। एज्जना एके क्रियार विशेषण बला हय।

अव्यय (अव्यय)—अव्यय

जिस शब्द में विकार नहीं होता, उसे अव्यय कहते हैं । (जिस

শব্দ মেন্ বিকার নহীঁ হোতা, উসে অব্ইয়য়্ কহুতে হ্যায়)—যে শব্দের কোন পরিবর্তন হয় না, তাকে অব্যয় বলে।

हिन्दी में अव्यय के चार भेद है । (हिन्दी মেন্ অব্ইয়য়্ কে চার ভেদে হ্যায়।)—হিন্দীতে অব্যয় চারি প্রকার। কিছু বৈয়াকরণ ক্রিয়া বিশেষণকেও অব্যয়ের মধ্যে গণ্য করেন। সেটি ঠিক নয়। যাই হোক, অব্যয় তিন প্রকার। যথা—১. সম্বন্ধ বোধক (সম্বন্ধ বোধক), ২. সমুচ্চয় বোধক (সমুচ্চয় বোধক), ৩. বিস্ময়াদি বোধক (বিস্ময়াদি বোধক)।

১. সম্বন্ধ বোধক (সম্বন্ধ বোধক)—যে অব্যয় কোনও সংজ্ঞা বা সর্বনামের সম্বন্ধ কোনও পৃথক শব্দের দ্বারা বোঝায়, তাকে সম্বন্ধ বোধক অব্যয় বলে। যেমন—भीतर (ভীতর)—ভিতরে। बाहर (বাহর)—বাইরে। मैं (মৈ)—তো। पर (পর)—উপর ইত্যাদি।

২. সমুচ্চয় বোধক (সমুচ্চয় বোধক)—যে অব্যয় দ্বারা একটি পদ অপর একটি পদকে যুক্ত করে বা পৃথক করে। তাকে সমুচ্চয় বোধক অব্যয় বলে। যেমন—और (অওর)—এবং, आर, ও। लेकिन (লেকিন) কিন্তু, या (ইয়া)—অথবা, अगर (অগর)—যদি ইত্যাদি।

৩. বিস্ময়াদি বোধক (বিস্ময়াদি বোধক)—যে অব্যয় বাক্যের সঙ্গে কোনও সম্বন্ধ না রেখে, শুধুমাত্র—ইর্ষ, আনন্দ, শোক প্রভৃতি মনের ভাব প্রকাশ করে, তাকে বিস্ময়াদি বোধক অব্যয় বলে। যেমন—ओह (ওহ)—ওহী, अरे (অরে)—ওরে, अहा (অহা)—আঃ, देखो (দেখো)—দেখ ইত্যাদি।

पाठ—१० (पाठ—१०)

वर्तमान काल के कुछ वाक्य (ওয়ার্তমান কাল কা কুছ ওয়াক্ইয়)

বর্তমান কালের কিছু বাক্য

क्या तुम हिन्दी पढ़ते हो ? (क्याया तूम हिन्दी पढ़ते हो?)—তুমি কি হিন্দী পড়ছো?

हां, मैं हिन्दी पढ़ता हूँ । (हाँ, मैं हिन्दी पढ़ता हूँ।)—হ্যাঁ, আমি হিন্দী পড়ছি।

क्या रश्मा तुम्हारे घर आती है ? (क्याया रश्मा तुम्हारी घर आती है?)—রেশমা কি তোমাদের বাড়ী আসে?

हां, वह कभी कभी आती है । (हां, ওয়হ্ কভী কভী আতী হায়।)—হ্যাঁ, সে কখন কখন আসে।

क्या तुम अब दुकान नहीं जा रही हो ? (ক্যা়া তুম্ অব্ দূকান্ নহীঁ জা রহী হো?)—তুমি কি এখন দোকানে যাচ্ছ না?

नहीं मैं दुकान नहीं जा रही हूं । (নহীঁ, মায়্ দূকান্ নহীঁ জা রহী হুঁ।)—না, আমি দোকানে যাচ্ছি না।

क्या तुम्हारे पिता व्यापारी हैं ? (ক্যা়া তুম্হারে পিতা ব্যাপারী হাঁয়?)—তোমার বাবা কি ব্যবসায়ী?

नहीं, मेरे पिता सरकारी नौकरी करते हैं । (নহীঁ, মেরে পিতা সরকারী নওকরী কর্তে হাঁয়।)—না আমার পিতা সরকারী চাকরী করেন।

क्या माताजी ने तुम्हारे पत्र का उत्तर दिया है ? (ক্যা়া মাতাজী নে তুম্হারে পত্র কা উত্তর দিয়া হাঁয়।)—মা কি তোমার পত্রের উত্তর দিয়েছেন?

नहीं, उसने नहीं दिया । (নহীঁ, উস্নে নহীঁ দিয়া।)—না, তিনি দেননি।

क्या तुम उसके घर गये थे ? (ক্যা়া তুম্ উস্কে ঘর্ গয়ে থে?)—তুমি কি ওদের বাড়ী গিয়েছিলে?

नहीं, अभी मुझको जाना है । (নহীঁ, অভী মুঝকো জানা হায়।) না, এখনি আমাকে যেতে হবে।

भूल काल (ভুল কাল)

क्या तुम कल सबरे उठा ? (ক্যা়া তুম্ কল্ সবরে উঠা?)—তুমি কি কাল সকালে উঠেছিলে?

हाँ, मैं कल सबरे उठा । (হাঁ, মায়্ কল্ সবরে উঠা।)—হ্যাঁ, আমি কাল সকালে উঠেছিলাম।

क्या तुमने रोटी और मांस खाया ? (ক্যা়া তুম্ নে রোটি ওর মান্‌স্ খায়া?)—তুমি কি রুটি আর মাংস খেয়েছ?

हां, मैं रोटी और मांस खाया । (হাঁ, মায়্ রোটি অওর্ মান্‌স্ খায়া।)—হ্যাঁ, আমি রুটি আর মাংস খেয়েছি।

क्या तुमने रात को यह कहानी लिखा ? (काया तूम्ने रात को इस कहानी लिखा?)—तुमि कि रात्रे এই গল্প লিখেছ?

नहीं मैंने इसे नहीं लिखा किन्तु मेरे भाई ने लिखा । (नहीं, মায়েনৈ ইसे नहीं लिखा किन्तु मेरे भाई ने लिखा।)—ना, আমি লিখিনি কিন্তু আমার ভাই লিখেছে।

क्या तुम कल कलकत्ता गये थे ? (काया तूम कल् कलकत्ता गये थे?)—तुमि कि काल कलकत्ता गিয়েছিলে?

नहीं मैं श्रीरामपुर गये थे । (नहीं माँय श्रीरामपुर गये थे।)—ना আমি श्रीरामপুর গিয়েছিলাম।

क्या कल तुम किताब नहीं पढ़े थे ? (काया कल् तूम किताब नहीं पढ़े थे?)—तुमि कि काल बই পড়নি?

हां, पढ़ा था, लेकिन एक घन्टा के लिए । (हाँ, পড়া था, लेकिन एक ঘন্টা के लिए।)—हाँ, পড়েছিলাম, কিন্তু কে ঘন্টার জন্য।

तुम्हारा साथ कौन था ? (तूम्हारा साथ कउन था?)—তোমার সঙ্গে কে ছিল?

मेरा साथ गीता थी । (मेरा साथ गीता थी।)—আমার সঙ্গে গীতা ছিল।

क्या तुम्हारे घर में तुम्हारी माताजी बैठी थी ? (काया तूम्हारे घर में तूम्हारी माताजी ওয়ায়ঠী थी?)—তোমার ঘরে কি তোমার মা বসেছিলেন?

नहीं मेरी बहन बैठी थी । (नहीं मेरी बहन ওয়ায়ঠী थी।)—ना, আমার বোন বসেছিল।

क्या तुमलोग इतिहास पढ़ रही हो ? (काया तूमलोग इतिहास পড় रही हो?)—তোমরা কি ইতিहाস পড়ছে?

नहीं हमलोग इंगलिश पढ़ रही थी । (नहीं हमलोग ইংগलिश पড় रही थी।)—ना, আমরা ইংলিশ পড়ছিলাম।

क्या तुम सिनेमा नहीं गये थे ? (काया तूम सिनेमा नहीं गये थे?)—तुमि कि सिनेमा याওনি?

नहीं, मैं सिनेमा नहीं गया था । (नहीं माँय सिनेमा नहीं गया था।)—ना, আমি सिनेমা যাইনি।

ক্যা রমেন কল তক নহীঁ মীলা থা ? (ক্যায়া রমেন কল তক নহীঁ মীলা থা?)—রমেন কি কাল পর্যন্ত তোমার সঙ্গে দেখা করেনি?

নহীঁ, রমেন কল তক মূন্নে নহীঁ মীলা থা । (নহীঁ রমেন কল তক মূন্নে নহীঁ মীলা থা।)—না, রমেন কাল পর্যন্ত আমার সঙ্গে দেখা করেনি।

ক্যা তুম পড়নে गया था ? (ক্যায়া তুম পড়নে गया था?)—তুমি কি পড়তে গিয়েছিলে?

নহীঁ, मैं कल पढ़ने नहीं गया । (নহীঁ, মায় কল পড়নে নহীঁ गया।)—না, আমি কাল পড়তে যাইনি।

भविष्यत काल (ভবিষ্যৎ কাল) ভবিষ্যৎ কাল

ক্যা তুম जाओगे ? (ক্যায়া তুম জাওগে?)—তুমি কি যাবে?

নহীঁ मैं यहाँ रहूँगा । (নহীঁ মায় ইয়হাঁ রহুংগা।)—না, আমি এখানে থাকবো।

ক্যা তুম कल आओगे । (ক্যায়া তুম কল আওগে?)—তুমি কি কাল আসবে?

हाँ, मैं कल आऊँगा । (হাঁ, মায় কল আউংগা।)—হাঁ, আমি কাল আসবো।

ক্যা তুম कल रात को यहां ठहरोगे ? (ক্যায়া তুম কল রাত কো ইয়হাঁ ঠহরোগে?)—তুমি কি কাল রাত্রে এখানে থাকবে?

নহীঁ, कल मैं लौट जाऊँगा । (নহীঁ, কল মায় লওট্ জাউংগা।)—না, কাল আমি ফিরে যাবো।

ক্যা কল তুম इस समय गाड़ी में यात्रा कर सकोगे ? (ক্যায়া কল তুম ইস সময় গাড়ী ম়ে ইয়াত্রা কর্ সকোগে?)—কাল কি তুমি এই সময় গাড়ীতে যাত্রা করতে পারবে?

নহীঁ, मैं कल इस समय गिरिड़ी पहुँच रहा होऊँगा । (নহীঁ, মায় কল ইস সময় গিরিড়ি পহুঁচ্ রহা হোউংগা।)—না, কাল আমি এই সময় গিরিড়ি পৌঁছে যাবো।

ক্যা वह जा चुकी होगी ? (ক্যায়া ওয়হ্ জা চুকী হোগী?)—ও কি যেতে পারবে?

নহীঁ, वह नहीं जा चुकी होगी । (নহীঁ, ওয়হ্ নহীঁ জা চুকী হোগী।)—না, সে যেতে পারবে না।

ক্যা, চুনাও মার্চ তক হো চুকে হাংগে ? (ক্যায়া চুনাওয় মার্চ তক হো চুকে হোংগে?)—নির্বাচন কি মার্চ মাস নাগাদ হয়ে যাবে?

হাং, চুনাও মার্চ তক হো চুকে হাংগে ? (হাঁ, চুনাওয় মার্চ তক হো চুকে হোংগে)—হ্যাঁ, নির্বাচন মার্চ নাগাদ শেষ হয়ে যাবে।

कुछ महत्वपूर्ण सहायक क्रियाएं

(কুছ মহত্বপূর্ণ সহায়ক ক্রিয়াএঁ)—কিছু মহত্বপূর্ণ সহায়ক ক্রিয়া

ক্যা তুম গীটার বজা সক্তা হো ? (ক্যায়া তুম গীটার বজা সক্তা হো?)—তুমি কি গীটার বাজাতে পারো?

হাং, মৈ গীটার বজা সক্তা হুং । (হ্যাঁ, মায় গীটার বজা সক্তা হুঁ।)—হ্যাঁ, আমি গীটার বাজাতে পারি।

ক্যা তুম মেরি বাচ লৌটা সক্তী হো ? (ক্যায়া তুম মেরি ওয়াচ লওটা সক্তী হো?)—তুমি কি আমার ঘড়ি ফেরৎ দিতে পার?

নহীং, মৈ বে अभी नहीं लौटा सकती । (নহীং, মায় ওয়ে অভী নহীং লওটা সক্তী।)—না, সেটা এখনি ফিরিয়ে দিতে পারবো না।

ক্যা তুম হিন্দী ভাষা পড় সক্তী হো ? (ক্যায়া তুম হিন্দী ভাষা পড় সক্তী হো?)—তুমি কি হিন্দী ভাষা পড়তে পারো?

হাং, মৈ यह भाषा पढ़ सकती हूँ । (হ্যাঁ, মায় ইয়হ ভাষা পড় সক্তী হুঁ।)—হ্যাঁ, আমি এই ভাষা পড়তে পারি।

ক্যা মৈ अन्दर आ सकता हूँ ? (ক্যায়া মায় অন্দর আ সক্তা হুঁ?)—আমি কি ভেতরে আসতে পারি?

হ্যাঁ, আओ । (হ্যাঁ, আও।)—হ্যাঁ, এসো।

ক্যা তুম यह काम कर सके ? (ক্যায়া তুম ইয়হ কাম কর সকে?)—তুমি কি এই কাজ করতে পারবে?

নহীং, মৈ इसे अकेला नहीं कर सका । (নহীং, মায় ইসে অকেলা নহীং কর সকা।)—না, আমি একে একলা করতে পারবো না।

ক্যা वह समय पर तुम्हारी मदद कर सकी ? (ক্যায়া ওয়হ সময় পর তুমহারী মদদ কর স্কী?)—ঐ সময়ে কি তোমার সাহায্য করতে পারি?

हां, वह समय पर मेरी मदद कर सकी । (हां, ওয়হ সময় পরে
मेरी मदद कर सकी।)—हां, ऐ समये आमाय साहाय्य करते पावो।

शायद (शायिद्), अवश्य (अव्यश्चिद्)

रतन ने शायद उसको सहायता की हो ? (রতন নে শাইয়দ্ উস্কো
সহায়তা কী হো?)—সম্ভবতঃ রতন তাকে সাহায্য করেছে।

शायद रमेश यहां आया होगा । (शायिद् रमेश इयहां आया
होगा।)—সম্ভবতঃ রমেশ এখানে আসতে পারে।

मुझे रानीगंज अवश्य जाना चाहिए । (মুঝে রানীগঞ্জ অব্যশ্চি
জানা চাইএ।)—আমাকে অবশ্যই রানীগঞ্জ যেতে হবে।

मुझे शामतक घर अवश्य पहुंच जाना चाहिए । (মুঝে শামতক্
ঘর অব্যশ্চি পহুঁচ জানা চাইএ।)—আমাকে সন্ধ্যা নাগাদ অবশ্য ঘরে পৌঁছে
যেতে হবে।

आज्ञा और प्रार्थना के वाक्य (आदेश ও প্রার্থনা বাক্য)

गाड़ी धीरे चलाओ । (गाड़ी धीरे चलाओ।)—গাড়ী আস্তে চালাও।

आपना काम करो । (आपना काम करो।)—নিজের কাজ কর।

मूझे काम करने दो । (मूझे काम करने दो।)—আমাকে কাজ করতে
দাও।

सोच समझकर बोलो । (सोच समझकर बोलो।)—বুঝে চিন্তা করে
বল।

हमें जाने दीजिए । (हमें जाने दीजिए।)—আমাদের যেতে দাও।

कल जरूर आना । (कल जरूर आना।)—কাল অবশ্যই আসবে।

कभी मत भूलो । (कभी मत भूलो।)—কখনও ভুলো না।

जरा ठहरिए । (जरा ठहरिए।)—একটু থামুন।

जरा उन्हें जगाइए । (जरा उन्हें जगाइए।)—ওনাকে একটু জাগান।

मूझे जाने की इजाजत दीजिए । (मूझे जाने की इजाजत
দীজিএ।)—আমাকে যাবার অনুমতি করুন।

जैसी आपकी मर्जी । (जैसी आपकी मर्जी।)—যেমন আপনার
অভিচ্ছ (ইচ্ছা)।

जरा और बैठिए । (जरा अउर ब्यायठिए)।—आबउ एकटु बसून।
असली बात पर आओ, इधर-उधर की बातें छोड़ो । (असली
बातपर आओ, इधर-उधर की बातें छोड़ो)।—आसल कथाय एसो। आज्ञे-
बाजे कथा छाड़ो।

मेरे पीछे आओ । (मेरे पीछे आओ)।—आमार पिछने एसो।
जगह खाली करो । (जगह खाली करो)।—जायगा खालि कर।

क्या, कौन, कैसे का प्रयोग (क्या, कउन्, कायसे का
प्रयोग)।—कि, के, किरूपेर प्रयोग

तुम क्या चाहते हो ? (तुम् काया चाहते हो?)—तुमि कि चाहते?
तुम क्या पढ़ते हो ? (तुम् काया पढ़ते हो?)—तुमि कि पढ़ते?
तुम्हारा नाम क्या है ? (तुम्हारा नाम काया हाय?)—तोमार नाम
कि?

तुम्हारे पिताजी क्या काम करते हैं ? (तुम्हारे पिताजी काया काम
करते हाय?)—तोमार बाबा कि काज करेन?

तुम इन दिनों क्या कर रहे हो ? (तुम् इन् दिनों काया कर रहे
हो?)—तुमि एदिन (इदानीं) कि करहे?

तुमने कलकत्ता में क्या देखा है ? (तुमने कलकत्ता में काया देखा
हाय?)—तुमि कलकत्ताय कि देखेह?

माध्यमिक परीक्षा देकर तुम क्या करोगे ? (माध्यमिक परीक्षा
देकर तुम् काया करोगे?)—माध्यमिक परीक्षा दिये तुमि कि करवे?

आप कौन हैं ? (आप् कउन् हाय?)—आपनि के?

मेला में कौन जाएगा (मेला में कउन् जाएगा?)—मेलाय के यावे?

इस काम को कौन कर सकता है ? (इस् काम को कउन् कर सकता
हाय?)—एई काजटि के करते पारवे?

इस दुकान का मालिक कौन है ? (इस् दुकान का मालिक कउन्
हाय?)—एई दोकानेर मालिक के?

वह दफ्तर कैसे जाता है ? (उवह दफ्तर कायसे जाय ई हाय?)—तिनि
किभावे अफिसे यान?

आपके लड़का कैसे है ? (आपके लड़का कयासे हया?)—आपनार
छেলে কেমন আছে?

कानपुर में आपका खास्थ कैसा था ? (कानपुर में आपका मण्वासथ
कायसा था?)—कानपुरे आपनार स्वास्थ केमन छिल?

तुम मेदिनीपुर शहर में कैसे गये ? (तुम् मेदिनीपुर शहर में कयासे
गये?)—तुमि मेदिनीपुर शहरे कि भावे गेले?

वहाँ से तुम कैसे लौटे ? (ওয়হাঁ সে তুম্ কয়াসে লওটে?)—সেখান
থেকে তুমি কি ভাবে ফিরলে?

पाठ—११ (पाठ—११)

कुछ वाक्य रचना (कुछ उयाक्इय रचना)

किछु बाका रचना

कौन-सा, कब, कहाँ, क्यों-का प्रयोग

तुम कौन-सा खाना पसंद करता है ? (तुम् कण्-सा खाना पसन्द
करता हया?)—तुमि कि रकम खादा पछन्द कर?

तुम कौन-सा किताब पढ़ रहे हो ? (तुम् कण्-सा किताब पढ़ रहे
हो?)—तुमि कि रकम बই পড়ছো?

तुम्हारी मन पसंद अंगुठी कौन-सी थी ? (तुम्हारी मन पसन्द
असूठी कण्-सी थी?)—তোমার মন পছন্দ আংটি কি রকম ছিল?

तुम कल कौन-सी फिल्म देखोगे ? (तुम् कल् कण्-सी फिल्म देखोगे?)
—তুমি কাল কি রকম ফিল্ম দেখবে?

कब (कब)—कখন

तुम अपना पाठ कब दोहराते हो ? (तुम् अपना पाठ कब् दोहराते
हो?)—তুমি নিজের পড়া কখন অভ্যাস কর?

तुम शिलगुड़ी कब जा रहे हो ? (तुम् शिलगुड़ी कब् जा रहे हो?)
—তুমি শিলিগুড়ি কবে যাচ্ছে?

তুম মেরে সাথ কব মিলোগে ? (তুম্ মেরে সাথ্ কব্ মিলোগে?)—তুমি আমার সঙ্গে কবে দেখা করবে?

তুম্হারা কাম কব সমাপ্ত হোগা ? (তুম্হারা কাম কব্ সমাপ্ত হোগা?)
—তোমার কাজ কবে শেষ হবে?

কहाँ (কহাঁ)—কোথায়

তুম কহাঁ কাম করতে হো ? (তুম্ কহাঁ কাম করতে হো?)—তুমি কোথায় কাজ করো?

মैं हां कां बैंक में काम करता हूं । (মায় হাং কাং বেংক্ মেঁ কাম করতা হুঁ।)—আমি হং কং ব্যাঙ্কে কাজ করি।

आप वाच कहाँ से खरीदते है ? (আপ ওয়াচ্ কহাঁ সে খরীদতে হায়?)
—আপনি ঘড়ি কোথা থেকে কেনেন?

मैं वाच ओमेगा कम्पनी चौरंगी कलकत्ता से खरीदता हूं । (মায় ওয়াচ্ ওমেগা কম্পনী চৌরংগী কলকত্তা সে খরীদতা হুঁ।)—আমি ঘড়ি ওমেগা কোম্পানী চৌরঙ্গী কলকাতা থেকে খরিদ করি।

आपको रिहायत कहाँ है ? (আপকো রিহায়ত কহাঁ হায়?)—আপনার নিবাস কোথায়?

मेरा निवास ग्रे स्ट्रीट कलकत्ते में है । (মেরা নিওয়াস্ গ্রে স্ট্রীট কলকত্তে মেঁ হায়।)—আমার নিবাস গ্রে স্ট্রীট কলকাতায়।

आप किताबें कहाँ से खरीदते है ? (আপ্ কিতাবেঁ কহাঁ সে খরীদতে হায়?)—আপনি বইগুলি কোথা থেকে কেনেন?

मैं पुस्तकें अक्षय लाइब्रेरी, महात्मा गांधी रोड, कलकत्ता से खरीदता हूं । (মায় পুস্তকেঁ অক্ষয় লাইব্রেরী, মহাত্মা গান্ধী রোড, কলকত্তা সে খরীদতা হুঁ।)—আমি সব বই অক্ষয় লাইব্রেরী, মহাত্মা গান্ধী রোড, কলকাতা থেকে খরিদ করি।

तुम स्वपन से कब मिले ? (তুম্ সওপন্ সে কব্ মিলে?)—তুমি স্বপনের সঙ্গে কবে দেখা করেছিলে?

मैं उससे पिछले रविवार को मिला था, जब वह धानवाद आया था । (মায়্ উস্‌সে পিছলে রওয়িওয়ার কো মিলা থা, জব্ ওয়হ্ ধানওয়াদ আয়া থা।)

থা।)—আমি তার সঙ্গে গত রবিবার দেখা করেছিলাম, যখন সে ধানবাদ এসেছিল।
 अब तुम कहाँ जाओगे ? (অব্ তুম্ কহাঁঁ জাওগে?)—এখন তুমি কোথায়
 যাবে?

मैं अपना घर लौटूंगा । (মায়নে আপনা ঘর লাওটুংগা।)—আমি নিজের
 ঘরে ফিরবো।

क्यों (কিঁউ)—কেন

आप हररोज दूध क्यों पीते है ? (আপ হররোজ্ দূধ কিঁউ পীতে
 হায়?)—আপনি দুধ প্রতিদিন কেন পান করেন?

मैं अपना स्वास्थ्य ठिक रखने के लिए हररोज दूध पीता हूँ
 (মায় আপনা সওয়াসথ্ইয় ঠিক রখনে কে লিএ হররোজ্ দূধ পীতা হুঁ।)—আমি
 নিজের স্বাস্থ্য ঠিক রাখার জন্য প্রতিদিন দুধ পান করি।

आप यहाँ क्यों बैठा है ? (আপ ইয়হাঁঁ কিঁউ ওয়্যায়্ঠা হায়?)—আপনি
 এখানে কেন বসে আছেন?

मैं अमल के साथ मूलाक़ात करने के लिए यहाँ बैठा है । (মায়
 অমল কে সাথ্ মূলাকাত্ করনে কে লিএ ইয়হাঁঁ ওয়্যায়্ঠা হায়?)—আমি অমলের
 সঙ্গে দেখা করার জন্য এখানে বসে আছি।

तुमने अपना पिताजी को पत्र क्यों नहीं लिखा ? (তুমনে আপনা
 পিতাজী কো পত্ৰ কিঁউ নহাঁঁ লিখা?)—তুমি আপনার বাবাকে পত্ৰ কেন লেখেনি?

क्यों कि मुझे समय नहीं मिला । (কিঁউ কি মুঝে সময় নহাঁঁ মিল।)
 —কারণ আমার (আমি) সময় পাইনি।

पाठ—१२ (पाठ—१२)

विबिध वाक्य (ওয়িবিধ ওয়াক্ইয়) বিবিধ বাক্য

क्या मुखर्जी अन्दर है ? (ক্যায় মুখজী অন্দর হায়?)—মুখার্জী কি
 ভিতরে আছেন?

क्या आज छुट्टी है ? (ক্যায় আজ ছুট্টি হায়?)—আজ কি ছুটি?

क्या मामला है ? (क्या मामला है ?)—कि व्यापार ?

रमेश कहा गया ? (रमेश कहाँ गया ?)—रमेश कोथार गेहे ?

कैसे तकलीफ की ? (क्यासे तकलीफ की ?)—केन कष्ट करलें ?

क्या आपको राय है ? (क्या आपका राय है ?)—आपना मतमत

कि ?

आपको मुझसे कुछ काम है ? (आपको मुझसे कुछ काम है ?)—

आपना सजे आमार किछु काज आछे कि ?

कौन आ रहा है (कौन आ रहा है ?)—के आसछे ?

यह किसका टेलीफोन नंबर है ? (इयह किसका टेलीफोन नंबर है ?)—एटि कार टेलिफोन नम्बर ?

तुमने पढ़ना क्यों छोड़ दिया ? (तुमने पढ़ना किँट छोड़ दिया ?)—
तुमि लेखापड़ा केन छेड़े दिले ?

एक काम करोगे ? (एक काम करोगे ?)—एकटा काज करवे ?

आप क्या ठूँठ रहे हैं ? (आप क्या ठूँठ रहे हैं ?)—आपनि कि
खूँजछेन ?

आपकी बच्चे कैसे हैं ? (आपकी बच्चे क्यासे हैं ?)—आपनार छेलेरा
केमन आछे ?

आपने मेरे कामिज कहाँ रखे हैं ? (आपने मेरे कामिज कहाँ रखे हैं ?)—
आपनि आमार जामा कोथार रेखेछेन ?

वहाँ सबसे बड़ा दुकान कौन-सी है ? (वहाँ सबसे बड़ा दुकान
कौन-सी है ?)—सेखाने सब चेये बड़ दोकान कौनटि ?

तुम जाओगे नहीं ? (तुम जाओगे नहीं ?)—तुमि यावे ना ?

उसके पास टिकट है ? (उसके पास टिकट है ?)—तार काछे टिकिट
आछे ?

क्या समाचार है ? (क्या समाचार है ?)—कि संवाद ?

आप हमारे यहाँ कब आएंगे (आप हमारे यहाँ कब आएंगे ?)—
आपनि आमार एथाने कवे आसबेन ?

मेरे लिए एक टैक्सी बुला लाओ । (मेरे लिए एक टैक्सी बुला

নাও।) —আমার জন্য একট ট্যাক্সী ডেকে আনো।

স্টেশন से गाड़ी कब छुटेगी ? (স্টেশন से গাড়ী কব্ ছুটেগী?) —স্টেশন থেকে গাড়ী কখন ছাড়বে?

आप रामसे कब मिलेंगे ? (আপ্ রামসে কব্ মিলেঙ্গে?) —আপনি রামের সঙ্গে কবে দেখা করবেন?

हरि आपसे कब मिलेंगे ? (হরি আপসে কব্ মিলেঙ্গে?) —হরি আপনার সঙ্গে কবে দেখা করবে?

आप जैसा है, मैं वैसा हूँ । (আপ্ জায়সা হায়, ম্যঁয় ওয়্যায়সা হ্যায়।) —আপনি যেমন, আমিও তেমনি।

कितना वक्त लगेगा ? (কিতনা ওয়ক্ত লগেগা?) —কতখানি সময় লাগবে?

यह सड़क क्यों बंद है ? (ইয়হ্ সড়ক কিঁউ বন্দ্ হায়?) —এই রাস্তা বন্ধ কেন?

पाठ—१३ (पाठ—१३)

न-कारात्मक वाक्य (ন-কারাত্মক বাক্য)

मैं नहीं देखा । (ম্যঁয় নহীঁ দেখা।) —আমি দেখিনি।

मैं कुछ नहीं जानता । (ম্যঁয় কুছ্ নহীঁ জানতা।) —আমি কিছুই জানি না।

वह खीर बनाना नहीं जानती । (ওয়হ্ খীর বনানা নহীঁ জানতী।) —

সে পায়স তৈরী করতে জানে না।

आज जाड़ा नहीं है । (আজ জাড়া নহীঁ হায়।) —আজ শীত নেই।

मैं कुछ नहीं पूछता । (ম্যঁয় কুছ্ নহীঁ পূছতা।) —আমি কিছুই জিজ্ঞাসা করি নি।

आपने यह समाचार नहीं सुना ? (আপনে ইয়হ্ সমাচার নহীঁ সুনো?) —আপনি এই সংবাদ শোনেননি?

आज गीता वापस नहीं जायेंगी । (আজ গীতা ওয়াপস্ নহীঁ জায়েংগী।) —আজ গীতা ফিরে যাবে না।

वह घर में नहीं था । (ওয়হ্ ঘরম্ নহীঁ থা।) —সে ঘরে ছিল না।

কক্ষা में अध्यापिका नहीं थी । (কক্ষা में अध्यापिका नहीं थी।)—ক্লাসে শিক্ষয়িত্রী ছিলেন না।

कल वह ट्रेन पकड़ने नहीं सका । (কল ওয়হ ট্রেন পকড়নে नहीं सका।)—কাল তিনি ট্রেন ধরতে পারেননি।

आज हम नास्ता नहीं किया है । (আজ হম নাস্তা नहीं किया है।)—আজ আমরা জলযোগ করিনি।

उसके लड़की नहीं थी । (উস্কে লড়কী नहीं थी।)—তার মেয়ে ছিল না।

मैं दिल्ली नहीं गया । (মায় দিল্লী नहीं गया।)—আমি দিল্লী যাইনি।

मैं पत्र नहीं लिखा । (মায় পত্র नहीं लिखा।)—আমি পত্র লিখিনি।

घबराओ नहीं, पिताजी नाराज नहीं होंगे । (ঘবরাও नहीं, पिताजी नाराज नहीं होंगे।)—ভয় পেয়ো না, বাবা রাগ করবেন না।

रमा शशुराल नहीं गयी । (রমা শশুরাল नहीं गयी।)—রমা শশুরবাড়ী যায়নি।

दामाद कल नहीं आया । (দামাদ কল नहीं आया।)—জামাই কাল আসেনি।

फुफी रविवार को नहीं आयी । (ফুফী রওয়িওয়ার কো नहीं आयी।)

—পিসিমা রবিবার দিন আসেননি।

मूझे और कुछ नहीं चाहिए । (মুঝে আওর্ কুছ नहीं चाहिए।)—আমার আর কিছু চাই না।

मैं गुरुवार को समय पर नहीं पहुंच सका । (মায় গুরুওয়ার কো সময় পর नहीं पहुँच सका।)—আমি বৃহস্পতিবারে সময় মতো পৌঁছাতে পারিনি।

यदि आपने रमा की कहा न होता, तो वह इसे नहीं जानती । (ইয়দি আপনে রমা কী কহ ন হোতা, তো ওয়হ ইসে नहीं जानती।)

—যদি আপনি রমাকে না বলতেন, তাহলে সে জানতে পারতো না।

मेरा कल देरी नहीं होगी । (মেরা কল দেরী नहीं होगी।)—আমার কাল দেরী হবে না।

प्रश्नवाचक न-कारात्मक वाक्य (প্রশ্নবাচক ন-কারাত্মক वाक्य)

आज ज्यादा जाड़ा है, क्या नहीं है ? (आज ज्यादा जाड़ा है, क्या नहीं है ?)

কায়া নহী হায়) — আজ শীত খুব বেশী — কি নয় ?

वे भारतीय है, क्या नहीं है ? (ওয়ে ভারতীয় হায়, কায়া নহী হায় ?)
— তারা ভারতীয় — কি নয় ?

तुम खुश नहीं थे, क्या खुश थे ? (তুম খুশ নহী থে, কায়া খুশ থে ?) — তুমি খুশী ছিলে — কি ছিলে না ?

परसों एतवार होगा, क्या नहीं होगा ? (পরসৌ এতওয়ার হোগা, কায়া নহী হোগা ?) — পরশু রবিবার হবে, কি হবে না ?

मूझको आभि जाना होगा, नहीं होगा क्या ? (মুঝকো আভি জানা হোগা, নহী হোগা কায়া ?) — আমাকে এখুনি যেতে হবে — কি হবে না ?

कल ३० जनवरी नहीं होगी, होगी क्या ? (কল ৩০ জনওয়ারী নহী হোগী, হোগী কায়া ?) — কাল ৩০শে জানুয়ারী হবে না — কি হবে ?

कल मैं फुटबाल खेलुंगा, क्या मैं नहीं खेलुंगा ? (কল মায় ফুটবাল খেলুংগা, কায়া মায় নহী খেলুংগা ?) — আমি কি কাল ফুটবল খেলবো — কি খেলবো না ?

तुमने रामचरित मानस पढ़ा है क्या नहीं पढ़ा है ? (তুম্নে রামচরিত মানস পঢ়া হায়, কায়া নহী পঢ়া হায় ?) — তুমি রামচরিত মানস পড়েছ — কি পড়নি ?

तुमने अपना काम कर चुका था, नहीं कर चुका था क्या ? (তুম্নে আপনা কাম কর চুকা থা, নহী কর চুকা থা কায়া ?) — তুমি নিজের কাজ শেষ করেছিলে — কি শেষ করনি ?

तुम मेरे कलम दूँदा था, नहीं दूँदा था क्या ? (তুম মেরে কলম দুঁদা থা, নহী দুঁদা থা কায়া ?) — তুমি আমার কলম খুঁজেছিলে — কি খোঁজনি ?

सर्वनाम प्रयोग (সর্বনাম প্রয়োগ)

यह अनिल है । (ইয়হ অনিল হায়।) — এ অনিল।

वह सुनील है । (ওয়হ সুনীল হায়।) — সে সুনীল।

यह मेरा कलम है । (ইয়হ মেরা কলম হায়।) — এটি আমার কলম।

वह उसका कापी है । (ওয়হ উস্কা কাপী হায়।) — ওটি ওর খাতা।

यह एक लड़का है । (ইয়হ এক লড়কা হায়।) — এটি একটি বালক।

वह एक लड़की है । (ওয়হ্ এক লড়কী হায়।)—সে একটি বালিকা।
 यह एक कटहल है । (ইয়হ্ এক কট্‌হল হায়।)—এটি একটি কাঁঠাল।
 वह एक अमरुद है । (ওয়হ্ এক অমরুদ হায়।)—ওটি একটি পেয়ারা।
 वह गाय है । वह मेरी है । (ওয়হ্ গায় হায়। ওয়হ্ মেরী হায়।)
 —ওটি গাভী। ওটি আমার।

यह एक भैंसा है । यह तुम्हारा है । (ইয়হ্ এক ভায়সা হায়।
 ইয়হ্ তুমহারা হায়।)—এটি একটি মহিষ। এটি তোমার।

ये मेरा किताबों हैं । ये मेज पर है । (ইয়ে মেরা কিতাবৌ হাঁয়।
 ইয়ে মেজ পর হায়।)—এগুলি আমার বই। এগুলি টেবিলের ওপর।

भारत हमारा देश है । हम भारतवासी हैं । (ভারত হমারা দেশ
 হায়। হম্ ভারতওয়াসী হাঁয়।)—ভারত আমাদের দেশ। আমরা ভারতবাসী।

रमा और श्यामा बहनें हैं । उनकी पिताजी शिक्षक है ।
 (রমা অওর শ্যামা বহনৈঁ হাঁয়। উনকী পিতাজী শিক্ষক্‌ হায়।)—রমা ও শ্যামা
 বোন হয়। ওদের বাবা শিক্ষক।

वह कौन है ?—वह आपका भाई है । (ওয়হ্ কওন্‌ হায়?—ওয়হ্
 আপকা ভাদ্রি হায়।)—ওটি কে?—ওটি তোমার ভাই।

वे क्या है?—वे कापियाँ है । (ওয়ে ক্যারা হায়?—ওয়ে কাপিয়াঁ হাঁয়।)
 —ওগুলি কি?—ওগুলি খাতা।

जो कोई सबसे अच्छा रहेगा, उसे पुरस्कार मिलेगा । (জো কোই
 সবসে অচ্ছা রহেগা, উসে পুরস্কার মিলেগা।)—যে কেউ সবচেয়ে ভালো থাকবে,
 সে পুরস্কার পাবে।

ये दुकानें उनकी हैं । (ইয়ে দুকানৈঁ উনকী হায়।)—এই দোকানগুলি
 তাদের।

यह दाच मेरा है । (ইয়হ্ ওয়াচ মেরা হায়।)—এই রিষ্টওয়াচ আমার।
 वह एक संतरा है । (ওয়হ্ এক সন্তরা হায়।)—ওটি একটি কমলা লেবু।
 यह तेरा सेब है । (ইয়হ্ তেরা সেব্‌ হায়।)—এটি তোর আপেল।

वह हमारा पालतु सुग्गा है । (ওয়হ্ হমারা পালতু সুগ্‌গা হায়।)—
 ওটি আমাদের পোষা টিয়াপাখী।

यह आपका कमरा है । (ইয়হ্ আপকা কমরা হায়।)—এটি আপনার কক্ষ।

वह आपलोगोंका मकानों है । (ওয়হ্ আপলোগৌকা মকানৌ হাঁয়।)—
ওগুলি আপনাদের বাড়ী।

सम्बन्ध बोधक अव्यय का वाक्य

সম্বন্ধ বোধক অব্যয়ের বাক্য

किताब मेज के ऊपर है । (কিতাব্ মেজ কে উপর হায়।)—বই
টেবিলের উপর।

किताब कुर्सी पर है । (কিতাব্ কুর্সী পর হায়।)—বই চেয়ারের ওপর।
वह आदमी कुर्सी पर बैठा है । (ওয়হ্ আদমী কুর্সী পর ওয়ায়ঠা হায়।)
—ঐ লোকটি চেয়ারে বসে আছে।

दरवाजे पर गुलाबी रंग है । (দরওয়াজে পর্ গুলাবী রং হায়।)—
দরজার ওপর গোলাপী রং আছে।

माताजी दरवाजे पर खड़ी है । (মাতাজী দরওয়াজে পর্ খড়ী হাঁয়।)
—মা দরজায় দাঁড়িয়ে আছেন।

मि: रय अब कमरे में हैं। (মিঃ রয় অব্ কমরে মৈ হাঁয়।)—মিঃ রায়
এখন ঘরে আছেন।

सुराही में थोड़ा पानी है । (সুরাহী মৈ থোড়া পানী হায়।)—কুঁজোতে
অল্প জল আছে।

मैं सुराही में थोड़ा-सा और पानी डालता हूं । (মায়্ সুরাহী মৈ
থোড়া-সা অওর্ পানী ডালতা হুঁ।)—আমি কুঁজোতে সামান্য আরও জল ঢালছি।

मैं आपसे दफ्तर पर मिलुंगा । (মায়্ আপ্ সে দফ্তর পর্ মিলুংগা।)
—আমি আপনার সঙ্গে অফিসে দেখা করবো।

दीपा तालाब में स्नान करती है । (দীপা তালাব্ মৈ স্নান করতী হায়।)
—দীপা পুকুরে স্নান করছে।

लोग नदी में तैरता है । (লোগ্ নদী মৈ ত্যায়র্ তা হায়।)—লোকগুলি
নদীতে সাঁতার দিচ্ছে।

आप फर्स पर क्यों नहीं बैठते ? (আপ ফর্স পর্ কিউ নহী
ওয়ায়ঠতে?)—আপনি ফরাসে বসেননি কেন?

वाच दर्राज के अन्दर है । (ওয়াচ দরাজ কে অন্দর হায়।)—রিট ওয়াচটি দেবরাজের মধ্যে আছে।

समाचार डाक द्वारा भेजा गया । (সমাচার ডাক দ্বারা ভেজা গয়া।)—সংবাদ ডাকের সাহায্যে পাঠানো হয়েছে।

नार्वे पुल के नीचे है । (নাওয়ে পুল কে নীচে হায়।)—নৌকাগুলি পুলের নীচে আছে।

रामबाबु कमरा के अन्दर बैठा था । (রামবাবু কমরা কে অন্দর ওয়ায়ঠা থা।)—রামবাবু ঘরের মধ্যে বসেছিলেন।

अमिताभ छत पर सैर करता था । (অমিতাভ ছত্ পর স্যায়র্ করতা থা।)—অমিতাভ ছাদে বেড়াচ্ছিল।

इसे बंगला से हिन्दी में अनुवाद कीजिए । (ইসে বংগলা সে হিন্দী মেঁ অনুবাদ কীজিএ।)—একে বাংলা থেকে হিন্দীতে অনুবাদ করুন।

हिमाचल प्रदेश उत्तर भारत में है । (হিমাচল প্রদেশ উত্তর ভারত মেঁ হায়।)—হিমাচল প্রদেশ উত্তর ভারতে অবস্থিত।

मद्राज भारत के दक्षिण की ओर है । (মদ্রাজ ভারত কে দক্ষির্ঙ্ কী ওর্ হায়।)—মদ্রাজ ভারতের দক্ষিণ দিকে অবস্থিত।

वह अपने पिताजी के पास खड़ा हुआ । (ওয়হ্ আপনে পিতাজী কে পাস খড়া হুআ।)—সে তার বাবার পাশে দাঁড়িয়ে আছে।

रसगुल्ला को गोपाल और नेपाल के बीच बाँट दो । (রসগুল্লা কো গোপাল অওর নেপাল কে বীচ্ বাঁট্ দো।)—রসগোল্লাকে গোপাল এবং নেপালের মধ্যে ভাগ করে দাও।

पैसा मेरी जेब में है । (প্যাসা মেরী জেব মেঁ হায়।)—পয়সা আমার পকেটে আছে।

बसें सड़क पर चलती है । (বসেঁ সড়ক পর চল্তী হায়।)—বাসগুলি রাস্তার ওপর দিয়ে চলছে।

कुछ परिपूरक वाक्य (कुछ परिपूरक उदाहरण)

কতকগুলি পরিপূরক বাক্য

हम अभी स्कूल पहुंचे ही थे कि घंटी बज गई । (হম অজী স্কুল

পাঁছহে হী থে কি ঘণ্টা বজ গজি।)—আমরা স্থলে পৌঁছাতেই ঘণ্টা বেজে গেল।

জব তক আপ তেজ ন দৌড়ংগে, গাড়ী কো নহী পকড় সকেংগে। (জব তক আপ তেজ ন দওড়েন্গে, গাড়ী কো নহী পকড় সকেংগে।)—যতক্ষণ পর্যন্ত আপনি জোরে না দৌড়াচ্ছেন, গাড়ীকে ধরতে পারবেন না।

জैसे হী হম স্টেশন পর পহুঁচে গাড়ী চল দী। (জায়সে হী হম স্টেশন পর পহুঁচে, গাড়ী চল দী।)—যেমনই আমি স্টেশনে পৌঁছলাম, গাড়ী চলতে লাগলো (ছেড়ে দিল)।

জহাঁ তক মুন্নে যাদ হৈ, বহ কল যহাঁ পর থা। (জহাঁ তক মুন্নে ইয়াদ হায়, ওয়হ কল ইয়হাঁ পর থা।)—যতদূর পর্যন্ত আমার স্মরণ হয়, সে কাল এখানে ছিল।

বহ ইতনা বীমার হৈ কি বিস্তর সে উঠ নহী সক্তা। (ওয়হ ইতনা বীমার হায় কি বিস্তর সে উঠ নহী সক্তা।)—সে এত অসুস্থ যে বিছানা থেকে উঠতে পারে না।

বহ ইতনী কমজোর হৈ কি চল নহী সক্তী। (ওয়হ ইতনী কমজোর হায় কি চল নহী সক্তী।)—তিনি এত দুর্বল যে চলতে পারেন না।

মैं सिर्फ बंगला ही नहीं, हिन्दी भी पढ़ता हूँ। (মैं সির্ফ বংগলা হী নহী, হিন্দী ভী পঢ়তা হুঁ।)—আমি শুধু বাংলাই নয়, হিন্দীও পড়ি।

বহ अभी घर से निकला ही था कि बारिश शुरू हो गई। (ওয়হ অভী ঘর সে নিকলা হী থা কি বারিশ শুরু হো গজি।)—সে এখনি ঘর থেকে বেরোতেই বর্ষা (বৃষ্টি) শুরু হয়ে গেল।

বহ असफल हो जाएगा परन्तु नकल नहीं करेगा। (ওয়হ অসফল হো জাএগা পরন্তু নকল নহী করেগা।)—সে অসফল হবে কিন্তু নকল করবে না।

मेरे लिए यह दूध बहुत ज्यादा है। (মেরে লিএ ইয়হ দূধ বহত জুইয়াদা হায়।)—আমার পক্ষে এই দূধ খুব বেশী।

जितना ऊँचा चढ़े, उतनी ठंडा बढ़ती जाती है। (জিতনা উঁচা চড়ে, উতনী ঠন্ডা বড়তী জাতী হায়।)—যত উঁচুতে চড়বে ততই ঠাণ্ডা বেড়ে যেতে থাকবে।

यद्यपि वह गरीब है परन्तु ईमानदार है। (ইয়দইয়পি ওয়হ গরীব হৈ পরন্তু ইমানদার হৈ।)

হায় পরন্তু ঈমানদার হায়।) — যদিও সে গরীব কিন্তু সৎ।

न तपन और न उसका भाई इस पार्क में खेलता है। (ন তপন
অওর ন উসকা ভাই ইস পার্ক মেন্ খেলতা হায়।) — না তপন আর না তার ভাই
এই বাগানে খেলা করে।

समयसूचक कुछ वाक्य समयसूचक কিছু বাক্য

अब अगस्त उन्नीस सौ नब्बे (1990) है। वह अक्तूबर में आएगा।
(अब अगस्त उन्नीस सौ नब्बे हय। ओयह् अक्तूबर में आएगा।) — এখন আগস্ট
উনিশ শো নব্বই। তিনি অক্টোবরে আসবেন।

आपको उसका पत्र एक हफ्ता में मिलेगा। (आपको उसका पत्र
এক হফতা মেন্ মিলেগা।) — তার পত্র আপনি এক সপ্তাহের মধ্যে পাবেন।

तुम कल दो बजे आओ। (तुम कल दो बजे आओ।) — তুমি কাল দুটোর
সময় এসো।

वह आज दस बजे आये। (ओयह् आज दस बजे आये।) — সে আজ
দশটার সময় এসেছে।

मैं पूजा के छुट्टी से सिमला जाऊंगा। (मैं पूजा के छुट्टी से सिमला
জাউঙ্গা।) — আমি পূজার ছুটিতে সিমলা যাবো।

वह कल सबरे उठकर तैर करने गया था। (ओयह্ কল সবরে
উঠকর স্নায়র করনে গয়া থা।) — সে কাল ভোরে উঠে বেড়াতে গিয়েছিল।

हम दस मई को कलकत्ता रबाना हुए। (हम दस मई को कलकत्ता
রওয়ানা হুএ।) — আমরা ১০ই মে কলকাতা রওনা হয়েছি।

आप ग्यारह बजे रात को रानीगंज पहुंचेंगे। (आप ग्यारह बजे
রাত কো রানীগঞ্জ পহুঁচেন্গে।) — আপনি রাত্রি এগারোটোর সময় রানীগঞ্জ পৌঁছাবেন।

वह कल यहां एक बजे तक था। (ओयह্ কল ইয়হাঁ এক বজে তক্
থা।) — সে কাল এখানে বেলা একটা পর্যন্ত ছিল।

रमन हररोज एक घंटा पढ़ते हैं। (रमन हररोज एक घंटा पढ़ते
হায়।) — রমেন হররোজ এক ঘন্টা পড়তে।

वह अभी नहीं आया। (ओयह্ अभी नहीं आया।) — সে এখনও আসেনি।
मैं अपना काम अगले सोमवार तक समाप्त कर लूंगा। (मैं अपना

কাম অগ্লে সোমবার তক্ সমাপ্ত কর্ লুঙ্গা।)—আমি নিজের কাজ আগামী সোমবার নাগাদ শেষ করে ফেলবো।

मैं उसे शुक्रवार को मिलूंगा । (মায় উসে শুক্রবার কো মিলুঙ্গা।)—আমি তার সঙ্গে শুক্রবার দিন দেখা করবো।

वह कल यहाँ रहेगा । (ওয়হ্ কল্ ইয়হাঁ রহেগা।)—সে কাল এখানে থাকবে।

नलिनीबाबु कल से यहाँ रहा है । (নলিনীবাবু কল সে ইয়হাঁ রহা হায়।)—নলিনীবাবু কাল থেকে এখানে আছেন।

मैंने उसे पहले ही लिख दिया है । (মায়নে উসে পহ্লে হী লিখ্ দিয়া হায়।)—আমি তাকে প্রথমেই লিখে দিয়েছিলাম।

वह कल यहाँ आयेगा । (ওয়হ্ কল্ ইয়হাঁ আয়েগা।)—সে কাল এখানে আসবে।

रमला अभी नहीं आई । (রমলা অভী নহাঁ আঈ।)—রমলা এখনও আসেনি।

जब हम आया तो मीरा चली गई । (জব্ হম্ আয়া তো মীরা চলী গঈ।)—যখন আমি এলাম তখন মীরা চলে গেল।

हम अपना काम लगभग तीन घंटों में समाप्त कर लेगा । (হম্ আপনা কাম লগভগ তীন ঘন্টৌ মৈ সমাপ্ত কর্ লেগা।)—আমরা নিজেদের কাজ প্রায় তিন ঘন্টার মধ্যে শেষ করে নেব।

कुछ विविध वाक्य (কুছ ওয়িওয়িধ ওয়াক্‌ইয়)

किछु विविध शब्द

लड़कियाँ विद्यालय में हाजिर थीं । (লড়কিয়াঁ ওয়িদইয়ালয় মৈ হাজির থী।)—মেয়েরা বিদ্যালয়ে উপস্থিত ছিল।

वह मुझे वहाँ जाने से रोकता है । (ওয়হ্ মুঝে ওয়হাঁ জানে সে রোকতা হায়।)—সে আমাকে সেখানে যেতে বাধা দিচ্ছে।

मेरा बात सुनकर उसका बहुत आनन्द हुआ । (মেরা বাত্ সুন্‌কর্ উস্‌কা বহুত আনন্দ হুআ।)—আমার কথা শুনে তার খুব আনন্দ হয়েছে।

তুম রিস্তেদারসে ব্যবহার करना नहीं जानते । (তুম রিস্তেদারসে ব্যবহার करना नहीं জানতে।)—তুমি আত্মীয়ের সঙ্গে ব্যবহার করতে জান না।

मेरी माताजी मेरी साथ थी । (मेरी माताजी मेरी साथ थी।)—আমার মা আমার সঙ্গে ছিলেন।

नरेश पिताजी के साथ रायगंज गया । (नरेश पिताजी के साथ रायगंज गया।)—नरेश बाबा के साथ रायगंज गे।

इस खबर से चंपा बहुत खुश हुई । (इस खबर से चंपा बहुत खुश हुई।)—এই সংবাদে চাঁপা খুব খুশী হয়েছে।

मैंने पुरानी किताब देकर नई ले ली । (मैंने पुरानी किताब देकर नई ले ली।)—আমি পুরাতন বই দিয়ে নতুন নিয়ে নিয়েছি।

मैं तुम्हारी समाचार सुनकर प्रसन्न हूँ । (मैं तुम्हारी समाचार सुनकर प्रसन्न हूँ।)—আমি তোমার সংবাদ শুনে প্রসন্ন হয়েছি।

वह एक कान से बहरा है । (वह एक कान से बहरा है।)—সে এক কানে কালা।

यह काम के परिणाम स्वरूप झगड़ा होगा । (यह काम के परिणाम स्वरूप झगड़ा होगा।)—এই কাজের পরিণাম স্বরূপ ঝগড়া হবে।

उसे सफलता का पूरा भरोसा था । (उसे सफलता का पूरा भरोसा था।)—তার সাফল্যের উপর সম্পূর্ণ ভরসা ছিল।

क्या आप आपनी सफलता के विषय में निश्चित हैं ? (क्या आप आपनी सफलता के विषय में निश्चित हैं?)—আপনি কি সফলতা সম্পর্কে নিশ্চিত আছেন?

झमेला करना ठिक नहीं है । (झमेला करना ठिक नहीं है।)—ঝামেলা করা ঠিক নয়।

उसे रुपैया का हिसाब देना होगा । (उसे रुपैया का हिसाब देना होगा।)—তাকে টাকার হিসাব দিতে হবে।

कुछ आदमी स्वास्थ्य की हानि करके रुपया कमाते हैं । (कुछ आदमी स्वास्थ्य की हानि करके रुपया कमाते हैं।)—কিছু আদমী স্বাস্থ্যহানি করে টাকা রোজগার করে।

उसे प्रेसिडेन्सी कालेज में भर्ती किया गया । (উসে প্রেসিডেন্সী কলেজে মৌ ভর্তী কিয়া গয়া।)—তাকে প্রেসিডেন্সী কলেজে ভর্তি করা হয়েছে।

हम तुम्हारे बात पर भरोसा नहीं कर सकते । (হম তুমহারে বাত পর ভরোসা নহী কর্ স্কতে।)—আমরা তোমার কথায় ভরসা করতে পারি না।

मैं ज्यादा मैहनत करके सफल हुआ । (মায় জ্যাদা ম্যাহনত কর্কে সফল হুআ।)—আমি অত্যন্ত পরিশ্রম করে সফল হয়েছি।

हमें जीने के लिए काम करना होगा । (হমৌ জীনে কে লিএ কাম করনা হোগা।)—আমাদের বাঁচার জন্য কাজ করতে হবে।

पाठ-१४ (पाठ—१४)

कर्तृवाच्य और कर्मवाच्य (कर्तृवाच्य ও কর্মবাচ্য)

कर्तृवाच्य (कर्तृवाच्य)

वह पढ़ता है । (ওয়হ্ পড়তা হায়।)—সে পড়ছে।

कृष्ण ने कंस को मारा । (কৃষ্ণ্ নে কন্স কো মারান্)—কৃষ্ণ কংসকে বধ করেছিলেন।

क्या तुम हिसाब लिख रहे हो ? (ক্যায় তুম্ হিসাব লিখ্ রহে হো?)
—তুমি কি হিসাব লিখছো?

मजदूरों ने नहर में काम करते थे । (মজদুরৌ নে নহর মৌ কাম করতৈ থে।)—শ্রমিকগণ খালে কাজ করছিল।

क्या तुम खाना खा लिया है ? (ক্যায় তুম খানা খা লিয়া হায়?)
—তুমি কি খাবার খেয়ে নিয়েছ?

राम चार रोज विद्यालय में हाजिर नहीं थे । (রাম চার রোজ ওয়িদ্যায়লয় মৌ হাজির নহী থে।)—রাম চারদিন বিদ্যালয়ে উপস্থিত ছিল না।

कर्मवाच्य (कर्मवाच्य)

उससे पढ़ा जाता है । (উস্‌সে পড়া জাতা হায়।)—তার দ্বারা পড়া হচ্ছে।

কৃষ্ণ দ্বারা কংস মারা गया । (কৃষ্ণ দওয়ারা কংস মারা गया)।—
কৃষ্ণের দ্বারা কংস বধ হয়েছিল।

क्या तुमसे हिसाब लिखा जा रहा है ? (ক্যা তুমসে হিসাব লিখা
জা রহা হ্যায়?)—তোমার দ্বারা কি হিসাব লিখা হচ্ছে?

मजदूरों द्वारा नहर में काम होता था । (মজদুরৌ দওয়ারা নহর মেঁ
কাম হোতা থা।)—শ্রমিকদের দ্বারা খালে কাজ হচ্ছিল।

ताजमहल बहुत खर्च करके बनवाया गया था । (তাজমহল বহুত
খর্চ করকে বনবায়া गया था।)—অনেক খরচ করে তাজমহল তৈরী করা হয়েছিল।

कलकत्ता से कई दैनिक समाचार पत्र प्रकाशित होते हैं । (কলকত্তা
সে কই দ্যায়নিক সমাচার পত্র প্রকাশিত হোতে হাঁয়।)—কলকাতা থেকে কয়েকটি
সংবাদপত্র প্রকাশিত হয়।

उस पर चोरी का दोष लगाया गया था । (উস পর চোরী কা দোষ
লগায়া गया था।)—তার ওপর চুরির দোষারোপ করা হয়েছিল।

वह काम होने दो । (ওয়হ্ কাম হোনে দো।)—ও কাজ হতে দাও।

कहा जाता है कि, स्वामी विवेकानन्द भगवान शिव के अवतार
थे । (কহা জাতা হ্যায় কি, সওয়ামী ওয়িওয়েকানন্দ ভগওয়ান শিওয় কে অওতার
থে।)—বলা হয় স্বামী বিবেকানন্দ ভগবান শিবের অবতার ছিলেন।

आपको आपकी लापरवाही की सजा दी जाएगी । (আপকো আপকী
লাপরবাহী কী সজা দী জাএগী।)—আপনাকে আপনার অবহেলার জন্য শাস্তি
দেওয়া হবে।

कुछ विविध वाक्य (কুছ ওয়িবিধ ওয়াক্‌ইয়)

কিছু বিবিধ বাক্য

यहां के प्राकृतिक दृश्य कितना सुन्दर था । (ইয়হাঁ কা প্রাকৃতিক দৃশ্যইয়
কিতনা সুন্দর থা।)—এখানকার প্রাকৃতিক দৃশ্য কত সুন্দর ছিল।

कोई आदमी इतना अपमान नहीं सह सकता । (কোই আদমী
ইতনা অপমান নহী সহ সক্তা।)—কোনও লোক তে অপমান সহ করতে
পারে না।

रात को कितनी ठन्डा है । (रात को कितनी ठन्डा हाय।)—रात्रे कि
गुण।

हम बड़ा कठिन जीवन व्यतीत करते हैं । (हम बड़ा कठिन जीवन्
व्यतीत करते हैं।)—আমরা খুব কঠিন জীবন যাপন করছি।

कलकत्ता हमारे देश के बहुत से नगरों की अपेक्षा बड़ा शहर
है । (कलकत्ता हमारे देश के बहुत से नगरों की अपेक्षा बड़ा शहर हाय।)
—কলকাতা আমাদের দেশের অনেক শহরের অপেক্ষা বড় শহর।

कृपया दरवाजा खोलिए । (कृपया दरवाजा खोलिए।)—দয়া করে দরজা
খুলুন।

आप और एक रोटी लेंगे ? (आप और एक रोटी लेंगे?)—आपनि
आर एकटा रूटि लेबेन?

क्या आप क्यों चुप रहे हो ? (क्या आप किंउ चुप रहे हो?)—
आपनि কেন चुप करे आछेन?

राजेन शैलेन की अपेक्षा बड़ा नहीं । (राजेन शाय्लेन की अपेक्षा
बड़ा नहीं।)—राजेन शैलेन के चेये बड़ नय।

भीम दुर्योधन से अपेक्षा शक्तिशाली थे । (भीम दुर्योधन से
अपेक्षा शक्तिशाली थे।)—भीम दुर्योधन के चेये शक्तिशाली छिलेन।

रमला कक्षा में सबसे अच्छी लड़की है । (रमला कक्षा में सबसे
अच्छी लड़की हाय।)—रमला श्रेणीते (श्रेणी के मध्ये) सबचेये ভাল मेये।

बहुत कम भारतीय संत थे जो विवेकानंद जैसे लोकप्रिय
थे । (बहुत कम भारतीय संत थे जो वियेकानंद जयसे लोकप्रिय थे।)—

अनेक अल्प भारतीय संन्यासी छिलेन यिनि विवेकानंद के मतो लोकप्रिय छिलेन।

नेताजी सुभाषचन्द्र लोकप्रिय नेता थे । (नेताजी सुभाषचन्द्र लोकप्रिय
नेता थे।)—नेताजी सुभाषचन्द्र लोकप्रिय नेता छिलेन।

हमारा भारतवर्ष सबसे महान देश है । (हमारा भारतवर्ष सबसे
महान देश हाय।)—आमাদের भारतवर्ष सबचेये महान देश।

मनुष्य नाशवान है । (मनुष्य नाशवान हाय।)—मानुष मरणशील।

वह अपने रोज के काम की कभी उपेक्षा नहीं करती । (ওয়হ্
অপনে রোজ কে কাম কী কভী উপেক্ষা নহী করতী।)—সে নিজের রোজের
(প্রতিদিনের) কাজকে কখনও অবহেলা করে না।

पोलिश आनेका पहले ही चोर भाग गया । (पोलिश आनेका पहले
ही चोर भाग गया।)—পুলিশ আসার আগেই চোর পালিয়েছিল।

मैं स्टेशन पर पहुंचाने के पहले ही गाड़ी छुट गयी । (मैं स्टेशन
पर पहुंचाने के पहले ही गाड़ी छुट गयी।)—আমি স্টেশনে পৌঁছানোর আগেই
গাড়ী ছেড়ে গেল।

कक्षा में कितना छात्र है ? (कक्षा में कितना छात्र है?)—শ্রেণীতে
কত ছাত্র আছে?

बगीचा में कोई न था (बगीचा में कोई न था।)—বাগানে কেউ ছিল
না।

लड़कों में से बहुत-से कल स्कूल नहीं आये । (लड़कों में से बहुत-
से कल स्कूल नहीं आये।)—ছেলেদের মধ্যে অনেকে কাল স্কুলে আসেনি।

उस किताब में इस किताब की अपेक्षा ज्यादा पृष्ठ है । (उस
किताब में इस किताब की अपेक्षा ज्यादा पृष्ठ है।)—এ বইটির চেয়ে এই
বইটিতে বেশী পৃষ্ঠা আছে।

दोनों व्यक्तियों में से कोई नहीं आया । (दोनों व्यक्तियों में से
कोई नहीं आया।)—দু'টি লোকের মধ্যে কেউ আসেনি।

क्या गिलास में पानी नहीं है ? (क्या गिलास में पानी नहीं है?)
—গেলাসে কি জল নেই?

कड़ाही में थोड़ा सा दूध है । (कड़ाही में थोड़ा सा दूध है।)—
কড়াইতে অল্প দুধ আছে।

नदी में बहुत पानी था । (नदी में बहुत पानी था।)—নদীতে অনেক
জল ছিল।

गया महिनो में नदी में बाढ़ आया था । गया महिनो में नदी में
बाढ़ आया था।)—গত মাসে নদীতে বন্যা এসেছিল।

क्या आप यह समाचार सुनकर खुश है ? (क्या आप यह समाचार
सुनकर खुश है?)—ক্যা আপ যহ সমাচার সুনকর খুশ হৈ?

স্নকর খুশ্ হায়?)—আপনি কি এই খবর শুনে খুশী হয়েছেন?

ক্যা আপকা ভোজন হো চুকা কি নহী। (ক্যায়া আপকা ভোজন হো চুকা কি নহী)—আপনার আহর সমাপ্ত হয়েছে কি হয়নি?

ক্যা তুম वह सब दोगे जो कुछ मैं चाहूँ ? (ক্যায়া তুম্ ওয়হ্ সব্ দোগে জো কুছ্ মাঁয় চাহ্?)—তুমি কি সেই সব দেবে যা কিছু আমি চাইবো?

कुछ प्रश्नोत्तर (কুছ্ প্রশ্নোত্তর)

आप कौन है ? (आप् कण् हय?)—आपनि के?
मैं नितार्ई के मित्र है। (माँय नितार्ई के मित्र हय।)—आमि नितार्ইয়ের বন্ধু।

कौन सा जानवर हमें दूध देता है ? (कण् सा जान्‌वयर् हमें दूध् देता हय?)—কোন্ পশু আমাদের দুধ দেয়?

गाय हमें दूध देता है। (गाय हमें दूध् देता हय।)—গাভী আমাদের দুধ দেয়।

कौन सा जानवर भौंकता है ? (कण् सा जान्‌वयर् ভৌঁকতা হয়?)
—কোন্ পশু ঘেউ ঘেউ করে?

कुत्ता भौंकता है। (कुत्ता ভৌঁকতা হয়।)—কুকুর ঘেউ ঘেউ করে।

किस पशु के सींग होते हैं ? (किस् पशु के सींग् होते हय?)—
কোন্ পশুর শিং হয়?

गाय के सींग होते हैं। (गाय के सींग् होते हय।)—গুরুর শিং হয়।

कौन कौन सा पशु गाड़ी खींचता है ? (कण् কণ্ সা পশু গাড়ী খীঁচতা হয়?)—কোন্ কোন্ পশু গাড়ী টানে?

बैल और टट्टू गाड़ी खींचता है। (ब्यायल অওর্ টট্টূ গাড়ী খীঁচতা হয়।)—বলদ ও টাটু ঘোড়া গাড়ী টানে।

गदहे किस काम में आते है ? (गदहे किस् काम में आते हय?)
—গাধা কি কাজে আসে?

गदहे भारवाही पशु है। (गदहे भारवाही पशु हय।)—গাধা ভারবাহী পশু।

कौन-से पशु के पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरा नाम क्या है ? (कौन-से पशु के पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरा नाम क्या है ?) — (कौन पशु के पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरा नाम क्या है ?) — (कौन पशु के पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरा नाम क्या है ?)

ऊँठ की पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरी नाम रेगीस्तान का जहाज है । (ऊँठ की पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरी नाम रेगीस्तान का जहाज है ।) — (ऊँठ की पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरी नाम रेगीस्तान का जहाज है ।) — (ऊँठ की पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरी नाम रेगीस्तान का जहाज है ।)

शहद की मक्खियाँ कहाँ रहती हैं ? (शहद की मक्खियाँ कहाँ रहती हैं ?) — (शहद की मक्खियाँ कहाँ रहती हैं ?) — (शहद की मक्खियाँ कहाँ रहती हैं ?)

शहद की मक्खियाँ छत्ते में रहती हैं । (शहद की मक्खियाँ छत्ते में रहती हैं ।) — (शहद की मक्खियाँ छत्ते में रहती हैं ।) — (शहद की मक्खियाँ छत्ते में रहती हैं ।)

शिकारी पशु कौन कौन है ? (शिकारी पशु कौन कौन है ?) — (शिकारी पशु कौन कौन है ?) — (शिकारी पशु कौन कौन है ?)

सिंह, शेर, चीता, नेकड़े आदि शिकारी पशु है । (सिंह, शेर, चीता, नेकड़े आदि शिकारी पशु है ।) — (सिंह, शेर, चीता, नेकड़े आदि शिकारी पशु है ।) — (सिंह, शेर, चीता, नेकड़े आदि शिकारी पशु है ।)

कौन सा जीव जाला बुनती है ? (कौन सा जीव जाला बुनती है ?) — (कौन सा जीव जाला बुनती है ?) — (कौन सा जीव जाला बुनती है ?)

मकड़ी जाला बुनती है । (मकड़ी जाला बुनती है ।) — (मकड़ी जाला बुनती है ।) — (मकड़ी जाला बुनती है ।)

कौन सा पशु हमें ऊँ देता है ? (कौन सा पशु हमें ऊँ देता है ?) — (कौन सा पशु हमें ऊँ देता है ?) — (कौन सा पशु हमें ऊँ देता है ?)

भेड़ हमें ऊँ देता है । (भेड़ हमें ऊँ देता है ।) — (भेड़ हमें ऊँ देता है ।) — (भेड़ हमें ऊँ देता है ।)

प्रश्नसूचक वाक्य (प्रश्नसूचक वाक्य)

आपका शुभ नाम क्या है ? (आपका शुभ नाम क्या है ?) — (आपका शुभ नाम क्या है ?) — (आपका शुभ नाम क्या है ?)

आपका परिचय क्या है ? (आपका परिचय क्या है?)—आपনার परिচয় কি?

क्या आप मूँझसे बड़े है ? (क्या आप मुँहसे बड़े है?)—आপনি কি আমার চেয়ে বড়?

आपके पिता का नाम क्या है ? (आपके पिताका नाम क्या है?)—आपনার পিতার নাম কি?

वह क्या करते है ? (वह क्या करते है?)—তিনি কি করেন?
आपकी क्या उम्र है ? (आपकी क्या उम्र है?)—आपনার বয়স কত?
आप कितने भाई है ? (आप कितने भाई है?)—आपनारा कयटि भई?

आपकी कितनी बहनें हैं ? (आपकी कितनी बहनें हैं?)—आपनार कतगुलि बोन?

तुम कौन से खेल खेलते हो ? (तुम् कउन् से खेल खेलते हो?)—तुमि कौन् खेला खेल?

क्या तुम्हे लाठी चलानी आती है ? (क्या तुम्हे लाठी चलानी आती है?)—तुमि कि लाठी खेलते जानो?

क्या तुम्हारे स्कूल में व्यायाम सिखाते हैं ? (क्या तुम्हारे स्कूल में व्यायाम सिखाते हैं?)—তোমাদের স্কুলে কি ব্যায়াম শেখানো হয়?

आपको अधिक चोट तो नहीं आयी ? (आपको अधिक चोट तो नहीं आयी?)—आपनार বেশী আঘাত লাগেনি তো?

आपको तकलीफ क्या है ? (आपको तकलीफ क्या है?)—आपनार কষ্ট কি?

डक्टर साहब, क्या मैं चावल खा सकता हूँ ? (ডাক্টর সাহব, क्या मैं चावल खा सकता हूँ?)—ডাক্তার বাবু আমি কি ভাত খেতে পারি?

क्या कोई फालतु कापी आपके पास है ? (क्या कोई फालतु कापी आपके पास है?)—आपनार কাছে কি কোন বাজে খাতা আছে?

यह पर्चा किसने बनाया है ? (इयह पर्चा किसने बनाया है?)—এই

हृद के तैरी करेछे?

आपका ध्यान किस ओर है ? (अपका ध्यान किस ओर हाय?)—

आपनार मनोयोग कौनदिके?

तुम्हारा पढ़ाई कैसी चल रही है ? (तुम्हारा पढ़ाई कायसी चल रही हाय?)—तोमार लेखापड़ा केमन चलछे?

इसका अर्थ क्या है ? (इसका अर्थ काया हाय?)—एर अर्थ कि?

मुझे पढ़ने क्यों नहीं देते ? (मुझे पढ़ने किंउ नहीं देते?)—आमाके केन पढ़ते दिछ ना?

तुम किस कालेज में पढ़ते हो ? (तुम् किस कालेज में पढ़ते हो?)

—तुमि कौन कलेजे पढ़ो?

उसकी परीक्षा कब से है ? (उसकी परीक्षा कब से हाय?)—तार परीक्षा कबे थेके?

यहां से बाजार कितनी दूर है ? (इयहाँ से बाजार कितनी दूर हाय?)

—एथान थेके बाजार कत दूर?

आप उस दिन क्यों नहीं आये ? (आप उम् दिन किंउ नहीं आये?)

—आपनि सेदिन केन एलेन ना?

देखो लड़का क्यों रो रहा है ? (देखो लड़का किंउ रो रहा हाय?)

—देख, छेले केन काँदछे?

आपका क्या हाल-चाल है ? (आपका काया हाल चल हाय?)—आपनार केमन चलछे?

यह सड़क किधर जाती है ? (इयह सड़क किधर जाती हाय?)—एइ रास्ता कौनदिके गेछे?

क्या यहां कोई किराये की मकान मिल सकती है ? (काया इयहाँ कौन किराये की मकान मिल सकती हाय?)—एथाने कि कौन भाड़ाटे बाड़ी पाওয়া यावे?

दरवाजा कौन खटखटा रहा है ? (दरवाजा कौन खटखटा रहा है ?)
—के दरवाजा खटखटा रहे (कड़ा नाड़ रहे)।

अमिताभ कहाँ है ? (अमिताभ कहाँ है ?)—अमिताभ कहाँ ?
क्या है ? (क्या है ?)—कि है ?

कौन है ? (कौन है ?)—के ?

आज नई वस्तु क्या पकी है ? (आज नई वस्तु क्या पकी है ?)
—आज नया जिनिस कि बना है ?

आप नाराज हो गये ? (आप नाराज हो गये ?)—आपनि राग
कर रहे ?

आप मेरी बात को क्यों काटते हो ? (आप मेरी बात को किंऊ
काटते हो ?)—आपनि आमार कथा केन बाद दिखेन ?

मैं किसका विश्वास करूँ ? (मैं किसका विश्वास करूँ ?)—आमि कके
विश्वास करवो ?

आप मेरी ओर क्यों घूरते हैं ? (आप मेरी ओर किंऊ घूरते हैं ?)
—आपनि आमार पिछने केन घूर रहे ?

तुम्हें चिन्ता किस बात की है ? (तुम्हें चिन्ता किस् बात की है ?)
—तुम्हार किसेर चिन्ता ?

क्या हम यहाँ थोड़ा सुस्ता लें ? (क्या हम इयहाँ थोड़ा सुस्ता ले ?)
—आमि कि एथाने सामान्य विश्राम करवो ?

क्या मैं थोड़ी देर के लिए आपकी साइकल ले सकता हूँ ?
(क्या मैं थोड़ी देर के लिए आपकी साइकल ले सकता हूँ ?)—आमि कि
किछुक्केर जन्य आपनार साइकल टि निठे पारि ?

क्या मैं इस कमरे में ठहर सकता हूँ ? (क्या मैं इस कमरे में
ठहर सकता हूँ ?)—आमि कि एइ कामराय थाकते पारि ?

मैं भी चलूँ ? (मैं भी चलूँ ?)—आमिओ यावो ?

क्या मैं टेलीफोन कर लूँ ? (क्या मैं टेलीफोन कर लूँ ?)—आमि
कि टेलिफोन करे नेवो ?

क्या मैं आपके कमरे के अन्दर आ सकता हूँ ? (काया माँय आपके कमरे के अन्दर आ सकता हूँ?)—आमि कि आपनार कायरार मध्ये आसते पारि?

तुम्हारा जन्मदिन कब होता है ? (तुम्हारा जन्मदिन कब होता है?)
—तोमार जन्मदिन कबे हये थाके?

आप घर में कितने बजे तक आ जाते हैं ? (आप घर में कितने बजे तक आ जाते हैं?)—आपनि घरे कटा नागाद आसेन?

आज क्या तारीख है ? (आज काया तारिख है?)—आज कत तारिख?

आपकी घड़ी में क्या बजा है ? (आपकी घड़ी में काया बजा है?)
—आपनार घड़िते कटा बेजेछे?

पाठ—१५ (पाठ—१६)

और कुछ विभिन्न प्रकार वाक्य

(आरओ किछु विभिन्न प्रकार वाक्य)

गुस्सा करना कमजोरी की निशानी है । (गुस्सा करना कमजोरी की निशानी है।)—राग करा दुर्बलतार छिह।

यह कपड़ा पन्द्रह रुपये मीटर है । (इयह कपड़ा पन्द्रह रूपये मीटर है।)—एई कापड़ पनेर टाका मिटर।

गीले कपड़े मत पहनो । (गीले कापड़े मत पहनो।)—भिजे कापड़ परो ना।

इसमें कोई तकलीफ नहीं । (इसमें कोई तकलीफ नहीं।)—एते कोनओ कष्ट नेई।

यह नेशनल बैंक का बैंक है । (इयह नेशनल बैंक का चेक है।)
—एटि न्याशनल ब्यांकेर चेक।

मेरी अर्जी मंजूर हो गयी । (मेरी अर्जी मंजूर हो गयी।)—आमार

আবেদন মঞ্জুর হয়ে গেছে।

आप जो कुछ कर रहे हैं, मैं सब समझ रहा हूँ । (आप जो कुछ कर रहे हैं, मैं सब समझ रहा हूँ)।—आपनि या किछु करहेन, आमि सबई বুঝते पारछि।

यहाँ दस्तखत कीजिए । (ইয়হাঁ দস্তখত কীজিএ)।—এখানে সেই করুন।
वह तो एक साधारण आदमी है । (ওয়হ্ তো এক সাধারণ আদমী হায়)।—সে তো একজন সাধারণ লোক।

मूझे ट्रंककाल करना है । (মুঝে ট্রংককাল করনা হায়)।—আমাকে ট্রংককাল করতে হবে।

आलसी आदमी अधमरे के समान है । (আলসী আদমী অধমরে কে সমান হায়)।—কুঁড়ে লোক অধর্মতের সমান।

यह कपड़ा बहुत गर्म है । (ইয়হ্ কপড়া বহুত গর্ম হায়)।—এই কাপড় খুব গরম।

ऊसने अपने पाप का प्रायश्चित्त कर डाला । (উসনে অপ্নে পাপ কা প্রায়শ্চিত্ত কর ডালা)।—তিনি নিজের পাপের প্রায়শ্চিত্ত করেছেন।

तुम्हें सच बात बतानी चाहिए । (তুম্হেঁ সচ ওয়াত বতা দেনী চাহিএ)।—তোমার সত্য কথা বলে দেওয়া উচিত।

आजकल काम का तेज है । (আজকল্ কাম কা তেজ হায়)।—আজকাল কাজের খুব জোর।

उसे चेतावनी दे दी गई है । (উসে চেতাওয়নী দে দী গঈ হায়)।—তাকে ভবিষ্যৎ বাণী দিয়ে দিয়েছি।

न उधार दो, न लो । (ন উধার দো, ন লো)।—ধার দিও না; ধার নিও না।

न धोखा दो, न खाओ । (ন ধোখা দো, ন খাও)।—প্রতারণা করো না, প্রতারণায় পড়ো না।

आपके पास कमोजों का कपड़ा है ? (आपके पास कमीजों का कपड़ा हय?)।—আপনার কাছে শার্টের কাপড় আছে?

इतना काफी है । (ইত্না কাফী হায়)।—এই যথেষ্ট।

आपकी कृपा है । (आपकी कृपा हय)।—আপনার দয়া।

बुरा न मानियेगा । (बुरा न मानियेगा।)—খারাপ মনে করবেন না।

बायीं ओर रहिये । (बायीं ओर रहिये।)—বাঁদিকে থাকুন।

इस दफ्तर में हैड क्लर्क ही सब कुछ है । (इस दफ्तर में हैड क्लर्क ही सब कुछ है।)—এই অফিসে হেড ক্লার্কই সব কিছু।

यह बड़ी अच्छी तस्वीर है । (इयह बड़ी अच्छी तस्वीर है।)—এটি খুব ভালো ছবি।

यह कपड़ा मजबूत लगता है । (इयह कपड़ा मजबूत लगता है।)—এই কাপড় শক্ত মনে হচ্ছে।

सिर्फ नेक आदमी ही सुखी है । (सिर्फ नेक आदमी ही सुखी है।)—শুধু ধার্মিক ব্যক্তিই সুখী হন।

पुराना कमीज पहनों, नई घाती खरीदो । (पुराना कमीज पहनों, नई घाती खरीदो।)—পুরাতন শার্ট পর, নতুন ধুতি কেন।

आपका सहायता के लिए धन्यवाद । (आपका सहायता के लिए धन्यवाद।)—আপনার সাহায্যের জন্য ধন্যবাদ।

बिना आज्ञा अन्दर नहीं आ सकते । (बिना आज्ञा अन्दर नहीं आ सकते।)—হুকুম ছাড়া ভিতরে আসতে পারবে না।

क्या मेरे लिए कोई फोन है ? (क्या मेरे लिए कोई फोन है।)—আমার কি কোনও ফোন এসেছে?

कृपया यह सामान मेरे कमरे में पहुंचा दीजिए । (कृपया इयह सामान मेरे कमरे में पहुंचा दीजिए।)—দয়া করে এই জিনিসপত্র আমার ঘরে পৌঁছে দিন।

यह सन्दूक बड़ा भारी है । (इयह सन्दूक बड़ा भारी है।)—এই সিন্দুকটি খুব ভারী।

खाली दिमाग शैतान की दुकान । (खाली दिमाग शैतान की दुकान।)—খালি মস্তিষ্ক শয়তানের ভাণ্ডার।

आराम हराम है । (आराम हराम है।)—আরামই দুঃখের মূল।

जिन्दगी सेवा के लिए है । (जिन्दगी सेवा के लिए है।)—জীবনটাই তো পরের উপকারের জন্য।

आजकाल नई उम्र के लोग नये फैशन के कपड़े पहनते हैं ।
(आजकाल नई उम्र के लोग नये फायशन के कपड़े पहनते हैं।) — आजकाल
युवक नतुन फ्याशानेर पोषाक परे।

पाठ—१६ (पाठ—१७)

कानून, रेडियो, डाकखाना और झमझ

आईन, रेडियो, पोस्टाफिस एवम् झमझ

उस पर डाकाइती का आरोप लगाया गया । (उस पर डाकाइती
का आरोप लगाया गया।) — तार उपर डाकातीर अतिथोग करा हयैछे।

तुमने गैर-कानूनी काम की है । (तुमने गायर-कानूनी काम की हयै।)
—तुमि बे-आईनी काज करैछ।

वह तीन दिन हवालात में रहा । (वैय् तीन दिन हवालात में
रहा।) — से तिन दिन हाजते छिल।

आप मेरे गवाह है । (आप मेरे गवाह हयै।) — आपनि आमार साक्षी।

उसको मृत्यु-दंड मिला । (उसको मृत्तु-मन्द मिला।) — तार मृत्तुदण्ड
हयैछे।

वह फरार हो गया । (वैय् फरार हो गया।) — से फेरारी हयै गेछे।

मैंने उसको बिरुद्ध अभियोग किया । (मैंने उसको वयिरुद्ध
अतिथोग किया।) — आरि तार बिरुद्धे अतिथोग करैछि।

ये कानून के खिलाफ है । (इये कानून के खिलाफ हयै।) — एटि
आईनेर बिरुद्ध।

पुलिस इस विषय में तफतीश कर रही है । (पुलिस इस वयिसय
में तफतीश कर रही हयै।) — पुलिस एई बिषये अनुसन्धान करछे।

बकीलों ने गवाहों पर दमन किए । (वैय्कीलों ने गवाहों पर दमन
किए।) — वकीलरा साक्षीसेर दमन करैछे।

জুরী নে अभियुक्त के पक्ष में निर्णय दिया । (জুরী নে অভিযুক্ত
কে পক্ষ में নিরড়য় दिया।)—জুরীরা অভিযুক্তের পক্ষে রায় দিয়েছেন।

हमारा रेडियो खराब हो गया । (হমারা রেডিয়ো খরাব হো गया।)
—আমাদের রেডিও খারাপ হয়ে গেছে।

मैं रेडियो सुनने का बड़ा शौकीन हूँ । (মায় রেডিয়ো সুননে কা বড়া
শওকীন হুঁ।)—আমার রেডিও শোনার খুব সখ।

समाचार सब स्टेशनों पर फौला गया । (সমাচার সব স্টেশনৌ পর
ফায়লা गया।)—সংবাদ সব স্টেশনগুলিতে ছড়িয়ে গেছে।

तुम्हारा रेडियो बन्द है । (তুমহার রেডিও বন্দ হায়।)—তোমার রেডিও
বন্ধ আছে।

इयाम का रेडियो चल रहा है । (ইয়াম্ কা রেডিয়ো চল্ রহা হায়।)
—শ্যামের রেডিওটি চলছে।

रजिस्टर्ड पत्रों पर पुरे टिकट दे दिया । (রজিস্টর্ড পত্রৌ পর পুরে
টিক্ট দে दिया।)—রেজিস্টর্ড পত্রগুলির ওপর পুরা টিকিট দিয়েছি।

क्या आपने पार्सल का तोल कर लिया है ? (ক্যা আপনে পার্সল
কা তোল কর লিয়া হায়?)—আপনি কি পার্সেল ওজন করে নিয়েছেন?

डाकिया चिट्ठी बिलाता था । (ডাকিয়া চিট্ঠী বিলাতা থা।)—পিওন
চিঠি বিতরণ করছিল।

मैंने गोपाल को सौ रूपये मनीअर्डर द्वारा भेज दिया । (মায়নে
গোপাল কো সও রূপয়ে মনীঅর্ডর দওয়ারা ভেজ दिया।)—আমি একশ টাকা
গোপালকে মনি অর্ডার সাহায্যে পাঠিয়েছি।

कृपया मनीअर्डर की रसीद भेजना । (কৃপয়া মনীঅর্ডর কী রসীদ
ভেজনা।)—দয়া করে মনিঅর্ডরের রসীদ পাঠাবেন।

डाक हररोज तीन समय बँटती है । (ডাক হররোজ তিন সময় বাঁটতী
হায়।)—ডাক প্রতিদিন তিন সময় (বার) বিলি হয়।

हम रास्ता भूल गये । (হম রাস্তা ভুল গয়ে।)—আমরা রাস্তা ভুলে গেছি।

हम साथ साथ चलेंगे । (हम साथ साथ चलेंगे।)—आमरा सङ्गे सङ्गे
यावो।

मुझे जलपाईगुड़ी जाना है । (मुझे जलपाईगुड़ी जाना हाय।)—आमाके
जलपाईगुड़ी যেতে হবে।

आप कहाँ ठहरेगा ? (आप कहाँ ठहरेगा?)—आपनि कोথায় থাকবেন?
तुम पैदल चलोगे या ट्रेन से ? (तुम् प्याय्दल् চলोगে ইয়া ট্রেন সে?)
—তুম হেঁটে যাবে অথবা ট্রেনে যাবে?

बोम्बार्ड मेल किस समय छूटता है ? (बोम्बार्ड मेल किस समय छूटता
हाय?)—বোম্বাই মেল কখন ছুটতা হবে?

हावड़ा स्टेशन यहाँ से कितनी दूर है ? (हावड़ा स्टेशन इयहाँ से
कितनी दूर हाय?)—হাওড়া স্টেশন এখান থেকে কতদূর?

यहाँ से केवल दस मिनट का रास्ता है । (इयहाँ से केवल दस
मिनट का रास्ता हाय।)—এখান থেকে মাত্র দশ মিনিটের রাস্তা।

हम समय पर पहुँच जाएंगे । (हम समय पर पहुँच जायेंगे।)—আমরা
ঠিক সময়ে পৌঁছে যাবো।

जल्दी चलिए, हमें साढ़े नौ बजे की गाड़ी पकड़ना होगा । (जल्दी
चलिए, हमें साढ़े नौ बजे की गाड़ी पकड़ना होगा।)—তাড়াতাড়ি চলুন,
আমাদের সাড়ে নটার গাড়ী ধরতে হবে।

मैं अपने लड़का को स्टेशन पर बिदा करने जा रहा हूँ । (मैं
आपने लड़का को स्टेशन पर बिदा करने जा रहा हूँ।)—আমি নিজের ছেলেকে
বিদায় জানাতে স্টেশনে যাচ্ছি।

गाड़ी अब दिखाई नहीं देती । (गाड़ी अब दिखाई नहीं देती।)—গাড়ী
তো এখনও দেখা যাচ্ছে না।

सड़क मरम्मत के लिए बन्द है । (सड़क मरम्मत के लिए बन्द हाय।)
—মেরামতের জন্য রাস্তা বন্ধ আছে।

कुली जहाज से सामान उतार रहे हैं । (कुली जहाज से सामान उतार
रहे हैं।)—কুলী জাহাজ থেকে মাল নামাচ্ছে।

পাঠ—১৩ (পাঠ—১৭)

चावल का क्या भाव है ? (चावल का क्या भाव है?)—চালের দর কত?

उसने अपना घन व्यापार में लगा दिया । (उसने अपना घन व्यापार में लगा दिया।)—তিনি নিজের অর্থ ব্যবসায় লাগিয়ে দিয়েছেন।

पैसे गिन लीजिए । (पैसे गिन लीजिए।)—পরিসা গুণে নিন।

मजदूरी ठहरा लो । (मजदूरी ठहरा लो।)—মজুরী ঠিক করে নাও।

तुम्हारी मजदूरी मिल गयी ? (तुम्हारी मजदूरी मिल गयी?)—তোমার মজুরী মিলেছে?

आप मेरे लिए कितना रूपैया दे सकते हैं ? (आप मेरे लिए कितना रूपैया दे सकते हैं।)—আপনি আমার জন্য কত টাকা দিতে পারেন?

पेशगी रूपैया देना होगा । (पेशगी रूपैया देना होगा।)—আগাম টাকা দিতে হবে।

क्या उसने आपका वेतन दे दिया ? (क्या उसने आपका वेतन दे दिया?)—তিনি কি আপনার বেতন দিয়ে দিয়েছেন?

मेरे पास नकद रूपैया नहीं है । (मेरे पास नकद रूपैया नहीं है।)—আমার কাছে নগদ টাকা নাই।

मुझे कई बिलों का पैसा चुकाना है । (मुझे कई बिलों का पैसा चुकाना है।)—আমাকে কিছু বিলের পরিসা মেটাতে হবে।

दूसरों से झगड़ा मत करो । (दूसरों से झगड़ा मत करो।)—অপরের সঙ্গে ঝগড়া করো না।

दूसरों की बुराई मत करो । (दूसरों की बुराई मत करो।)—অপরের মন্দ করিও না।

दूसरो पर भरोसा मत करो । (दूसरो पर भरोसा मत करो।)—অপরের উপর নির্ভর করো না।

जितना हो सके, साफ लिखो । (जितना हो सके, साफ लिखो।)—যতটা পারো পরিষ্কার করে লেখো।

बड़ों के साथ सम्मानपूर्वक बात करो । (बड़ों के साथ सम्मानपूर्वक बात करो।)—বড়ো কে সাথে সম্মানপূর্ণভাবে কথা

বাত করো)—বড়োদের সঙ্গে সম্মানপূর্বক কথা বলো।

क्या उनसे आपका कोई लेन-देन है ? (क्याा उन्से आप्का कोई लेन-देन हाय?)—तार সঙ্গে आपनार কোনও लेन-देन आछे नाकि?

धनसे धन कमाया जाता है । (धनसे धन् कमाया जाता हाय।)—अर्थे अर्थ উপार्जन करा याय।

ये चिट्ठियाँ लेटर बक्स में डालो । (इये चिट्ठीयाँ लेटर बक्ख मे डालो।)—এই চিঠিগুলি লেটার বক্সে ফেলে দাও।

राम का काम कैसे चल रहा है ? (राम का काम कयासे चल रहा हाय?)—रामेर काज-कर्म केमन चलछे?

सच्ची बात सबकी कड़वी लगती है । (सच्ची बात सब्को कड़वी लगती हाय।)—सत्य कथा सकलैरই कटु लागे।

सदा सच की विजय होती है । (सदा सच् की वियजय होती हाय।)—सर्वदा सত্যের জয় হয়।

हर गधे को अपनी आवाज सुरीली लगती है । (हर गधे को अपनी आवाज सुरीली लगती हाय।)—সব গাধারই নিজের আওয়াজ সুরেলা লাগে।

आदमी पेट का दास है । (आदमी पेट का दास हाय।)—মানুষ পেটের দাস।

परिश्रम ही सबसे बड़ा धन है । (परिश्रम ही सब्से बड़ा धन् हाय।)—পরিশ্রমই সবচেয়ে বড় অর্থ।

ईमानदारी सबसे अच्छी नीति है । (ईमानदारी सब्से अच्छी नीति हाय।)—সত্যতা সব চেয়ে উত্তম নীতি।

स्टेशन से पार्सल छुड़ा लाओ । (स्टेशन से पार्सल छुड़ा लाओ।)—স্টেশন থেকে পার্সেল ছাড়িয়ে আনো।

क्या तुम कोई व्यापार करते हो ? (क्याा तूम् कोई व्यापार करते हो?)—তুমি কি কোন ব্যবসা করছো?

हम आड़ती है । (हम् आड़ती हाय।)—আমরা আড়তদার।

पाँचो उंगलियाँ बराबर नहीं होती । (पाँचो उंगलियाँ बराबर नहीं)

হোতী।) — পাঁচটি আঙুল সমান হয় না।

ফিল্ম কিস সময় শুরু होगी ? (ফিল্ম কিস সময় শুরু হোগী?)

ফিল্ম কখন আরম্ভ হবে?

आपको कौन से खेल पसंद है । (আপকো কওন্ সে খেল পসন্দ হায়।)

— আপনার কোন খেলা পছন্দ?

दिल्ली जाने के लिए रेल ठीक होगी या बस ? (দিল্লী জানে কে
লিএ, রেল ঠিক হোগী ইয়া বস?) — দিল্লী যাবার জন্য রেল ঠিক হবে, না বাস?

पाठ—१८ (पाठ—१८)

नौकर से बातचीत (नौकर से बातचीत)

চাকরের সঙ্গে কথাবার্তা

मोदी से मसला लाओ । (মোদী সে মসলা নাও।) — যুদীর কাছ থেকে
মশলা আনো।

कपड़ा भुवनेश्वरी बस्त्रालय से लाना । (কপড়া ভুবনেশ্বরী ওয়স্ত্রালয়
সে লানা।) — কাপড় ভুবনেশ্বরী বস্ত্রালয় থেকে আনবে।

मुझे सबेरे जगा देना । (মুঝে সবেরে জগা দেনা।) — আমাকে সকালে
জাগিয়ে দিও।

मुझे एक प्याला चाय बना दो । (মুঝে এক প্যায়ালা চায় বনা দো।)
— আমাকে এক কাপ চা তৈরী করে দাও।

खाना जल्दी बनाओ । (খানা জল্দী বনাও।) — তাড়াতাড়ি খাবার প্রস্তুত
কর।

मैला कामिज धोबी को दे देना । (ময়লা কামিজ ধোবী কো দে দেনা।)
— ময়লা জামা ধোপাকে দিয়ে দেবে।

चार बजे से पहले कमरा साफ कर लेना । (চার বজে সে পহলে
কমরা সাফ কর লেনা।) — চারটে বাজার আগে ঘর পরিষ্কার করে নেবে।

होटल में (होटल में) — হোটেল

नमस्ते, मैनेजर साहब । (নমস্ते, ম্যানেজর সাহব।) — নমস্কে, ম্যানেজার
সাহব।

नमस्ते जी । मैं आपके लिए क्या कर सकता हूँ । (नमस्ते जी।
মায় আপকে লিএ ক্যায় কৰ সক্তা হুঁ।)—নমস্কার মহাশয়। আমি আপনার জন্য
কি করতে পারি?

आपका होटल में कोई कमरा खाली होगा ? (आपका होटल में
কোঁই কমরা খালী হোঁগা?)—আপনার হোটেলে কোন ঘর খালি আছে?

जरूर होगा जी । (जरूर होगा जी।)—নিশ্চয়ই হবে মহাশয়।

मुझे यहां कुछ दिनों के लिए ठहरना है । (मुझे इयहाँ कुछ दिनों
কে লিএ ঠহরনা হায়।)—আমাকে এখানে কিছুদিনের জন্যে থাকতে হবে।

बहुत खूशी के बात है । आपका शुभ नाम ? (बहुत खूशी के
বাহ্ হায়। আপকা শুভ নাম?)—খুবই আনন্দের কথা। আপনার শুভ নাম?

मेरा नाम आनन्द मोहन रय । (मेरा नाम आनन्द मोहन रय।)—आमार
নাম আনন্দমোহন রায়।

आप कहाँ से आए हैं ? (आप कहाँ से आए हैं।)—आपनि कोथा
থেকে আসছেন?

नागपुर से आता है । (नागपुर से आता हय।)—नागपुर থেকে
আসছি।

आप क्या काम करते हैं ? (आप क्य़ाया काम करते हैं।)—आपनि
কি কাজ করেন?

मैं एक कॉपानी का एजेंट हूँ । (मैं एक कॉम्पानी का एजेंट हूँ।)
—आमि একটি কোম্পানীর এজেন্ট।

आपका कैसा कमरा चाहिए ? (आपका क्य़ाया कमरा चाहिए?—
आपনার কি রকম ঘর চাই?

मुझे सिंगल बेड के कमरे का जरूरत है । (मुझे सिंगल बेड के
কমরে কা জরুরত্ হায়।)—আমার সিঙ্গেল বেডের কামরার দরকার।

ठिक है मिल जायेगा । (ठिक हय मिल जाएगा।)—ঠিক আছে, পাবেন।

सिंगल बेड के कमरे का क्या किराया होगा ? (सिंगल बेड के
কমরে কা ক্যায় কিরায় হোঁগা?—সিঙ্গেল বেডের কামরার ভাড়া কত হবে?

सिर्फ दस रुपैया । खाना पीना अलग लगेगा । (सिर्फ दस रुपयाय्या । खाना पीना अलग लगेगा ।) — मात्र दश টাকা । खाওয়ার খরচ পৃথক লাগবে ।

ठिक है, वही होगा । (ठिक शाय, वही होगा ।) — ठिक আছে, তাই হবে ।
रामु ! बाबुका सामान कमरा नम्बर चार में ले जाओ । (रामु ! बाबुका सामान कायरा नम्बर चार में ले जाओ ।) — रामু ! বাবুর জিনিসপত্র কামরা নম্বর চারে নিয়ে যাও ।

कोई मिलने आए तो कमरे में भेज दें । (कोई मिलने आए तो कमरे में भेज दें ।) — কেউ দেখা করতে এলে ঘরে পাঠিয়ে দেবেন ।

टेकसी ड्राइवर के साथ (टेकसी ड्राइवर के साथ)

ট্যাক্সী ড্রাইভারের সঙ্গে

ड्राइवर, मुझे शहर का सबसे बढ़िया होटल में ले चलो । (ड्राइवर, मुझे शहर का सबसे बढ़िया होटल में ले चलो ।) — ড্রাইভার, আমাকে শহরের সবচেয়ে ভালো হোটেলে নিয়ে চলো ।

आइए बैठिए श्रीमानजी । (आइए बैठिये श्रीमानजी) — दया करे उठे बसून महशार ।

बससे बढ़िया होटल का नाम क्या है ? (बससे बढ़िया होटल का नाम क्या है ?) — सबसे बढ़िया होटल का नाम क्या है ? — সবচেয়ে ভালো হোটেলের নাম কি ?

सो बिउ होटल । (सो बिउ होटल ।) — सो बिउ होटल ।

वां होटल यहां से कितनी दूर है ? (वां होटल यहां से कितनी दूर है ?) — ওয়ং হোটল ইয়হাঁ সে কিতনী দূর হায় ? — ঐ হোটেল এখান থেকে কত দূর ?

लगभग तीन किलोमीटर । (लगभग तीन किलोमीटर ।) — প্রায় তিন কিলোমিটার ।

तुम मेरा सामान कहाँ रखोगे ? (तुम मेरा सामान कहाँ रखोगे ?) — তুমি আমার মালপত্র কোথায় রাখবে ?

मैं इसे गाड़ी की कैरियर में रख दूंगा । (मैं इसे गाड़ी की कैरियर में रख दूंगा ।) — আমি একে গাড়ীর কেরিয়ারে রেখে দেব ।

एक घंटे वेटिंग का क्या किराया है ? (एक घंटे वेटिंग का क्या किराया है ?) — এক ঘণ্টে ওয়েটিং का क्या

কিরায় হায়?)—এক ঘণ্টা ওয়েটিং-এর ভাড়া কত?

তিন রূপয়ে, শ্রীমান জী। (তিন্ রূপয়ে, শ্রীমান্ জী।)—তিন টাকা মহশয়।

তিন কিলোমিটার কে लिए तुम् कितने किराया लगे ? (তিন্ কিলোমিটার কে লিএ তুম্ কিতনে কিরায়া লোগে?)—তিন কিলোমিটারের জন্য তুমি কত ভাড়া নেবে?

দস রূপয়ে। (দস্ রূপয়ে।)—দশ টাকা।

तुम् सामान का कितना लेते हो ? (তুম্ সামান্ কা কিতনা লেতে হো?)—তুমি মালপত্রের জন্য কত নাও?

एक रूपया प्रति नग। (এক রূপয়া প্রতি নগ।)—এক টাকা প্রতি ব্যাগ।

क्या तुम् रेटलिस्ट के हिसाब से किराया लेते हो ? (ক্যা তুম্ রেটলিস্ট কে হিসাব সে কিরায় লেতে হো?)—তুমি কি রেটলিস্ট অনুযায়ী ভাড়া নাও?

जी, जनाब ! (জী, জনাব।)—হ্যাঁ, মহাশয়।

तुम्हारे रेटलिस्ट दिखाईए। (তুম্হারে রেটলিস্ট দিখাইএ।)—তোমার রেটলিস্ট দেখাও।

यह देख लीजिए। (ইয়হ্ দেখ লীজিএ।)—এই দেখে নিন।

किसने इसे पास किया है ? (কিসনে ইসে পাস কিয়া হায়।)—এটি কে পাস করেছে?

उत्तर प्रदेश नगर निगम ने। (উত্তর প্রদেশ নগর নিগম্ নে।)—উত্তরপ্রদেশ মিউনিসিপ্যালিটি।

तब तो ठिक है, ले चलो। (তব তো ঠিক হায়, লে চলো।)—তাহলে তো ঠিক আছে, নিয়ে চলো।

रेलवे स्टेशन पर (रेलवे स्टेशन पर) रेल स्टेशन

बोम्बार्ड जानेवाली गाड़ी कब आती है ? (বোম্বার্ড জানেওয়ালী গাড়ী কব্ আতী হায়?)—বোম্বাই যাবার গাড়ী কখন আসে?

ढाई बजे। (ঢাই বজে।)—আড়াইটার সময়।

किस प्लेटफार्म से छुटती है और किस समय ? (কিস প্লেটফার্ম সে ছুটতী হৈ অর কিস সময় ?)

সে ছুটী হায় অওর কিস্ সময়?)—কোন্ প্ল্যাটফর্ম থেকে ছাড়ে এবং কোন্ সময়?

প্লেটফর্ম নং ৩ সে সবা চার বজে । (প্লেটফর্ম নং ৩ সে সওয়া চার বজে।)—প্লেটফর্ম নং ৩ থেকে সওয়া চারটের সময়।

মুন্নে টিকট कहाँ से मिलेगा ? (মুন্নে টিকট कहाँ से मिलेगा?)—আমি টিকিট কোথায় পাবো?

খিড়কী নং ২ সে । (খিড়কী নং ২ সে।)—জানালা নং ২ থেকে।

गाड़ी यहां कितनी देर ठहरती है ? (গাড়ী ইহা কিতনী দের ঠহরতী হায়।)—গাড়ী এখানে কতক্ষণ থামে?

यह यहाँ एक घंटा ठहरती है । (ইয়হ ইয়হা এক ঘন্টা ঠহরতী হায়।)—এটি এখানে এক ঘন্টা থামে।

क्या आप जानते हो, बोम्बार्ड का किराया कितना है ? (ক্যা়া আপ্ জানতে হো, বোম্বার্ড্ কা কিরায়্য কিতনা হৈ ?)—আপনি কি জানেন, বোম্বাইয়ের ভাড়া কত?

मालूम नहीं, अभी तो किराया बढ़ गया । (মালুম্ নহী, অভী তো কিরায়্য বড়্ গয়া।)—জানি না, এখন তো ভাড়া বেড়ে গেছে।

कूली, मेरा सामान तीन नं० प्लेटफार्म पर ले चलो । (কুলী, মেরা সামান তীন নম্বর প্লেটফর্ম পর্ লে চলো।)—কুলী, আমার মালপত্র তিন নম্বর প্লেটফর্মে নিয়ে চলো।

ले जाते है श्रीमान । (লে জাতে হায় শ্রীমান্।)—নিয়ে যাচ্ছি বাবু!

तुम्हारा कूलीयाना कितना है ? (তুম্হারা কুলীয়ানা কিতনা হৈ ?)—তোমার কুলীভাড়া কত?

सवा रुपैया फी नग श्रीमानजी । (সওয়া রূপেয়্য ফী নগ্ শ্রীমান্জী।)—সওয়া এক টাকা প্রতি ব্যাগ মহাশয়।

चार नग के लिए कितना होता है ? (চার নগ্ কে লিএ কিতনা হোত হায়?)—চারটি ব্যাগে কত হচ্ছে?

पाँच रुपैया श्रीमानजी । (পাঁচ রূপেয়্য শ্রীমান্জী।)—পাঁচ টাকা মহাশয়।

यह लो पाँच रुपये । (ইয়হ্ লো পাঁচ রূপেয়্যে।)—এই নাও পাঁচ টাকা।

आइए अपना डिब्बा तलाश कर लें । (আইএ আপনা ডিব্বা তলাশ কর লেঁ।)—আসুন আপনার কামরা খোঁজ করে নিন।

यह रहा मेरा डिब्बा । (ইয়হ্ রহা মেরা ডিব্বা।)—এই যে আমার কামরা।

क्या आप थोड़ा सा खिसकेंगे ? (ক্যাআপ থোড়া সা খিস্-কেঙ্গে?)—আপনি কি অল্প সরে বসবেন?

अवश्य, जो थोड़ी-सी जगह है उसका उपयोग कीजिए । (অওয়শ্ইয়, জো থোড়ী-সী জগহ্ হায়্ উস্কা উপযোগ কীজিএ।)—অবশ্য, যে সামান্য স্থান আছে তার উপযোগ করুন।

बस स्टॉप पर (বস স্টাঁপ পর) बस स्टपेजे

कृपया आप बताने सकेगा कि आरामबाग जाने की बस कहां से मिलेगी ? (কৃপয়া আপ বতানে সকেগা কি আরামবাগ জানে কী বস্ কহাঁ সে মিলেগী?)—আপনি কি দয়া করে বলতে পারেন আরামবাগ যাবার বাস কোথা থেকে পাওয়া যাবে?

यहां से सब बसें वहीं जाती हैं । (ইয়হাঁ সে সব বসেঁ ওয়হীঁ জাতী হাঁয়।)—এখান থেকে সব বাসগুলিই ওখানে যায়।

मैं लाइन में कहां खड़ा हूँ ? (মাঁয় লাইন মেন্ কহাঁ খড়া হোউঁ?)—আমি লাইনে কোথায় দাঁড়াবো?

मेरा पीछे खड़ा हो जाइए । (মেরা পীছে খড়া হো জাইএ।)—আমার পিছনে দাঁড়ান।

धन्यवाद । आरामबाग पहुंचने में कितना समय लगता है ? (ধন্যইয়ওয়াদ্। আরামবাগ পহুঁচনে মেন্ কিতনা সময় লগতা হায়্?)—ধন্যবাদ! আরামবাগ পৌঁছাতে কত সময় লাগে?

लगभग टाई तीन घंटे लग जाएगा । (লগ্ভগ্ টাই তিন ঘণ্টে লগ জাএগা।)—প্রায় আড়াই তিন ঘণ্টা লেগে যাবে।

अगली बस कब आएगी ? (অগলী বস্ কব্ আএগী?)—পরের বাস কখন আসবে?

यह कहना मुश्किल है । दस मिनट में भी आ सकती है और आधा घंटा भी ले सकती है । (इयह कहना मुश्किल हय। दस मिनट में भी आ सकती हय अओर आधा घंटा भी ले सकती हय।)—एटा बना मुश्किल। दस मिनटों के मध्येओ आसते पारे आबार आध घंटाओ निते पारे।

यह देखिए, आपकी बस आ गयी । जल्दी से चढ़ जाईए । (इयह देखिये, आपकी बस् आ गयी। जल्दी से चढ़ जाईए।)—ए देखुन, आपनार बास एसे गेछे। ताड़ताड़ि उठे पडुन।

धन्यवाद ! नमस्ते । (धन्यवाद! नमस्ते।)—धन्यवाद! नमस्कार।

टेलीफोन (टेलीफोन)—टेलिफोन

हैलो, आप कौन बोलते हैं ? (हालो, आप् कउन् बोलते हैं?)
—हालो, आपनि के कथा बलछेन?

मैं मि: चौधुरी बोल रहा है । (माँय मि: चउधुरी बोल रहा हय।)
—आमि मि: चौधुरी बलछि।

कहिए, क्या समाचार है ? (कहिए, कयार समाचार हय?)—बलुन, कि खबर ?

कृपया मि: सेन को बुला दीजिए (कृपया मि: सेन को बुला दीजिए।)
—दया करे मि: सेनके डेके दिन।

मि: सेन बाहर गए हुए है । (मि: सेन बाहर गए हए हय।)—मि: सेन बाहरे गेछेन।

वह कब तक लौटेंगे ? (उयह कब तक लउटेंगे?)—तिनि कबे नागाद फिरबेन?

वह कल लौटेंगे ? (उयह कल लउटेंगे?)—तिनि काल फिरबेन?

मि: सेन कल दफ्तर में आनेसे आप उन्हें बता देंगे कि मि: चौधुरी का फोन आया था । (मि: सेन् कल् दफ्तर में आनेसे आप उन्हें बता देसे कि मि: चउधुरी का फोन आया था।)—मि: सेन काल अफिसे एले आपनि ताँके बले देबेन ये मि: चौधुरीर फोन एसेछिल।

मैं उन्हें आपका संदेश जरूर दे दूंगा । (माँय उन्हें आपका सन्देश

জরুর দে দুস্কা।)—আমি তাঁকে অবশ্যই আপনার খবর জানাবো।

आप कौन बोल रहा है ? (आप कौन बोल रहा है?)—आपनि के कथा बोलছেন?

मैं मि: घोष बोल रहा है । (मैं मि: घोष बोल रहा है।)—आमि मि: घोष बोलছি।

क्या मैं मैनेजर साहब से बात कर सकता हूँ ? (क्या मैं मैनेजर साहब से बात कर सकता हूँ?)—आमि कि म्यानेजर साहेबের সঙ্গে कथा बोलতে পারি?

जरुरी हो तो चार बजे के बाद आईए ? (जरुरी हो तो चार बजे के बाद आईए?)—প্রয়োজন হলে চারটের পর আসুন।

धन्यवाद । (धन्यवाद।)—ধন্যবাদ।

ट्रंककॉल बुक करना (ट्रंककॉल बुक करना)

ট্রাংককল বুক করা

हैलो, एक्सचेंज । (हैलो, एक्सचेंज।)—হ্যালো, এক্সচেঞ্জ।

हाँ, एक्सचेंज से बोल रहे हैं । (हाँ, एक्सचेंज से बोल रहे हैं।)—হ্যাঁ, এক্সচেঞ্জ থেকে বলছি।

कृपा करके एक आर्डिनरी ट्रंककॉल बुक कर दें । (कृपा करके एक आर्डिनरी ट्रंककॉल बुक कर दें।)—দয়া করে একটি সাধারণ ট্রাংককল বুক করে দেবেন।

कौन शहर के लिए जी ? (कौन शहर के लिए जी?)—কোন শহরের জন্য মহাশয়?

कलकत्ता के लिए । (कलकत्ता के लिए।)—কলকাতার জন্য।

कृपया नम्बर बताइए । (कृपया नम्बर बताइए।)—দয়া করে নম্বরটা বলুন?

३२५५९४ । (३२५५९४।)—৩২৫৫৯৪।

क्या यह व्यक्ति के नाम से कॉल है । (क्या यह व्यक्ति के नाम से कॉल है।)—এটি কি কোন ব্যক্তির নামের কল?

जी हाँ, पी पी कॉल है, अनिमेष का नाम से। (जी हाँ, पी पी कॉल है, अनिमेष का नाम से।)—आज्जे हाँ, पि पि कॉल, अनिमेषेर नामे।

ओ० के०, आपका अपना नम्बर बताइए। (ओ, के, आपका अपना नम्बर बताइए।)—ठिक আছে। আপনার নম্বর বলুন?

मेरा नम्बर कुचबिहार ३४४५९२। (मेरा नम्बर कुचबिहार ३४४५९२।)
—आमार नम्बर कुचबिहार ३४४५९२।

अच्छा, थोड़ा प्रतीक्षा करें। (अच्छा, थोड़ा प्रतीक्षा करें।)—आच्छा, একটু অপেক্ষা করুন।

मेरा रेजिस्ट्रेशन नम्बर क्या है? (मेरा रेजिस्ट्रेशन नम्बर क्या है?)—आमार रेजिस्ट्रेशन नम्बर कत?

डि फोर कुचबिहार ३१२। (डी फोर कुचबिहार ३१२।)—डि फोर कुचबिहार ३१२।

धन्यवाद। (धन्यवाद।)—धन्यवाद।

डाकखाने में (डाकखाने में)—डाकघरे।

कृपया मुझे कुछ पोस्टकार्ड दे दें। (कृपया मुझे कुछ पोस्टकार्ड दे दें।)—दया करे आमाके किछु पोस्टकार्ड दिन।

आपको कितने चाहिए? (आपको कितने चाहिए?)—आपनार कटि चাই?

मुझे दस पोस्टकार्ड और दस इन्लैंड लेटर चाहिए। (मुझे दस पोस्टकार्ड और दस इन्लैंड लेटर चाहिए।)—आमार दशटि पोस्टकार्ड एवं दशटि इन्लैंड लेटर चাই।

यह लीजिए। (इयत् लीजिए।)—एइ निन।

आपके पास एयरोग्राम लेटर के फार्म भी हैं? (आपके पास एयरोग्राम लेटर के फार्म भी हैं?)—आपनार काछे एरोग्राम लेटरओ আছে?

जी हाँ, है। (जी हाँ, हाय।)—आज्जे हाँ, আছে।

ठिक है, दे दीजिए। (ठिक है, दे दीजिए।)—ठिक আছে, दिन।

पार्सलों के लिए खिड़की नम्बर कितना है ? (पार्सलोंके लिए खिड़की नम्बर कितना हाय ?) — पार्शेलैर जन्य कत नम्बर जानाला ?

खिड़की नं० पाँच । (खिड़की नम्बर पाँच) — जानाला नं० पाँच ।

इस रजिस्टर्ड खत को कहाँ दे सकता हूँ ? (इस् रजिस्टर्ड खत को कहाँ दे सकता हूँ ?) — एइ रेजिस्टर्ड लेटराटि कोथाय देबो ?

खिड़की नं० तीन पर । (खिड़की नम्बर तीन पर) — तिन नम्बर जानालाय ।

आपको बहुत धन्यवाद । (आपको बहुत धन्यवाद) — आपनाके अनेक धन्यवाद ।

डाक्टर के पास (डॉक्टर के पास) — डाक्टरैर काहे ।

नमस्ते, डाक्टर साहब । (नमस्ते, डॉक्टर साहब) — नमस्कार, डाक्टर साहब ।

नमस्ते, आपको क्या हुआ है ? (नमस्ते, आपको क्या हुआ हाय ?) — नमस्कार ! आपनार कि हयैछे ?

मेरी तबियत ठीक नहीं लग रही है । (मेरी तबियत ठीक नहीं लग रही हाय) — आमार शरीरटा ভাল लागछे ना ।

आपको क्या परेशानी है ? (आपको क्या परेशानी हाय ?) — आपनार कि कष्ट हयैछे ?

कल मुझे रात को ठंड लगी है और तभी से मुझे छाती में बाँझ ओर बहुत दर्द है । (कल मुझे रात को ठण्ड लगी हाय अओर तभी से मुझे छाती में बाँझ ओर बहुत दर्द हाय) — काल आमार राते ठाण्डा लेगेछिल आर तखन थेके आमार बुकेर बाँदिके खुब ब्याथा हयैछे ।

मैं आपकी जाँच कर लूँ । जरा लेट जाइए । (मैं आपको जाँच कर लूँ । जरा लेट जाइए) — आगि आपनाके परीक्षा करे नेबो । एकटू शुये पडून ।

साँस लम्बे लम्बे लीजिए । (साँस लम्बे लम्बे लीजिए) — लम्बा लम्बा श्वास निन ।

আপকী আর ক্যা পরেশান হোতী হৈ ? (আপকী অওর কায়া পরেশান হোতী হায়?)—আপনার আর কি কষ্ট হচ্ছে?

মুন্সে থকান মহসূস হোতী হৈ । (মুন্সে থকান মহসূস হোতী হায়।)—আমার খুব ক্লান্ত লাগছে।

আর ক্যা হৈ ? (আওর কায়া হায়?)—আর কি হয়েছে?

মैं ठीक से सो नहीं पा रहा हूँ । (মায় ঠিক সে সো'নহী পা রহা হৈ।)—আমি ভালোভাবে শুতে পারছি না।

আপকী ইঞ্জেকশন লেনে হোঁগে । যদি ইঞ্জেকশন অনুকূল ন পড়ৈ তো কৈদসুল দুঁগা । (আপকী ইঞ্জেকশন লেনে হোঙ্গে। ইয়দি ইঞ্জেকশন অনুকূল না পড়ে তো কাপসুল দুংগা।)—আপনাকে ইঞ্জেকশন নিতে হবে। যদি ইঞ্জেকশন আপনার পক্ষে অনুকূল না হয়, কাপসুল দেবো।

ক্যা হোঁগা ডাক্টর সাহব ? (কায়া হোঁগা ডাক্টর সাহব?)—কি হবে ডাক্তার বাবু?

ঘবডাইএ মত । এহ একদম সাধ্য রোগ হৈ । ইলাজ জারী রখিএ আপ জলদী ঠীক হো জায়েগে । (ঘাবডাইএ মত্। ইয়হ্ একদম্ সাধ্য রোগ হায়। ইলাজ জারী রখিএ আপ জলদী ঠীক হো জায়েগে।)—ভয় পাবেন না। এতো খুব সহজ রোগ। চিকিৎসা চালিয়ে যান। আপনি তাড়াতাড়ি সেরে যাবেন।

ট্রিক মঁ (ব্রেয়ংক মঁ)—ব্যাঙ্কে

নমস্টে । মঁ মৈনেজর সাহব কে সাথ মিলনা বাহতা হুঁ । (নমস্টে। মায় ম্যানেজর সাহব কে সাথ মিলনা চাহতা হৈ।)—নমস্কার। আমি ম্যানেজার সাহেবের সঙ্গে দেখা করতে চাই।

কাহিএ, মঁ আপকী ক্যা সেবা কর सकता हूँ? (কাহিএ, মায় আপকী কায়া সেবা কর সক্তা হৈ?)—বলুন, আমি আপনার কি উপকার করতে পারি?

मैं एक बचत खाता खोलना चाहता हूँ । (মায় এক বচত খাতা খোলনা চাহতা হৈ।)—আমি একটি সেভিং একাউন্ট খুলতে চাই।

ঠিক হৈ, খোল লীজিএ । (ঠিক হায়, খোল লীজিএ।)—ঠিক আছে, খুলে ফেলুন।

यह खाता खोलने के लिए पहले कितने रुपये के आवश्यकता होगी ? (इयत् खाता खोलने के लिए पहले कितने रुपये के आवश्यकता होगी?)—एह आकाउन्ट खुलते कत टाकार प्रयोजन हवे?

पहले तो कम से कम पाँच रुपये जमा करना होंगे । (पहले तो कम से कम पाँच रुपये जमा करना होगा।)—प्रथमे तो कमपक्षे पाँच टाका जमा दिते हय।

हम रुपये कितनी बार निकाल सकते हैं ? (हम रुपये कितनी बार निकाल सकते हैं?)—आमि टाका कतबार तुलते पारि?

एक महीने में पाँचबार निकल सकते। (एक महीने में पाँचबार निकल सकते।)—मासे पाँचबार तुलते पारबेन।

एक दफे कितना रुपैया उठाना जा सकता है ? (एक दफे कितना रुपैया उठाना जा सकता है?)—एकबारे कत टाका तोला शाय?

सामान्यतः एक हजार से अधिक नहीं । (सामान्यतः एक हजार से अधिक नहीं।)—साधारणतः एक हजारेर वेशी नय।

मैं बैंक बुक लेना चाहता । (मैं बैंक बुक लेना चाहता।)—आमि केक बई निते चाहै।

वह हम आपको दे देंगे और उसके साथ एक पास बुक भी । (उयत् हम आपको दे देसे अउर उसके साथ एक पास बुक भी।)—ओ आमि आपनाके दिये देव एवंग सेह ससे एकटि पास बईओ देव।

ठीक है, मैं बचत बैंक खाता खोलना चाहता हूँ । क्या मैं पानी के साथ संयुक्त खाता खोल सकता हूँ ? (ठीक है, मैं बचत बैंक खाता खोलना चाहता हूँ। क्या मैं पानी के साथ संयुक्त खाता खोल सकता हूँ?)—क्या माँय पत्नी के साथ संयुक्त खाता खोल सव ता है?—ठिक आछे, आमि सेभिङ आकाउन्ट खुलते चाहै। आमि कि स्त्रीर ससे जुट आकाउन्ट खुलते पारि?

जरूर करेंगे । (जरूर करेंगे।)—निश्चयई पारबेन।

मुझे क्या करना है ? (मुझे क्या करना है?)—आमाके कि करते हवे?

आपको इन फार्मों पर हस्ताक्षर करना होगा और साथ ही आरम्भिक रुपैया जमा करना होगा । (आपको इन फार्मों पर हस्ताक्षर करना होगा और साथ ही आरम्भिक रुपैया जमा करना होगा।)—आपनाके

এই ফর্মের ওপর সই করতে হবে এবং সেই সঙ্গে প্রাথমিক টাকা জমা করতে হবে।

यह बात ठीक है । (इयह् बात ठीक हाय) —से कथा ठीक।

ये लीजिए फार्म । इन्हें भर दीजिए और हम आपका खाता खोल देंगे और आपको पास बुक और बैंक बुक भी दे देंगे । (इये लीजिए फार्म। इन्हें भर दीजिए अওर हम् आपका खाता खोल देगे अওर आपको पास बुक अওर चेक् बुक भी दे देगे।) —एई निन फरम् । एटा भर्ति करे दिन, आम्ति आपनार अ्याकाउन्ट खुले देव एबं आपनाके पास बई ७ चेक बई दिये देव।

बाड़ी भाड़ा के बारेमें (बाड़ी भाड़ा के बारेमें)

बाड़ी भाड़ा सम्पर्के

नमस्ते जी । (नमस्ते जी।) —नमस्कार महशय।

नमस्ते । (नमस्ते।) —नमस्कार।

आपके नाम मि: सुनील सरकार है ? (आपके नाम सुनील सरकार हाय?) —आपनार नाम सुनील सरकार?

जी हाँ, कहिए क्या जरूरत है ? (जी हाँ, कहिए काया जरूरत हाय?) —आखे हाँ, बलून कि दरकार?

अखबार में विज्ञापन देखा कि आपके यहाँ किराए के लिए फ्लट खाली है ? (अखबार में ७यिग्यापन देखा कि आपके इयहाँ किराए के लिए फ्लट खाली हाय?) —खबरेर कागजे विज्ञापन देखलाम, आपनार एखाने भाडार जन्य फ्ल্যাट खालि आछे?

जी हाँ, आपका क्या चाहिए ? (जी हाँ, आपका काया चाहिए?) —आखे हाँ, आपनार कि चाहै?

मैं तीन कमरे के एक फ्लट चाहता हूँ । (मैं तीन् कमरे के एक फ्लट चाहता हूँ।) —आम्ति तिन कामरार एकटि फ्ल্যাट चाहिछि।

ठीक है, आइए मैं आपको दिखाता हूँ । (ठीक हाय, आईए मैं आपको दिखाता हूँ।) —ठीक आछे, आसून आम्ति आपनाके देखाछि।

बैठक बड़ा है, लेकिन रसीई घर छोटा है । (ब्यायठक् बड़ा हाय, लेकिन रसेई घर छोटा हाय) — बैठकखाना बड़ किन्तु रान्ना घर छोटे ।

इधर देखिए सोने का कमरा (इधर देखिए सोने का कम्रा) — এদিকে দেখুন শোবার ঘর ।

ये घर तो बड़ा है । (इये घर तो बड़ा हाय) — এই ঘরগুলি তো বড় ।

जी हाँ । सोने का कमरा बड़ा और हवादार है । (जी हाँ, सोने का कमरा बड़ा अण्ठर् हवादार हाय) — आखे हाँ, शোবার ঘর বড় এবং বাতাস আসে ।

लेकिन दीवालों का चूना झड़ गया है । (लेकिन दीवालौ का चूना बाड़ गया हाय) — किन्तु দেওয়ালগুলির চুন ঝরে গেছে ।

यह हम फिर से चूना कलई करवा दूंगा । (इयह् हम् फिर से चूना कलई करवा दूंगा) — ও আমি আবার চুনকাম করে দেব ।

किराया कितना देना होगा ? (किराया कितना देना होगा ?) — ভাড়া কত দিতে হবে ?

साढ़े तीन सौ रुपये । (साढ़े तीन शब्द रूपये) — সাড়ে তিনশো টাকা ।

क्या बाजार नजदीक है — न दूर हैं ? (क्या बाजार नजदीक हाय — न दूर हाय ?) — বাজার কাছে — না দূরে ?

बाजार, बस स्टॉप और स्कूल नजदीक हैं । (बाजार, बस् स्टॉप अण्ठर् स्कूल नजदीक हाँ) — বাজার, বাস স্টপেজ এবং স্কুল কাছেই ।

और कोई किरायेदार हैं ? (अण्ठर् कोई किरायेदार हाय ?) — আরও কি ভাড়াটে আছে ?

जी हाँ, और तीन किरायेदार हैं । (जी हाँ, अण्ठर् तीन किरायेदार हाँ) — আখে হ্যাঁ, আরও তিনজন ভাড়াটে আছে ।

वह सब कैसा आदमी हैं ? (उयह् सब् कायसा आदमी हाँ) — তারা সব কেমন লোক ?

सभी अच्छा आदमी हैं । (सभी अच्छा आदमी हाँ) — সবাই ভালো লোক ।

अभी हमको कितना रुपैया देना होगा ? (अभी हमको कितना रूपया देना होगा?)—एथन आमाके कत टाका दिते हवे?

एक माह का किराया जमा और एक माह का किराया । (एक माह का किराया जमा अउर एक माह का किराया।)—एक मासेर भाड़ा जमा एवं एक मासेर भाड़ा।

ठीक है, रुपैया लीजिए । (ठीक शाय, रूपया लीजिए।)—ठीक आछे, टाका निन।

यह लीजिए किराये का रसिद । (इयह लीजिए किराये का रसिद।)—
एह निन भाड़ार रसिद।

धन्यवाद । (धन्यवाद।)—धन्यवाद।

उपहार खरीदना (उपहार खरीदना) उपहार केना

कहिए आपको क्या दिखाऊं ? (कहिए आपको काया दिखाऊं?)—बलून आपनाके कि देखावो?

मूझे एक रिस्टवाच दिखाईये उपहार के लिए । (मूझे एक रिस्टवाच दिखाईये उपहार के लिए।)—आमाके एकटि रिस्टवाच देखान उपहारेर जना।

जनानी या मर्दानी ? (जनानी अउर मर्दानी?)—मेयेदेर अथवा छेजेदेर?

मूझे जनानी चाहिए । (मूझे जनानी चाहिए।)—आमार मेयेदेर चाहे।

कृपया इस तरफ देखिए । हर किस्म की जनानी घड़ियां इस केस में सजी हैं । (कृपया इस् तरफ देखिए। हर किस्म की जनानी घड़ियाँ इस् केस में सजी हैं।)—दया करे एदिके देखुन। नानान् धरलेर मेयेदेर घड़ी एह कैसे साजानो आछे।

धन्यवाद ! कृपया क्या वह तीसरी वाच दिखावायेगा ? (धन्यवाद। कृपया काया अउर तीसरी वाच दिखावायेगा?)—धन्यवाद। दया करे ए तृतीय घड़ीटि देखावेन कि?

जरूर दिखायेंगे । हम आप लोगों की सेवा को ही यहाँ है । यह लीजिए । (जरूर दिखायेंगे। हम आप लोगों को सेवा को ही

ইয়হী হায়। ইয়হ লীজিএ।) — নিশ্চয়ই দেখাবো। আমরা আপনাদের সেবার জন্যই এখানে আছি। এই নিন।

क्या कीमत है इसकी ? (ক্যায়া কীমত হায় ইস্কী?) — এর মূল্য কত? তিন সৌ পচাস রুপৈয়া। (তীন সও পচাস রুপায়্যা।) — তিন শো পঞ্চাশ টাকা।

তিন সৌ পচাস ! बहुत ज्यादा है। (তীন সও পচাস! বহুত জ্যাদা হায়।) — তিন শো পঞ্চাশ! অনেক বেশী হচ্ছে।

बिल्कुल नहीं। यह स्वित्जरलैंड की बनी है। नकली नहीं है। (বিল্কুল নহী। ইয়হ স্টিজরল্যান্ড কী বনী হায়। নকলী নহী হায়।) — একবারে নয়। এটি সুইজারল্যান্ডের তৈরী। নকল নয়।

कुछ सस्ता कर देगा क्या ? (কুছ সস্তা কর দেগা ক্যায়া?) — কিছু সস্তা করে দেবেন কি?

कहिए कितना देंगे आप ? (কহিএ কিতনা দেঙ্গে আপ?) — বলুন কত দেবেন আপনি?

मैं तीन सौ रुपैया देंगे। (মায় তীন সও রুপায়্যা দেঙ্গে।) — আমি তিন শো টাকা দেব।

अच्छा एक काम करना, तीन सौ तीस रुपैया दे देना। (অচ্ছা এক কাম করনা, তীন সও তীস রুপায়্যা দে দেনা।) — আচ্ছা এক কাজ করুন, তিন শো ত্রিশ টাকা দিন।

ঠিক है, यह एक पैक कर दीजिए। (ঠিক হায়, ইয়হ এক পেক কর দীজিএ।) — ঠিক আছে, একে একটি প্যাক করে দিন।

बुर्घटना (দুর্ঘটনা) — দুর্ঘটনা

रहिम; आज तुम्हारा इतनी देर क्यों हुआ ? (রহিম, আজ তুম্হারা ইতনী দের কিঁউ হুআ?) — রহিম, আজ তোমার এতো দেরী হলো কেন?

दुर्घटना हो गई थी अब्बाजान। (দুর্ঘটনা হো গই থী অব্বাজান!) — দুর্ঘটনা হয়ে গেছলো বাবা।

কहाँ বেটা ? (কহাঁ বেটা?)—কোথায় বেটা?

আমীর অলী এৱনিউ মেন্ । (আমীর অলী এৱনিউ মেন্।)—আমীর অলী এভিনিউতে।

হায় অল্লা! কীর্ই মরা তো নহী ? (হায় অল্লা, কোঈ মরা তো নহী?)

—হায় অল্লা! কেউ মরেনি তো?

নহী অল্লাজান । অল্লা কী দোয়া সে সব ঠিক হৈ । (নহী অল্লাজান্। অল্লা কী দোয়া সে সব ঠিক হায়।)—না বাবা, আল্লার দয়ায় সব ঠিক আছে।

लेकिन यह दुर्घटना हुई कैसे ? (लेकिन इयह दुर्घटना हूँ कायसे?)

—किन्तु এই দুর্ঘটনা হলো কি করে?

एक कार एक मोटर साईकिल पर चढ़ गई और दो लड़कों को अपने नीचे ले लिया । (एक कार एक मोटर साईकिल पर चढ़ गई और दो लड़कों को अपने नीचे ले लिया।)—एकটি कार (প্রাইভেট কার) একটি মোটর সাইকেলের উপরে উঠে গিয়েছিল আর দু'টি ছেলেকে তলায় নিয়ে নিয়েছিল।

क्या वे एक ही मोटर साईकिल पर जा रहै थे ? (काया ওয়ে এক হী মোটর সাইকিল্ পর জা রহে থে?)—তারা কি একই মোটর সাইকেলে যাচ্ছিল?

हां, वे एक ही मोटर साईकिल पर जा रहे थे । (হাঁ, ওয়ে এক হী মোটর সাইকিল্ পর জা রহে থে।)—হ্যাঁ, তারা একই মোটর সাইকেলে যাচ্ছিল।

इसलिए मैं डबल सवारी कभी पसन्द नहीं करता । (इसलिए मैं डबल सवारी कभी पसन्द नहीं करता।)—এইজন্য আমি দু'জন আরোহী পছন্দ করি না।

कार पूरा तेज से जा रही थी । ड्राइवर उसे नियंत्रण नहीं कर सका । (कार पूरा तेज से जा रही थी। ड्राइवर उसे नियंत्रण नहीं कर सका।)—কারটি পূর্ণ বেগে যাচ্ছিল। ড্রাইভার তাকে নিয়ন্ত্রণ করতে পারেনি।

दोनों लड़कों को आखिर क्या हुआ : (दोनों लड़कों को आखिर

কায় হুআ?)—ছেলে দুটির শেষ পর্যন্ত কি হলো?

एक लडके का तो पैर का एक हड्डी टूट गया और दूसरे के सिर में गहरा चोट लगा। (एक लडके का तो पायर का एक हड्डी टूट गया और दूसरे के सिर में गहरा चोट लगा।)—एकটি ছেলের পায়ে হাড় ভেঙ্গে গেছে আর অপরটির মাথায় গভীর আঘাত লেগেছে।

अब वे कहाँ है ? (अब उये कहाँ हाय?)—এখন তারা কোথায়? অস্পাতাল में। (अस्पताल में)—হাসপাতালে।

पाठ—१९ (पाठ—१९)

अनुबाद (अनुबाद)—बांग्ला থেকে हिन्दी

बांग्ला

एक जंगले एक शियाल ছিল। সে খুব বুদ্ধিমান ছিল। একদিন সে বন থেকে বাইরে বেরোলো। পথে এক ভাল বাগান ছিল। বাগানে অনেক কাঁঠাল গাছ ছিল। গাছে ভালো ভালো কাঁঠাল ঝুলছিল। কাঁঠাল দেখে শিয়ালের মুখে জল ভরে এলো। ফল পাড়ার জন্য সে খুব লাফ কাঁপ দিল কিন্তু সব ব্যর্থ হলো।

কাঁঠাল উঁচুতে ছিল। অতএব একটিও ফল পেলো না। কিন্তু শিয়াল চালাক ও শক্তিম্যান ছিল। সে বন থেকে নিজের দুটি সঙ্গীকে ডেকে নিয়ে এলো।

বড় শিয়ালটি গাছের নীচে দাঁড়িয়ে গেল। দ্বিতীয়টি তার পিঠের উপর চড়ে গেল। তৃতীয় শিয়াল দ্বিতীয়টির পিঠের উপর চড়ে গেল আর সবই কাঁঠাল পেড়ে মিলে মিশে খুব খেল।

हिन्दी

एक जंगल में एक सियार रहता था। वह बहुत बुद्धिमान था। एक दिन वह जंगल से बाहर निकला। मार्ग में एक अच्छा बाग था। जिसमें कटहल का पेड़ देखा। पेड़ पर अच्छे अच्छे कटहल लटक रहे थे। कटहल देखकर सियार के मुँह में पानी भर आया। फल तोड़ने के लिए वह बहुत उछला कूदा परन्तु

সব ব্যর্থ हुआ ।

কটহল ऊँचाई पर था । अतः एक भी फल न पा सका । किन्तु सियार चतुर और पराक्रमी था । वह जंगल से अपने दो साथियों को बुला लाया ।

बड़ा सियार पेड़ के नीचे खड़ा हो गया । दूसरा उसके पीठ पर चढ़ गया । तीसरा सियार दूसरे के पीठ पर चढ़ गया और सभी कटहल तोड़कर आपस में खूब खाये ।

शिल্পी থেকে বাংলা

बहुत दिन पहले एक कौवा अपनी चाँच में एक मांस का टुकड़ा दबाये जा रहा था । वह एक पेड़ की डाल पर बैठा और अपनी चमकीली आँखों से मांस का टुकड़ा देखने लगा । वह बहुत खुश था । उसी समय एक लोमड़ी जो पास ही के एक बाग में छुपी हुई थी । कौवे को चाँच में मांस का टुकड़ा लिए हुए देखी । लोमड़ी बहुत भूखी थी । उसने कुछ साँचकर हसते हुए जिस पेड़ पर कौवा बैठा था ; उसके नीचे आई ।

ओ मेरे प्यारे कौवे ! इस बाग के तमाम पक्षी कहते हैं कि तुम हम सभी से सबसे मधुर गाते हो ; क्या तुम मुझे अपना गाना सुना सकते हो ? नादान कौवा लोमड़ी की चिकनी चुपड़ी बातों में आ करके अपना मुँह खोलकर काँव काँव चिल्लाने लगा । मांस का टुकड़ा घरती पर गिर पड़ा और लोमड़ी उसे मुँह में लेकर चली गयी ।

कौवा बहुत उदास हो गया लेकिन धूर्त लोमड़ी ने हसते हुए कहा कि कुछ भी हो भाई कौवा तुम्हारी आवाज इतनी अच्छा नहीं जितना कि तुम्हारा मांस का टुकड़ा ।

বাংলা অনুবাদ

অনেক দিন আগে এক কাক নিজের ঠোঁটে এক মাংসের টুকরো চেপে ধরে যাচ্ছিল। সে একটি গাছের ডালের ওপর বসলো আর নিজের উজ্জ্বল চোখ দুটির দ্বারা মাংসের টুকরো দেখতে লাগলো। সে খুব খুশী ছিল। সেই সময় এক খেঁকশিয়াল সে পাশেরই এক বাগানে লুকিয়েছিল। কাকের ঠোঁটে মাংসের টুকরো

নেওয়া দেখেছিল। খেঁকশিয়ালটি খুব ক্ষুধার্ত ছিল, সে কিছু চিন্তা করে হাসতে হাসতে যে গাছের উপর কাক বসেছিল, তার নীচে এলো।

ও আমার প্রিয় কাক! এই বাগানের সকল পাখী বলে কি তুমি আমাদের সকলের চেয়ে মধুর গান কর, তুমি কি আমাকে নিজের গান শোনাতে পারো? বেচারী কাক খেঁকশিয়ালীর তোষামোদি কথায় ভুলে নিজের মুখ খুলে কাঁ কাঁ চিৎকার করতে লাগলো। মাংসের টুকরো মাটিতে পড়ে গেল ও খেঁকশিয়াল সেটা মুখে নিয়ে চলে গেল।

কাক দুঃখিত হয়ে গেল, কিন্তু ধূর্ত খেঁকশিয়াল হাসতে হাসতে বললে—যা হোক ভাই কাক, তোমার কণ্ঠস্বর এত সুন্দর নয় যতটা তোমার মাংসের টুকরো।

বাংলা থেকে হিন্দী অনুবাদ

বাংলা

রেলগাড়ী আজকাল খুবই লাভদায়ক। গাড়ীর আগে বড় এবং মজবুত ইঞ্জিন থাকে। চালক তাকে খুব মনোযোগ সহকারে চালায়। প্রত্যেকটি গাড়ীতে গার্ড থাকে। সে নিজের কামরায় থাকে। এই কামরাকে গার্ডের কামরা বলা হয়। যখন গাড়ী স্টেশনে থাকে, সেই সময় এর কাজ যাত্রীদের গাড়ী থেকে নামা ও নতুন যাত্রীদের গাড়ীতে বসা দেখা। দিনের বেলা গার্ডের সবুজ পতাকা এবং রাত্রে সবুজ বাতি দেখালে চালক গাড়ী চালায়। অনেক লোক রেলওয়ে লাইনের ওপর কাজ করে। তাদের কাজ হলো লাইনকে সর্বদা ঠিক রাখা।

হিন্দী অনুবাদ

রেলগাড়ী আজকাল बहुत लाभदायक है। गাড়ी के आगे बड़ा और मजबूत इंजन होता है। ड्राइवर उसको बहुत ध्यान से चलाता है। हर एक गাড়ी में गार्ड होता है, जो अपने डिब्बे में रहता है। यह डिब्बा गार्ड का कमरा कहलाता है। जब गাড়ी स्टेशन पर ठहरती है तो उस वक्त इसका काम यात्रियों को गাড়ी से निकलते और नये यात्रियों को गাড়ी में बैठते हुए हेखना है। दिन के समय गार्ड की हरी झण्डी और रात के समय हरी बत्ती दिखाने से ड्राइवर गাড়ी चलाता है। बहुत से आदमी रेलवे लाइन पर काम करते

हैं । उनका काम लाइन को हमेशा ठीक रखने का है ।

हिन्दी থেকে বাংলা অনুবাদ

हिन्दी

तुम्हारा नाम क्या है ?

मेरा नाम जयंत गुह ।

तुम क्या करते हो ?

मैं एक दफ्तर में काम करता हूँ ।

तुम्हारे पिता क्या काम करते हैं ?

वह एक प्राइवेट सर्विस में हैं ।

तुम्हारे छोटा भाई क्या करते हैं ?

वह कालेज में पढ़ता है ।

तुम्हारे घर से कालेज कितनी दूर है ?

लगभग दो किलोमीटर ।

तुम्हारा भाई का नाम क्या है ?

उसका नाम गोपाल है ।

अब तुम कहाँ जाता है ?

मैं दूकान पर जाता हूँ ।

दूकान से क्या खरीदोगे ?

सिर्फ दो टिकिया साबुन ।

বাংলা অনুবাদ

তোমার নাম কি?

আমার নাম জয়ন্ত গুহ।

তুমি কি করছো?

আমি এক অফিসে কাজ করি।

তোমার বাবা কি কাজ করেন?

তিনি একটি প্রাইভেট চাকরীতে আছেন।

তোমার ছোট ভাই কি করে?

সে কলেজে পড়ে।

তোমাদের ঘর থেকে কলেজ কতদূর?

প্রায় দুই কিলোমিটার।

তোমার ভাইয়ের নাম কি?

তার নাম গোপাল।

এখন তুমি কোথায় যাচ্ছ?

আমি দোকানে যাচ্ছি।

দোকানে কি কিনবে?

মাত্র দু' পিস্ সাবান।

বাংলা থেকে হিন্দী অনুবাদ

প্রভুভূতের কথাবার্তা

বাংলা

হরি! এদিকে এসো!

বলুন, মালিক।

আমাকে স্টেশনে যেতে হবে।

বলুন, আমাকে কি করতে হবে?

একটা ট্যাক্সী ডেকে আনো।

ট্যাক্সী স্ট্যান্ড কোথায় হজুর?

বিডন স্ট্রীটের মোড়ে।

আমি এখনি যাচ্ছি।

ঠিক আছে। একটু তাড়াতাড়ি আসবে।

ট্যাক্সী এসে গেছে হজুর।

আমার জিনিস-পত্র ট্যাক্সীতে রাখো।

ঠিক আছে। আর কি কাজ আছে?

না, আর কিছু নয়। আমার অনুপস্থিতিতে সাবধান থাকবে।

আপনি করে ফিরবেন?

এক সপ্তাহ পরে ফিরবো? তোমার কিছু চাই?

আজ্ঞে..... আমার.....

হ্যাঁ, খুলে বলো, সঙ্কোচ করো না।

ধন্যবাদ! আমি কি আপনার সঙ্গে যেতে পারি?

আচ্ছা, সেখানে তোমার কি দরকার?

আমার বাবা মা সেখানে থাকেন। আমি তাঁদের সঙ্গে দেখা করে নেব।

আচ্ছা, এটা আমার মনে ছিল না।

আজ্ঞে হ্যাঁ।

আচ্ছা, তুমি তাড়াতাড়ি প্রস্তুত হয়ে নাও।

ধন্যবাদ প্রভু! আপনার অনেক দয়া।

হিন্দী অনুবাদ

हरि ! यहाँ आओ ।

कहिए, मालिक ।

मुझे स्टेशन जाना है ।

कहिए, मुझे क्या करना है ?

एक टैक्सी बुला लाओ ।

टैक्सी स्टैन्ड कहाँ है, हुजूर ।

विडन स्ट्रीट के मोड़ पर ।

मैं अभी जाता है ।

ठीक है । जरा जल्दी आना ।

टैक्सी हाजिर है हुजूर ।

मेरा सामान टैक्सी में रखो ।

ठीक है । और कुछ काम है ?

नहीं और कुछ नहीं । मेरा अनुपस्थिति में होशियार रहना ।

आप कब लौटेंगे ?

एक हफ्ता बाद लौटेंगे । तुम्हें कुछ चाहिए ?

जी मुझे

हाँ खुलकर कहो । संकोच मत करो ।

धन्यवाद ! क्या मैं भी आपके साथ चल सकता हूँ ?

अच्छा वहाँ तुम्हारा क्या काम है ?

मेरे माता-पिता वहाँ रहते हैं । मैं उन्हें मिल लूंगा ।

अच्छा, मुझे यह मालूम नहीं था ।

जी हाँ ।

अच्छा तुम जल्दी से तैयार हो जाओ !

धन्यवाद मालिक । आपकी बड़ी मेहरबानी ।

पाठ—२० (पाठ—२०)

मित्र से बातचीत (मित्र से बातचीत)

बङ्गुर सङ्गे कथावार्ता

कल तुम कहाँ गया था ? (कल तुम कहाँ गया था ?)—गतकाल, तुम
कोथाय गिरेছিলে ?

मैं अपने बड़ा भाई से मिलने गया था (मैं अपने बड़ा भाई से
मिलने गया था)।—आमि আমার বড় ভাইয়ের সঙ্গে দেখা করতে গিয়েছিলাম।

तुमसे दीपक के साथ मूलाकात हुआ ? (तुमसे दीपक से साथ
मूलाकात हुआ ?)—তোমার সঙ্গে दीपকের দেখा হয়েছিল ?

उसके साथ इतवार को मूलाकात हुआ । (उसके साथ इतवार को
मूलाकात हुआ)।—তার সঙ্গে रविवारे দেখা হয়েছে।

उससे तुमने क्या बोला ? (उससे तुमने क्या बोला ?)—से তোমাকে
कि বলেছে ?

हमसे बहुत सी विषयों पर बातचीत हुई । (हमसे बहुत सी
विषयों पर बातचीत हुई)।—আমার সঙ্গে অনেক বিষয়ে কথাবার্তা হয়েছে।

तुम उससे क्या पूछा ? (तुम उससे क्या पूछा ?)—তুমি তাকে কি
জিজ্ঞাসা করলে ?

मैंने उससे पूछा कि वह नागपुर में कहाँ ठहरेगा ? (मैंने उससे

পূছা কি ওয়হ্ নাগপুর মেন্ কহাঁ ঠহরেগা?)—আমি তাকে জিজ্ঞাসা করেছিলাম সে নাগপুরে কোথায় থাকবে?

বহ ক্যা বোলা ? (ওয়হ্ ক্যায়া বোলা?)—সে কি বললে?

उसने बताया कि वहां होटल में ठहरेगा । (উসনে बताया কি ওয়হাঁ হোটেল মেন্ ঠহরেগা।)—সে বললে সেখানে হোটেলে থাকবে।

आप यहां कहाँ रहते हैं ? (আপ ইয়হাঁ কহাঁ রহতে হাঁয়?)—আপনি এখানে কোথায় থাকেন?

मैं महात्मा गांधी रोड पर एक होटल में रहता है । (মায় মহাত্মা গান্ধী রোড পর এক হোটেল মেন্ রহতা হ্যায়।)—আমি মহাত্মা গান্ধী রোডের ওপর এক হোটেলে থাকি।

मैं भी पहले यहाँ आकर एक होटल में था । (মায় ভী পহেলে ইয়হাঁ আকর এক হোটেল মেন্ থা।)—আমিও প্রথমে এখানে এসে একটি হোটেলে ছিলাম।

कितना दिन पहले ? (কিতনা দিন পহেলে?)—কত দিন আগে?

लगभग एक साल ही गया । (লগভগ্ এক সাল হো গয়া।)—প্রায় এক বছর হয়ে গেছে।

अब कहाँ रहते है ? (অব্ কহাঁ রহতে হ্যায়?)—এখন কোথায় থাকেন?

अब तो सन्ट লেক में एक फ्लट ले लिया । (অব্ তো সন্ট লেক মেন্ এক ফ্লট্ লে লিয়া।)—এখন তো সন্ট লেকে একটি ফ্ল্যাট নিয়েছি।

आप कितना किराया देता ? (আপ্ কিতনা কিরায়্যা দেতা?)—আপনি কত ভাড়া দেন?

द्वाई सौ रुपये महीनों में । (দ্বাঈ সও রুপইয়ে মহীনৌ মেন্।)—আড়াই শ' টাকা মাসে।

क्या आप वहां अकेला रहता ? (ক্যায়া আপ্ ওয়হাঁ অকেলা রহতা?)—আপনি কি সেখানে একা থাকেন?

नहीं, हमारा परिवारवर्ग भी रहते हैं । (নহী, হমার্যা পরিওয়ার-ওয়র্গ ভী রহতে হাঁয়।)—না, আমার পরিবারবর্গও থাকে।

वहाँ आप कितने दिनों से रहता है ? (ওয়হাঁ আপ কিতনে দিনৌ সে রহতা হাঁয়?)—ওখানে আপনি কতদিন থেকে আছেন?

लगभग नौ महिनों हो गया । (लगभग नौ महिनों हो गया।)—প্রায় ন' মাস হয়ে গেছে।

कलकत्ते में रहाइश के दौरान मुझे अनेक मित्र मिले । (কলকত্বে মৌ রহাইশ্ কে দওরান মুঝে অনেক মিত্র মিলে।)—কলকাতায় থাকাকালীন আমার অনেক বন্ধুর সঙ্গে দেখা হয়েছিল।

आप यहां कुछदिन रहेगा तो ? (আপ ইয়হাঁ কুছ্‌দিন রহেগা তো?)—আপনি এখানে কিছুদিন থাকবেন তো?

एक महीना रहने का निश्चय किया । (एक महीना रहने का निश्चय किया।)—এক মাস থাকবো বলে স্থির করেছি।

तब तो हमेशा मूलाकात होगा । (तब तो हमेशा मूलाकात होगा।)—তাহলে তো প্রায়ই দেখা হবে।

जरूर होगा, लेकिन अब मुझे जाना होगा । (जरूर होगा, लेकिन अब मुझे जाना होगा।)—নিশ্চয়ই হবে, কিন্তু এখন আমাকে যেতে হবে।

इतनी जल्दी कहां जाना है ? (इतनी जल्दी कहां जाना है?)—এত তাড়াতাড়ি কোথায় যেতে হবে?

बहुत जरूरी काम है । (बहुत जरूरी काम है।)—খুব দরকারী কাজ আছে।

कहाँ पर ? (कहाँ पर?)—কোথায়?

कालेज स्ट्रीट में जाना है । (कालेज स्ट्रीट में जाना है।)—কলেজ স্ট্রীটে যেতে হবে।

वहाँ क्या जरूरत है ? (ওয়হাঁ ক্যারা জরুরত হাঁয়?)—ওখানে কি দরকার?

एक किताब खरीदना होगा । (एक किताब खरीदना होगा।)—একটা বই কিনতে হবে।

किताब की नाम क्या है ? (किताब की नाम क्या है?)—বইয়ের নাম কি?

হিন্দী বংগলা শিক্ষা । (হিন্দী বংগলা শিক্ষা)।—হিন্দী বাংলা
মুझे भी ऐसी किताब की जरूरत है । लेकिन कहाँ मि
(মুঝে ভী এয়াসী কিতাব কী জরুরত হায়। लेकिन कहाँ मिलेगा?)—अ
रकम बहियेयें दरकार । किन्तु कोथाय पाওয়া यावे?

अक्षय लाइवरेरी में । (अक्षय लाइवरेरी में)।—अक्षय लाइ
यह दुकान कहाँ है ? (इयह दुकान कहाँ हय?)—এই দোকানটি
মহাত্মা গান্ধী রোড পর সজী হুই বড়া দুকান হৈ । (ম
রোড পর সজী হুই বড়া দুকান হায়।)—মহাত্মা গান্ধী রোডের ওপর সা
দোকান।

चलिए, मैं भी चले । (चलिए, मैं भी चले।)—চলুন, আমি
আইয়ে । (আইয়ে)।—আসুন।

कैसे जावेगा ? (क्यासे जाओयेगा?)—কি করে যাবেন?
ट्राम से जावेगा । (ट्राम से जाओयेगा।)—ট্রামে যাবো।